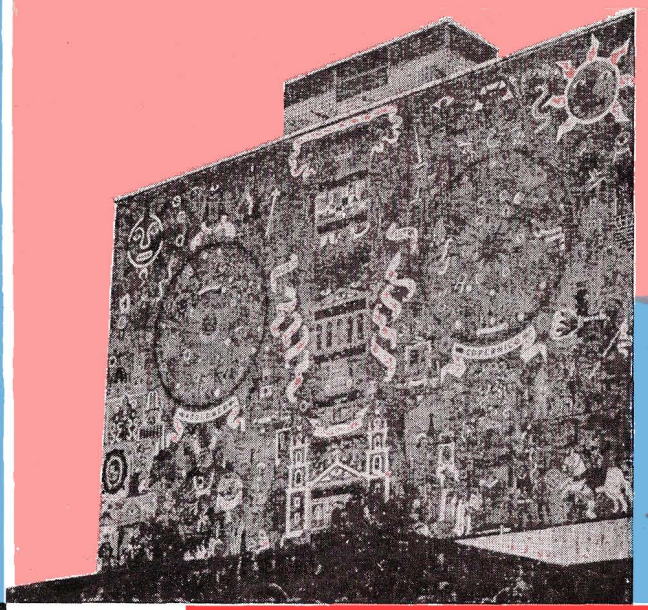
ESPACIOS



colaboran

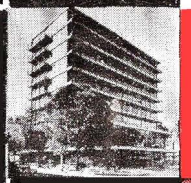
arquitecto
juan o'gorman

arquitecto
carlos lazo

arquitecto
ramón marcos

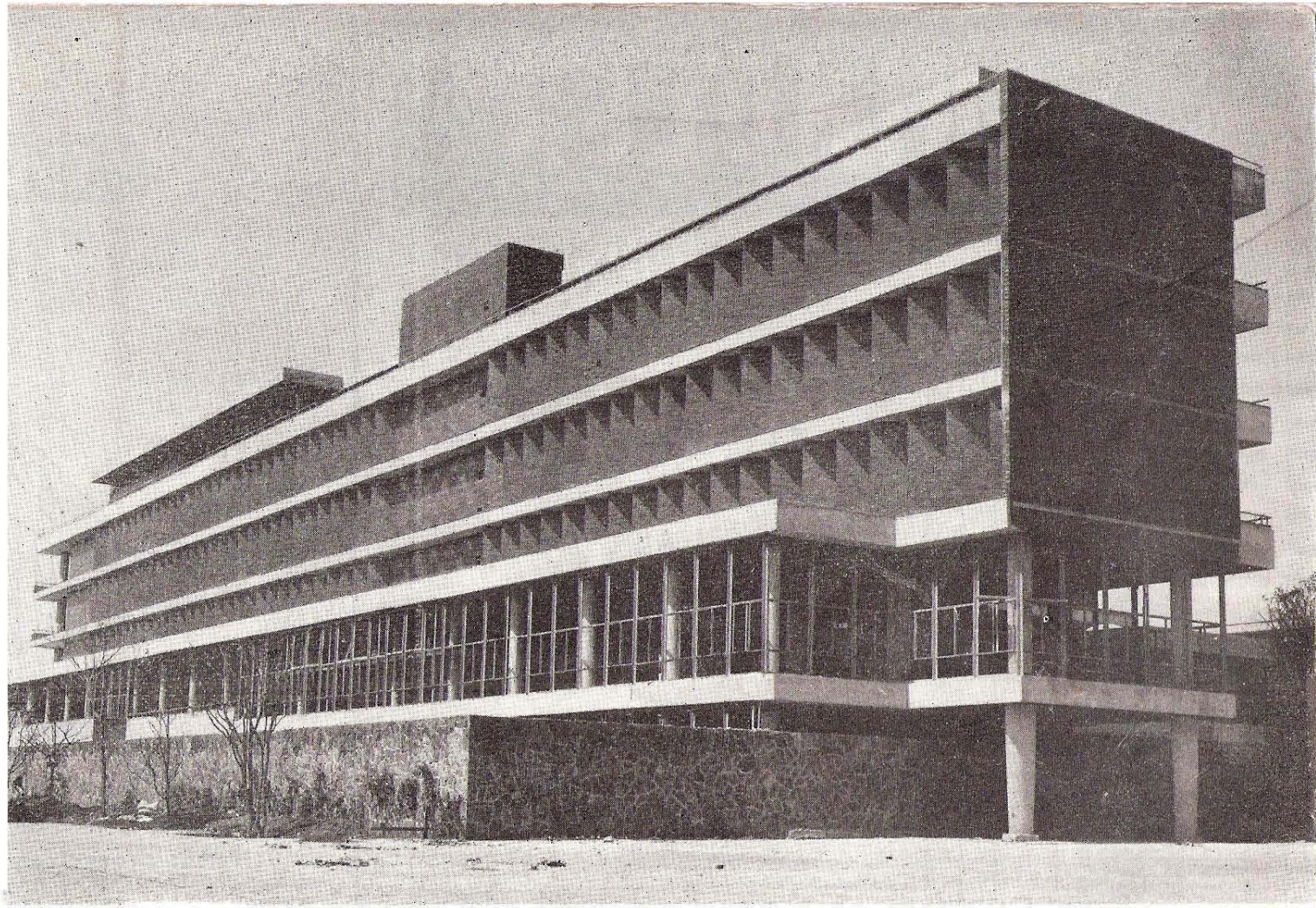
doctor
mario gonzález

pintor
josé chávez morado



14 revista integral de arquitectura y artes plásticas

Precio: $12.00



CUFAC, S.A.

Compañía Constructora

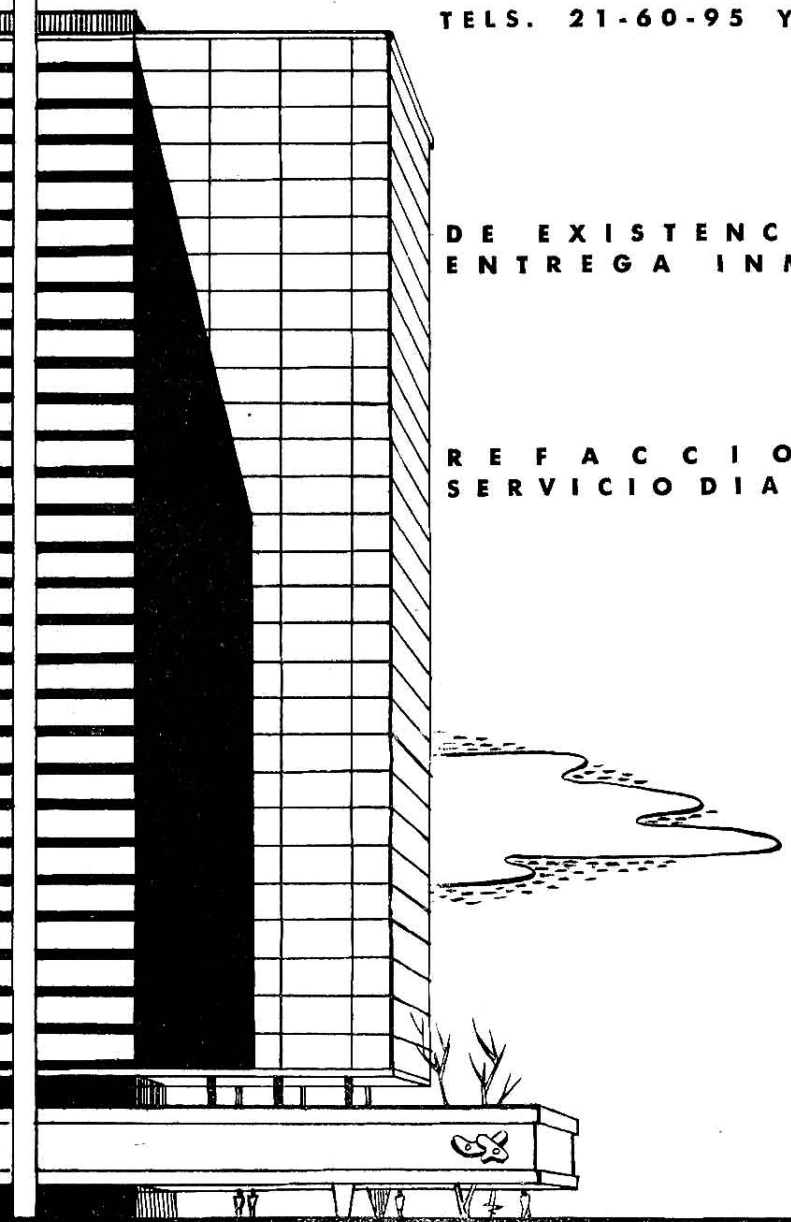
FELIX CUEVAS 636 ESQ. AMORES TEL. 32-02-05 MEXICO, D. F.

ELEVADORES

SCHINDLER

PASAJE ALBERTO VALLARTA Y EZEQUIEL MONTES MEXICO 4, D. F.

TELS. 21-60-95 Y 36-75-39

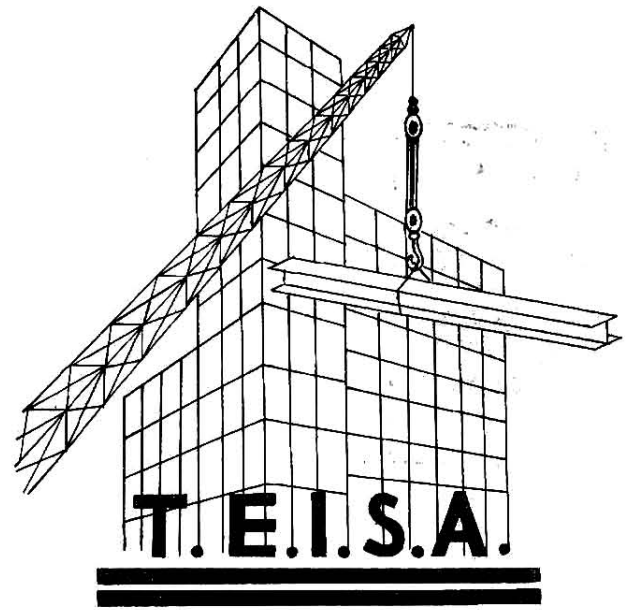


DE EXISTENCIA PARA ENTREGA INMEDIATA

REFACCIONES Y SERVICIO DIA Y NOCHE

RA TODA CLASE DE SERVICIO, VELOCIDADES Y CAPACIDADES

ESTRUCTURAS de ACERO



T.E.I.S.A.

Solicitenos proyectos y presupuestos para:
Estructuras de acero.
Herrería fina de:
Aluminio y bronce, etc.
Ventanas metálicas.

Oficinas:
MADRID 21 - 109
Tel. 18 - 45 - 70

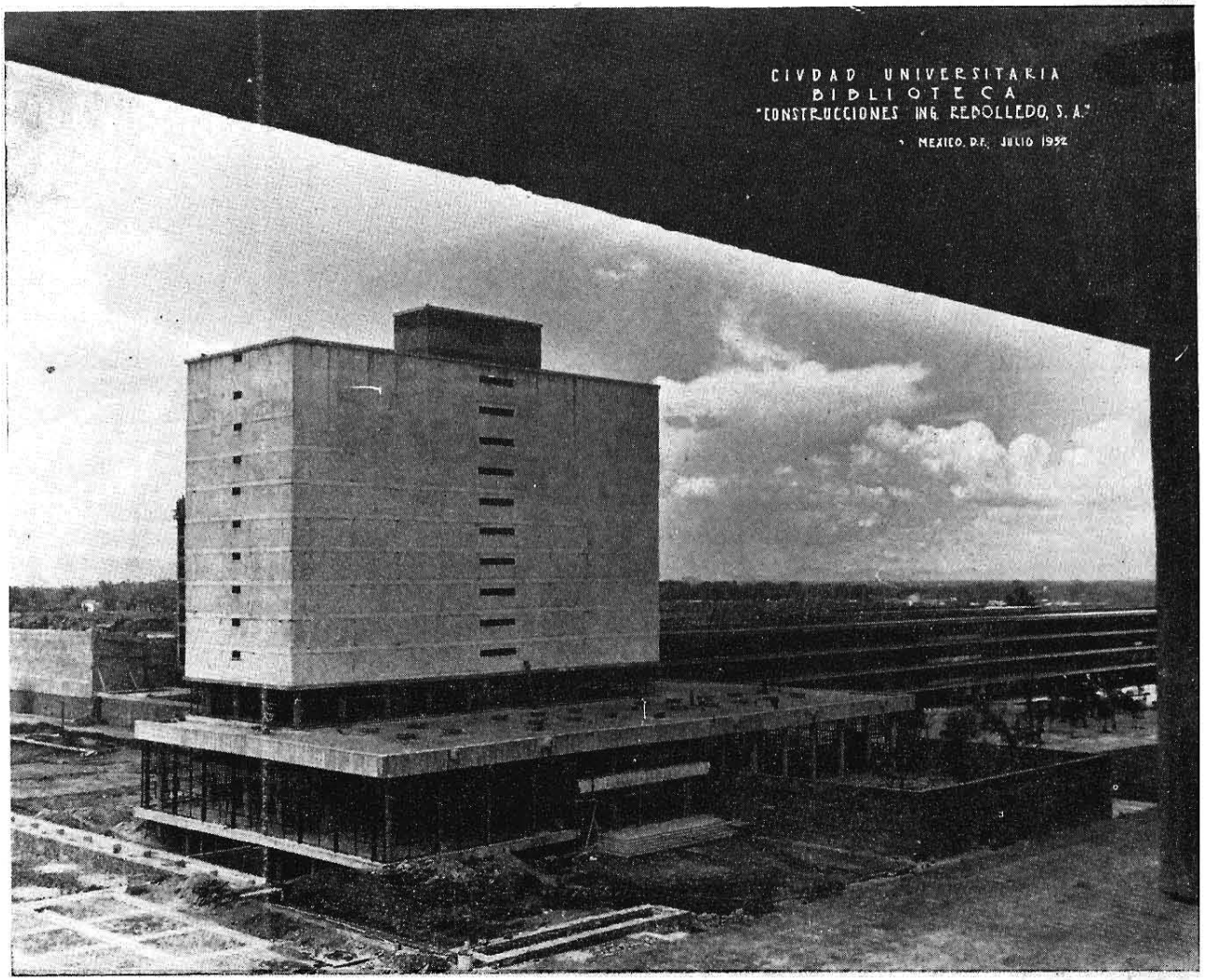
Talleres:
PONIENTE 122 No. 449
Col. Industrial Vallejo

APARTADO POSTAL 21144
MEXICO, 4. D. F.

Técnicos e Industriales, S.A.

CONSTRUCCIONES ING. REBOLLEDO, S. A.

GUERRERO No. 2-306 MEXICO, D. F. TELS. 13-09-00 y 38-08-85



Ing. Miguel Rebolledo
Presidente

Ing. Ricardo Cicero Garita
Gerente

Ing. Armando Beristain Rebolledo
Director General de Obras

Bombas Mexicanas TISA riegan nuestras tierras

BOMBAS PARA POZOS PROFUNDOS

TALLERES INDUSTRIALES, S. A.

F. U. GOMEZ NTE. 2120, TEL. 82-42, MONTERREY, N. L.

DISTRIBUIDORES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPUBLICA

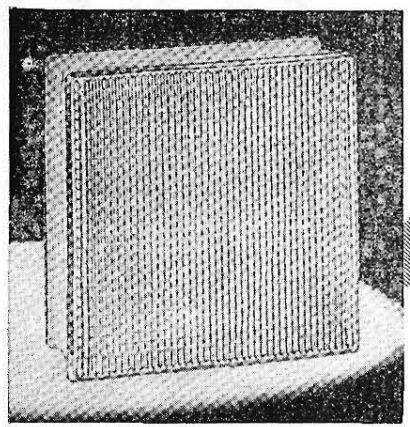
LA FIGURA (1) MUESTRA COMO EL INSULUX DIRIGE EL RAYO DE LUZ HACIA ARRIBA. EL DIBUJO (B) MUESTRA COMO ACTUA ESE TIPO DE TABIQUE DE CRISTAL CUANDO SE INCORPORA EN UNA SALA DE CLASES. LA ESTRUCTURA PRISMATICA INTERIOR DEL TABIQUE DIRIGE LA MAYOR PARTE DE LA LUZ HACIA EL PLAFON, EL CUAL, A SU VEZ, LA REFLEJA HACIA LA SUPERFICIE DE TRABAJO

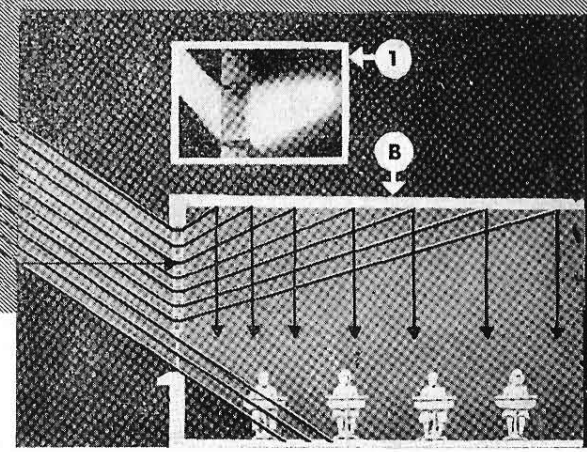
INSULUX

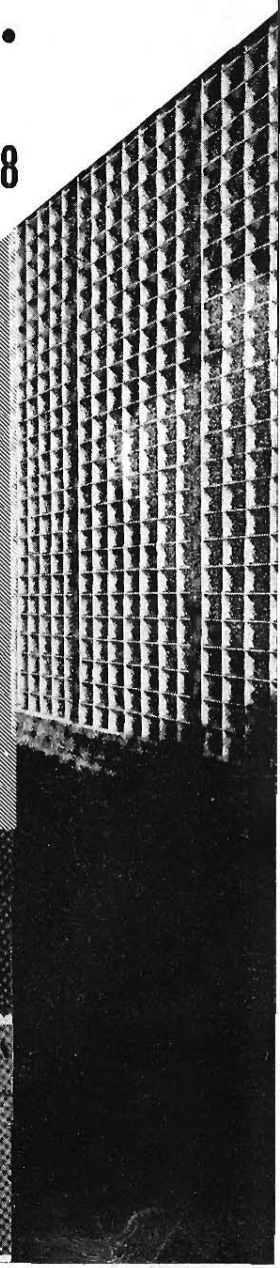
LARESGOITI HNOS.

S. DE R. L.

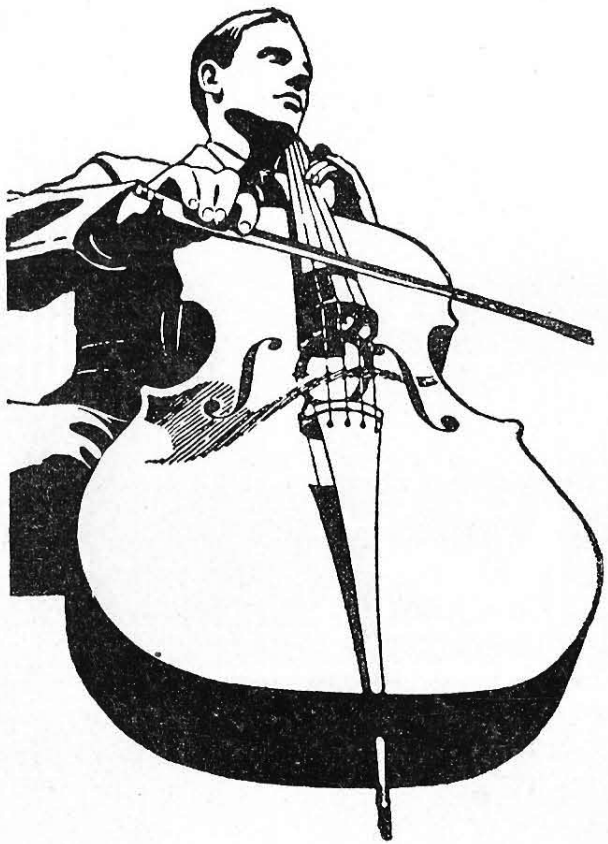
18-49-19 Guatemala 22 35-75-58







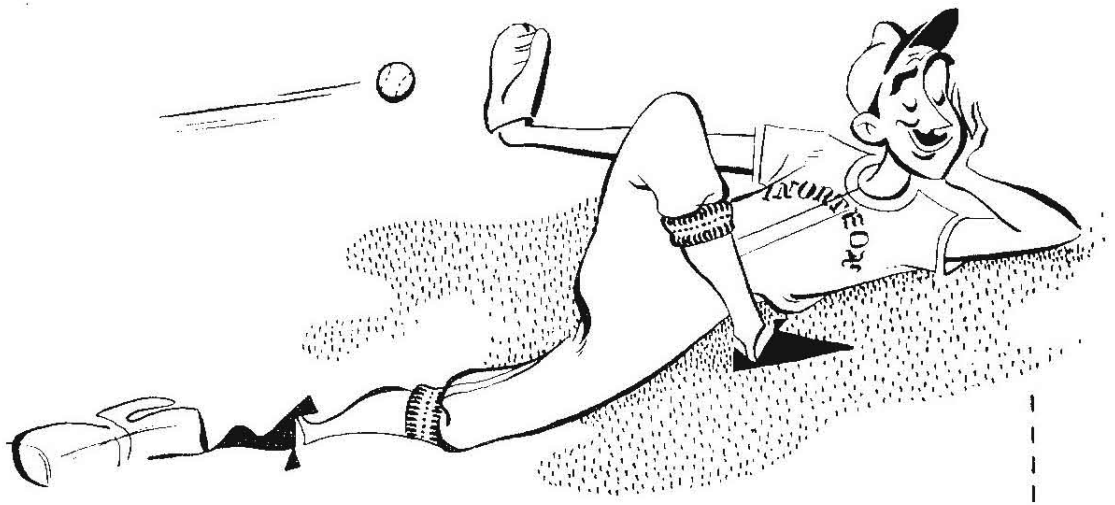
CRISTALES Y VIDRIOS DE TODAS CLASES



XELA

830 Kcs

BUENA MUSICA
EN MEXICO



La técnica es lo que cuenta..!

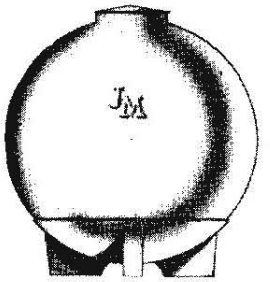
en los productos de **Asbestolit***

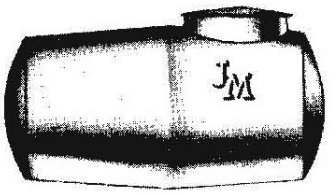
La excelencia en calidad es reflejo directo de la técnica que se aplica a la manufactura del producto.

En los productos de **Asbestolit** * de Asbestos de México, S. A., se aplica la técnica Johns Manville, universalmente reconocida como una sólida garantía de calidad. El prestigio universal de que disfruta es consecuencia de dos factores importantes: materiales insuperables y experiencia, una experiencia combinada de investigadores, peritos y obreros, quienes laboran en marcha de progreso constante.

Millares de clientes satisfechos confirman lo que decimos: Para tubería de alta presión, tanques y tinacos, especifique "**Asbestolit** *".

La duración es economía. Con los productos de ASBESTOS DE MEXICO, S. A., se logra extraordinaria duración.

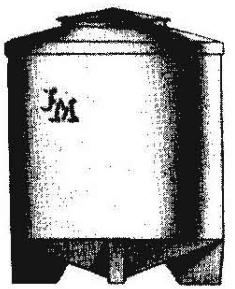




TINACOS

LAMINAS

PARA TECHO



TANQUES LAVADORES

TUBOS

JOHNS-MANVILLE
JM
PRODUCTS
Marca Reg. JOHNS MANVILLE CORP.

*Marca Registrada

ASBESTOS DE MEXICO, S.A.

Técnica Johns Manville

REFORMA 139, MEXICO, D. F. -- TELS.: 13-80-66, 35-48-03, 35-48-04, 35-48-05.
Distribuidores en el D. F.: RyMSA, Insurgentes 307, Tels.: 11-12-71, 11-12-68.

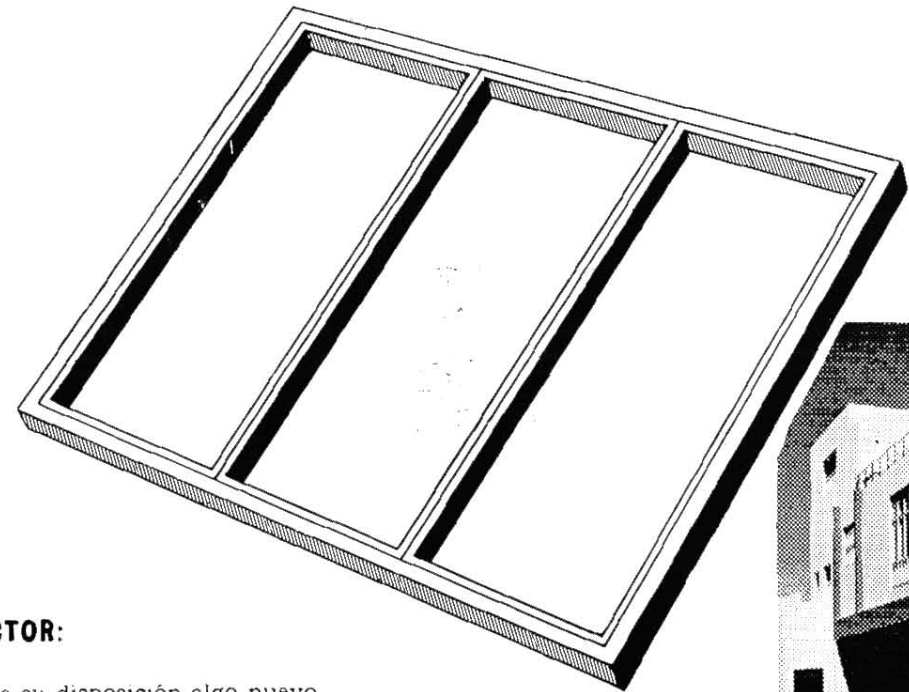
FACILIDAD *en su colocación*

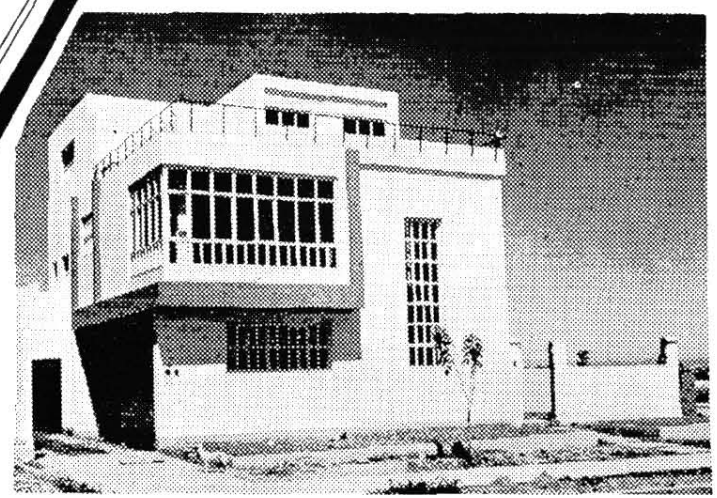
CON VENTANAS DE CONCRETO PERFILADO

Ventacret

(Marca Pend. Reg.)

FACILES DE COLOCAR - INOXIDABLES - ECONOMICAS





SR. CONSTRUCTOR:

Ahora ponemos a su disposición algo nuevo y sensacional para su construcción. Las nuevas ventanas de concreto perfilado VENTACRET, le brindan una serie de ventajas exclusivas

- **Se instalan con gran facilidad y rapidez.**
- **Se adaptan a cualquier tipo de construcción por su gran diversidad de tamaños y combinaciones.**
- **Son de bajo costo.**
- **Son económicas, porque no necesitan barniz ni pintura.**
- **Son incombustibles. Duran más.**

Visítenos hoy Mismo

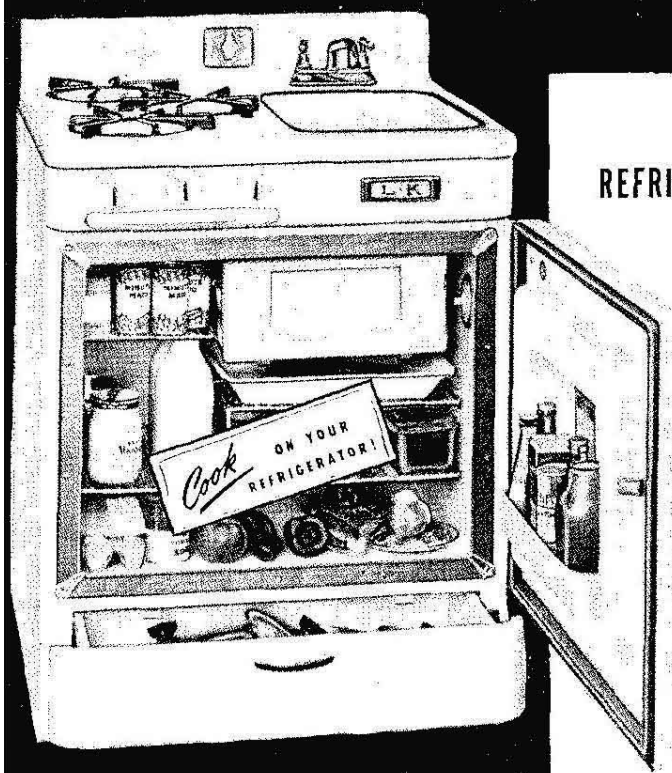
ASBESTOS DE MEXICO, S. A.

PLANTA EN BARRIENTOS, TLALNEPANTLA, EDO. DE MEXICO

OFICINAS EN MEXICO: REFORMA 139, TELS.: 13-80-66, 35-48-03, 35-48-04, 35-48-05.

Cocine y Lave

EN SU REFRIGERADOR



REFRIGERADOR "L.K. GENERAL"

E S T U F A

R E F R I G E R A D O R

F R E G A D E R O

R E L O X

F R E E Z E R

DIMSA

D I S T R I B U I D O R E S E X C L U S I V O S

INSURGENTES 1-1, MEXICO, D. F. TELS: 11-88-80 y 11-88-57

suscríbase ud. a

ESPACIOS

tuxpan 20 4o. piso

tel. 37-00-15

CRUZ AZUL

COOPERATIVA
MANUFACTURERA
DE CEMENTO
PORTLAND, S. C. L.

Fábricas en JASSO, HGO.
y en LAGUNAS, OAX.

sumario

14

ESPACIOS

marzo 5 de 1953

1 EDITORIAL

G. ROSSELL
L. CARRASCO

2 3 PREGUNTAS A JUAN O'GORMAN
ENCUESTA

3 VIII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS
PONENCIAS OFICIALES DE MEXICO

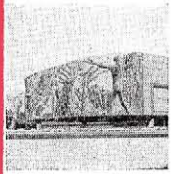
4 UN MINUTO DE LLANTO EN LA MUERTE DE PAUL ELUARD

5 PLANIFICACION DE TAMPICO
ARQ. CARLOS LAZO

concluye

6 EDIFICIO DE APARTAMENTOS
ARQ. RAMON MARCOS

7 LA CIRUGIA PLASTICA, VEHICULO DE INTEGRACION PROFESIONAL
DR. MARIO GONZALEZ U.



8 LA DECORACION MURAL DE LA FACULTAD DE CIENCIAS EN LA C. U.
CHAVEZ MORADO

9 ENTRE RESTIRADORES
por ESCALIMETRO

COLABORADORES

Pablo Picasso. — Le Corbusier. — Carlos Mérida. — Mario Pani. — Augusto H. Alvarez. — Carlos Chávez. — José Villagrán García. — Oscar Niemayer. — Vladimir Kaspé. — Miguel Covarrubias. — Dr. Atl. — Juan O'Gorman. — Pablo Neruda. — Enrique Yáñez. — Fernando Benitez. — Clemente López Trujillo. — Alonso Mariscal. — Alfredo Zalce. — Julio Torri. — Germán Cueto. — Leopoldo Méndez. — José Iturriaga. — Alfonso Millán. — Enrique González Martínez. — Mauricio Gómez Mayorga. — Olga Costa. — Gertrude Duby. — Wal Sjólandet. — José Vasconcelos. — Francisco Zúñiga. — Carlos Contreras. — Jesús Guerrero Galván. — José Revueltas. — León Felipe. — Fernando Gamboa. — Gabriel García Maroto. — Alfonso Reyes. — Margarita Nelken. — Richard Grove. — Manuel Alvarez Bravo. — Luis Cardoza y Aragón. — Enrique Guerrero. — Richard Neutre. — Mathias Goeritz. — Carlos Orozco Romero. — Xavier Guerrero. — Enrique de la Mora. — Raúl Ortiz Avila. — Jaime González Camarena. — Alfredo Cardona Peña. — Enrique F. Gual. — Félix Sánchez. — José García Narezo. — Guillermo Zamora. — Francisco Serrano. — Carlos Alvarado Lang. — José Chávez Morado. — Lola Alvarez Bravo. — Roberto Berdecio. — Raúl Anguiano. — Armando Salas. — José Alvarado. — Luis Ortiz Monasterio. — Efraín Huerta. — Ermilo Abreu Gómez. — Antonio Rodríguez. — Andrés Henestrosa. — Frans Blom. — Rafael Heliodoro Valle. — Gabriel Figueroa. — Alejandro Carrillo. — Gabriel Fernandez Ledezma. — Juan Rejano. — Gerónimo Baqueiro Foster. — Lic. Eduardo Pallares. — Salvador Pruneda. — Ricardo Cortés Tamayo.

ESPACIOS

MARZO DE 1953

PRESENTADA PARA SU REGISTRO EN LA OFICINA CENTRAL DE CORREOS DE MEXICO, D. F.

OFICINAS GENERALES: TUXPAN 20

PRICE OF SUBSCRIPTION (SIX NUMBERS) IN THE UNITED STATES AND ITS POSSESSIONS; CANADA, CUBA, AND SOUTH AMERICA: $ 8.00 (DOLLARS, U. S.).

BAY GRAFICA Y EDICIONES, S. de R. L.
JALAPA 38 MEXICO, D. F.

GUILLERMO ROSSELL

LORENZO CARRASCO
DIRECTORES

Gerencia Técnica
MANUEL LARROSA

Gerencia Administrativa y Pub.
ESPERANZA VELASCO

CONSEJO DIRECTIVO:
ANTONIO RODRIGUEZ. — LUIS BARRAGAN. — CARLOS LAZO. — DIEGO RIVERA. — DAVID ALFARO SIQUEIROS. — ANDRES HENESTROSA. — ENRIQUE YAÑEZ. — RUFINO TAMAYO. — RAUL CACHO. — ENRIQUE DEL MORAL. — PEDRO RAMIREZ VAZQUEZ. — ALBERTO T. ARAI. — SANTOS BARCENA. — ARMANDO CASTILLEJOS.

TRADUCCIONES: LAURA HUERTA. — SECCION DE DIBUJO: AGUSTIN ARELLANO. — FRANCISCO SALMERON. — PUBLICIDAD: AMADA GAMIZ. — ENRIQUE CROZAT. — REPRESENTANTE EN U. S. A.: SRITA. ESTHER MCCOY. — REPRESENTANTE EN FRANCIA: GISELE FREUND. — REPRESENTANTES EN CUBA: NICOLAS QUINTANA Y FRANK MARTINEZ. — REPRESENTANTE EN EL SURESTE DE LA REPUBLICA MEXICANA: ARQ. JORGE R. AVILA PALMA. — GRABADOS: CARLOS RIVERA.

REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLASTICAS
BIMENSUAL

editorial

grabados en linoleum originales
de AGUSTIN ARELLANO

TODA floración requiere, por su propia naturaleza, de un desarrollo más o menos complejo, de un movimiento capaz de encauzar ese desarrollo de una energía capaz de crear ese movimiento.

Desde el planteamiento más incipiente hasta las directrices de una Planificación en gran escala, son dirigidas, si nó son simples elucubraciones, en función de su propia floración, es decir, tomando en cuenta la realización del programa que los anima.

Esta realización implica la presencia de una serie de factores capaces de producir, de fructificar. La calidad de estos factores varía de acuerdo con la escala y calidad de cada problema, de acuerdo con las posibilidades y limitaciones de cada situación. Y así lo que es superfluo o bien secundario en un caso, es base fundamental en otro. Muchas veces, y parece ser que ésto es lo general, se hace necesario crear previamente estos factores de energía y cuando existen con anticipación, saber encauzarlos para poder derivar de ellos los factores de la industria.

Cuando una preocupación se proyecta en escala nacional, sus elementos desde la temprana investigación, sus realizaciones, sus etapas, adquieren dimensiones extraordinarias, y especialmente si se trata de un país como el nuestro cuyo campo de acción se encuentra angustiosamente cercado por circunstancias adversas. Por eso cuando se habla de Industrialización Mexicana hay que situar debidamente el problema, en el tiempo y en el espacio, tomando en cuenta su situación geográfica y su situación política.

Perspectivando así nuestros problemas surge importantemente la necesidad de cubrir etapas específicas sin perder de vista las proyecciones de conjunto.

Cada período gubernamental, y nos referimos a ellos en cuanto constituyen etapas de trabajo, lleva en sí la responsabilidad del momento histórico que le toca vivir.

Situándonos en medio de estas consideraciones vemos que existen realizaciones cuya anticipación resulta indispensable, consolidaciones de un terreno, cimientos para una estructura posterior.

TRANSPORTES

ELECTRIFICACION

Existen también conquistas de otro orden, como el de la Expropiación Petrolera, riquezas que eran necesarias nacionalizar, recursos naturales imprescindibles para crear una fuerza propia capaz de impulsar el desarrollo de los intereses nacionales.

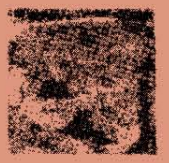
También es necesaria la etapa iniciada ya, de la electrificación, base fundamental de la Industria moderna. La obtención de esta gran fuente de energía, por medio de la construcción de grandes presas que facilitan a la vez los medios que requiere la Agricultura en gran escala: la irrigación sistematizada, organizada, de nuestras tierras laborables, hablará en favor de los gobernantes que se preocupen o se hallan preocupado por cubrir esta importante etapa para el desarrollo industrial de nuestro País.

Por otra parte, México cuenta con una joven industria y que puede ofrecer grandes posibilidades para impulsar el gran movimiento de la Planificación Nacional. Nos referimos al Turismo que ha sabido colocarse en unos cuantos años, como una de las más importantes industrias de nuestro País. Sabiamente dispuesta podría obtenerse de ella los recursos económicos indispensables para el mejoramiento de la clase campesina y el de la agricultura en general, y constituir por sí misma una fuente de energía en las distintas regiones turísticas.

Cumplidas ya la mayor parte de estas etapas, surge la imperiosa necesidad de una acción planificadora. Queda el compromiso de una orgánica Planificación que garantice el aprovechamiento de lo conquistado para proyectarlas en el espacio de sus infinitas consecuencias.

De esta calidad, de esta naturaleza son las conquistas obtenidas en favor del trabajador, así el del campo como el de la ciudad. Las que comprenden la Reforma Agraria y las que implican los derechos del obrero, constituyen, por sus más importantes consecuencias, el mejoramiento de las relaciones entre los hombres, entre el obrero y el patrón que forman, como elemento humano, la espina dorsal de una planificación que intente abordar el problema del País.

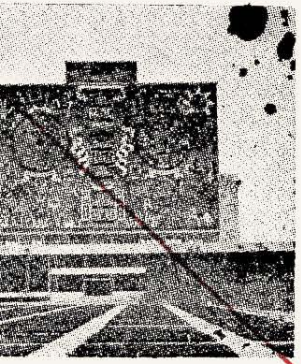
BELLEZA NATURAL



FOLKLORE

LORENZO CARRASCO

GUILLERMO ROSSELL

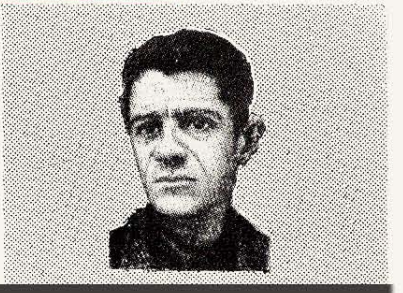


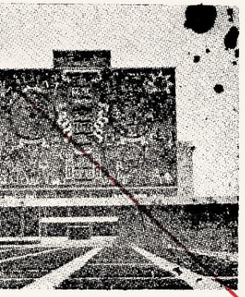
P R E G U N T O

juan o'gorman

ESPACIOS

d



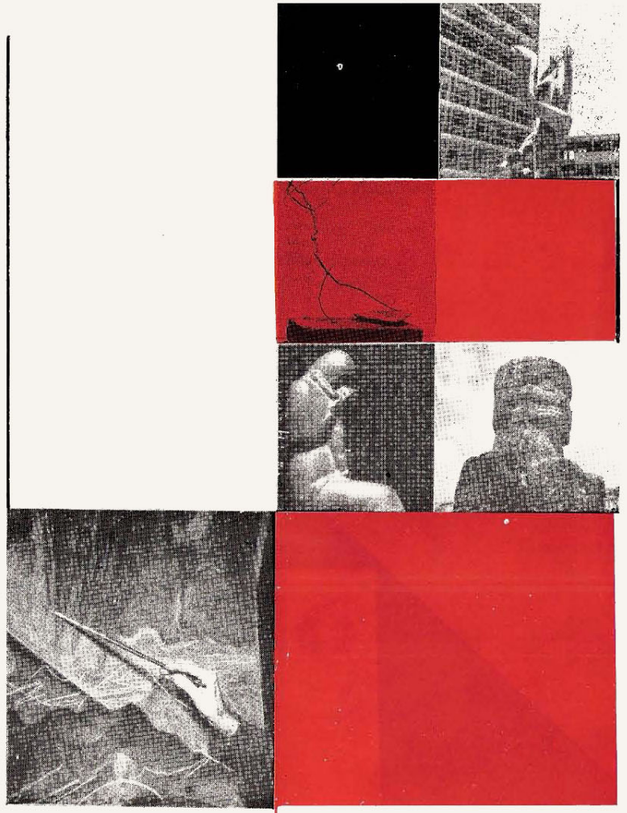


P R E G U N T A S

¿Que tendencia artístico-social cree usted que encuadra mejor dentro de la arquitectura que consideramos como moderna?

6.- Reconociendo que el capítulo de la enseñanza es capital dentro de éstos problemas ¿qué sugerencias o proposiciones tiene Ud.?

¿Que entiende Ud. por lo que hemos llamado integración plástica?



d

juan gorman

1

¿Que tendencia artístico-social cree usted que encuadra mejor dentro de la arquitectura que consideramos como moderna?

La arquitectura moderna que se hace hoy en México por los arquitectos tiene características que la sitúan, desde el punto de vista de su contenido estético, entre la modalidad conocida hoy con el nombre de arte abstracto. Estas características son las siguientes:

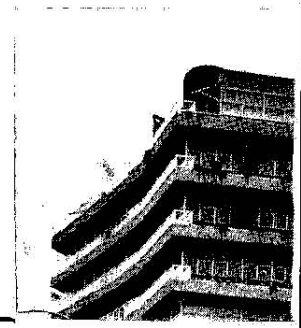
Suponen sus apologistas que esta arquitectura es de "estilo" internacional. Esto quiere decir que se desentiende de las condiciones regionales que condicionan el estilo:

A) Se desentiende de la relación de armonía con el paisaje regional del que necesariamente forma parte.

B) Se desentiende de toda forma expresiva que la relacione, con la mayoría de los individuos de la región donde se produce, por lo tanto es por excelencia una expresión anti-popular.

2.—Esta arquitectura no está ligada a la tradición de un lugar y por lo tanto no tiene adaptabilidad, como forma expresiva, para las gentes de ese lugar; es, por lo tanto, una expresión antisocial y representa el gusto de un mundo pequeño internacional de grupos minoritarios de pseudo-intelectuales totalmente desligados de los anhelos de las mayorías humanas nacionales y regionales.

El arte abstracto puede sintetizarse en la forma siguiente: Es un arte para especialistas en gozar obras de arte. Todo esto corresponde a la arquitectura llamada de "estilo" internacional que hacemos hoy los arquitectos de México y que es la expresión de los intereses internacionales de la clase en el poder en los países capitalistas, pero que no corresponde como forma expresiva a los intereses de las mayorías de estos mismos países.



2

Reconociendo que el capítulo de la enseñanza dentro de éstos problemas ¿qué sugerencias o suposiciones tiene Ud?

Sólo se debe enseñar la técnica de la arquitectura, es decir:

1.—La parte de los conocimientos de ingeniería que le corresponde. Construcción, instalaciones y equipos.

2.—La técnica de composición de funcionamiento mecánico.

Debe impartirse una cultura lo más amplia posible sobre todo en lo que se refiere a las diversas manifestaciones del arte y sus raíces sociales e históricas. El arte no se enseña ni se aprende y la única condición absolutamente necesaria para producir una obra de arte es no copiar ninguna obra de arte.

3

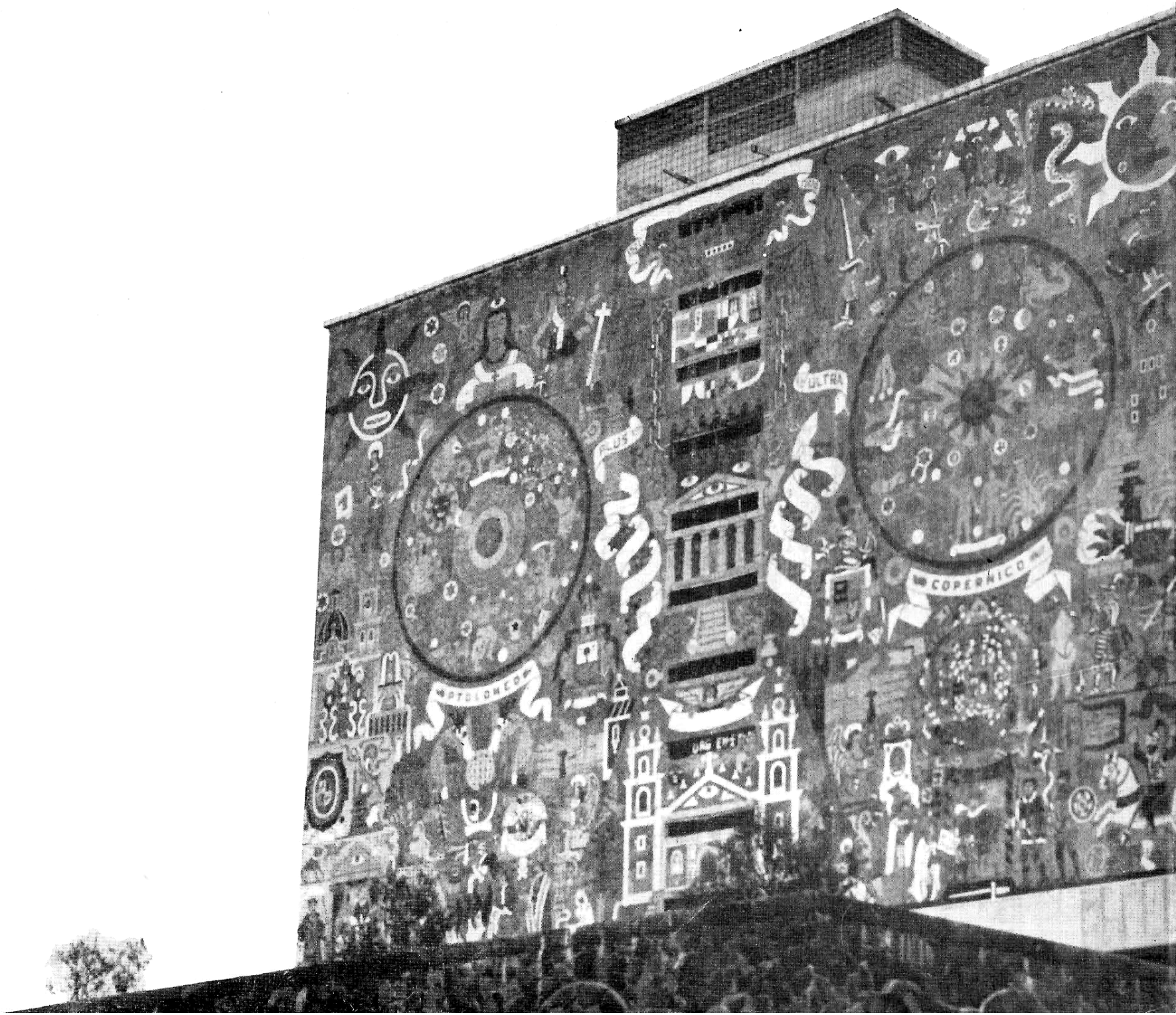
Qué entiende Ud. por lo que hemos llamado integración plástica?

Por integración plástica en su concepto completo, debe a mi juicio, entenderse lo siguiente:

1.—Integración de la forma arquitectónica de conjunto con el paisaje, es decir, armonía de forma y color con las formas y colores dominantes del paisaje donde se hace. Claro está que este concepto no es aplicable a un edificio dentro de una ciudad moderna, porque el paisaje en este caso es el producto anárquico de la falta de integración de un montón de edificios que no tienen relación los unos con los otros. La integración con el paisaje sí es aplicable al urbanismo cuando se trate de ciudades o zonas nuevas.

2.—Integración de los elementos arquitectónicos a un conjunto plástico formado por aquellos, en el que cada elemento sea tratado como una fracción plástica de ese mismo conjunto. Por ejemplo, el caso de una puerta en la arquitectura de Gaudí, además de servir como medio de acceso, tiene una forma tal que se relaciona plásticamente con el conjunto y sirve estéticamente como elemento expresivo para ayudar a la armonía total de ese mismo conjunto arquitectónico plástico. La arquitectura con estas características puede ser capaz de producir emoción estética cuando la relación de todos los elementos arquitectónicos que forman el edificio responde a una valorización plástica de concepto original que forma una unidad creada por la imaginación y empleando para ello los elementos de la arquitectura.

3. Integración de la arquitectura con la escultura y la pintura. Para poder lograr la expresión plástica completa en un edificio se necesita, además de lo anterior, emplear la escultura y la pintura como medios arquitectónicos para enriquecer el conjunto y además lograr en esta forma incorporar en la arquitectura un elemento de que carece ésta por su propia naturaleza. Este elemento es la temática que les es propia a la pintura y escultura por su propia naturaleza, puesto que son medios propios para la expresión de ideas.


PTOLOMEO
COPERNICO

¿Which social-artistical tendency do you believe adapts better to modern architecture?

Modern architecture, made now in Mexico by the architects, has such characteristics that place it, as far as content isconcerned, among the one known as abastract art.

These characteristics are.

1.—Apologists believe this architecture is of international "style". This menas that it ignores the regional conditions that impose style.

a).—It ignores the harmonious relation of the regional landsacpe of which it necessarily forms part.

b).—It ignores all form of expression relative to individuals of the region where it is produced, therefore, it is anti-popular expression.

2.—This architecture is not tied to the tradition of a place, and therefore, it is not adaptable as a form of expression, to the people of that place; it is, therefore an anti-social expression and representsonly the desire of a small world composed by minor groups of seudo-intelectuals, completely un aware of the hopes of the national & regional humanities.

Abstract art can be summarized as follows: It is an art for specialists who enjoy art works. All this corresponds to the architecture known of international "style", that we the architects are making in Mexico and which is the expression of internacional interests of class and power of capitalist countries, but does not correspond as a form of expression to the interests of the mayorities in these countries.

Realizing that teaching is the most important fact among these problems, what do you suggest or propose?

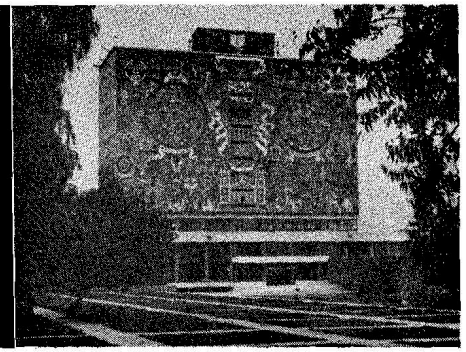
Only architecture technique should be taught, that is:

1.—The knowledge of the corresponding engineering part. Construction, installations and equipment.

2.—The composition technique of mecanical function.

The best possible understanding of culture should specially be given in regards to the various art manifestations and of its social and historical background. Art is not learned, nor taught, there is only one necessary condition to produce an art work, and that is not to copy any other art work.

what does plastic integration means to you?



What do you understand plastic integration to be?

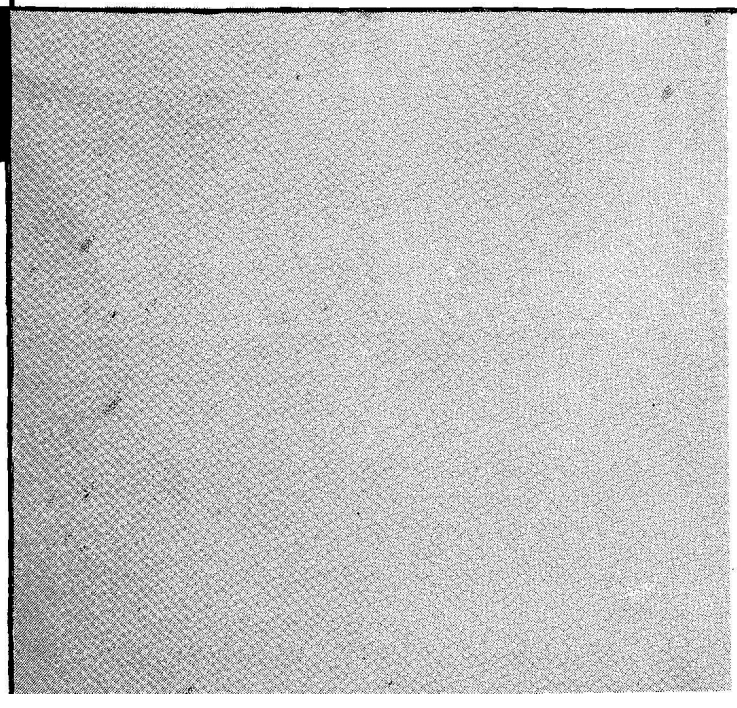
Plastic integration, as I believe it to be, should be understood as follows:

1.—The integration of architectonic elements in accordance with the landscape, that is, harmony of form and color with the outstanding form and colors of the landscape where it is placed. Of course, this idea dos not apply to a building in a modern city, because the landscape in this case is the product of the lack of integration of a group of buildings that have no relation between each other. Landscape integration can be applied to urbanism when it refers to cities or new zones.

2.—In the integration of architectonic elements to a plastic group formed by those, each element should be treated as a plastic fraction of that same group. For instance, in the case of a door in Gaudí's architecture, besides serving its purpose, has such form that it plastically relates with the group, and esthetically serves as an expressive element that helps the complete harmony of this architectonic plastic group. Architecture with these characteristics is able to produce esthetic emotion, when therelation of all the architectonic elements forming o building answer the plastic valuation of the original idea formed by a unit, created by imagination, and using for this purpose the architecture elements.

3.—The integration of architecture with sculpture and painting. In order to obtain a complete plastic expression in a building, besides the before mentione, it is necessary to use sculpture and painting as architectonic elements to enrich it, and also to obtain by these means, the incorporation of an element that architecture lacks by its own nature. This element by its own nature, is the proper theme of painting and sculpture in view that they are the right means to express ideas.

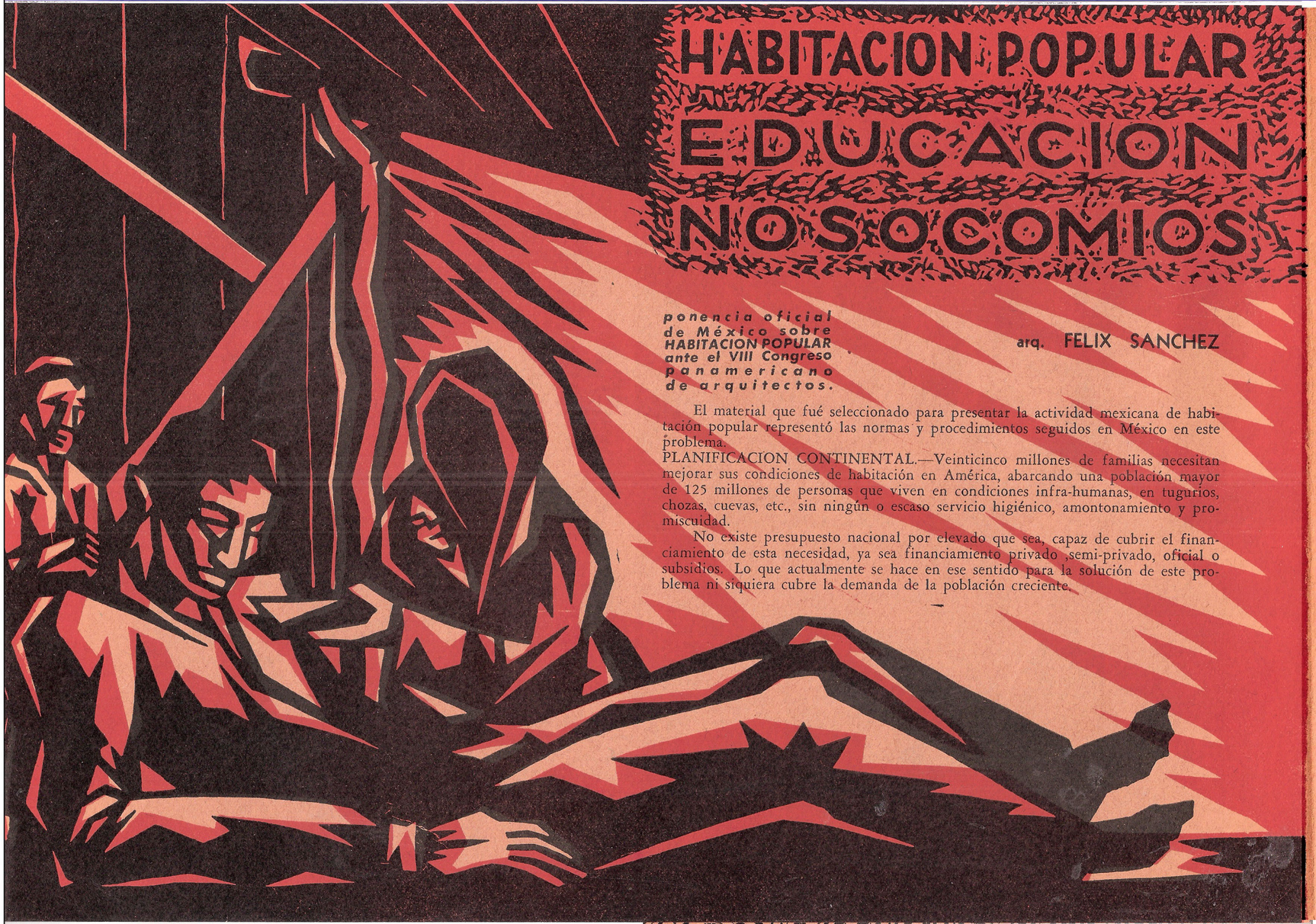
4.—The integration of form and color of painting and sculpture with the thematic representation of the same. This means. That the form and color of painting and sculpture (plastically incorporated to the architecture as fragments or elements of it), serve to express the ideas contained in the theme. Otherwise, if painting and sculpture do not express anything in its theme, then there is no reason for the existance of the same in an architecture that by itself and by its own means is a plastic expression. This is clear if we analyse the plastic integration cases that history gives us. For example, in Byzantine churches and Ogival Cathedrals, the form and color of the paintings and sculptures besides being organized fragments or architecture, served to express in an emotive and direct manner, to everyone that viewed them (from the King to the last servant) the religious ideas contained in the same, which were at the same time the highest synthesis of the cultural form of that time



4.—Integración de la forma y color de la pintura y escultura con la representación temática de las mismas. Esto quiere decir, que la forma y color de la pintura y escultura (incorporadas a la arquitectura plásticamente como fragmentos o elementos de ésta) sirvan para expresar las ideas contenidas en el tema. De otra manera si la pintura y la escultura no dicen nada en su tema, entonces no hay motivo para que exista dentro de una arquitectura que en sí y por sus propios recursos es ya una expresión plástica. Esto se ve claro, si analizamos los casos de integración plástica que nos brinda la historia. Por ejemplo, en las iglesias Bizantinas y en las Catedrales Ojivales, la forma y color en la pintura y escultura, además de ser fragmentos organizados de la arquitectura, servían para expresar de una manera directa y emotiva y a todos los que las contemplaban (desde el monarca hasta el último siervo) las ideas religiosas contenidas en el tema, las que a su vez eran la síntesis más alta de las formas culturales de la época.

JUAN O'GORMAN

PONENCIAS OFICIALES DE MEXICO EN EL VIII CONGRESO DE ARQUITECTOS



HABITACION POPULAR
EDUCACION
NOSOCOMIOS

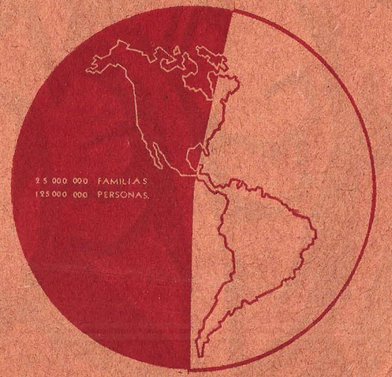
ponencia oficial de México sobre HABITACION POPULAR ante el VIII Congreso panamericano de arquitectos.

arq. FELIX SANCHEZ

El material que fué seleccionado para presentar la actividad mexicana de habitación popular representó las normas y procedimientos seguidos en México en este problema.

PLANIFICACION CONTINENTAL.—Veinticinco millones de familias necesitan mejorar sus condiciones de habitación en América, abarcando una población mayor de 125 millones de personas que viven en condiciones infra-humanas, en tugurios, chozas, cuevas, etc., sin ningún o escaso servicio higiénico, amontonamiento y promiscuidad.

No existe presupuesto nacional por elevado que sea, capaz de cubrir el financiamiento de esta necesidad, ya sea financiamiento privado ,semi-privado, oficial o subsidios. Lo que actualmente se hace en ese sentido para la solución de este problema ni siquiera cubre la demanda de la población creciente.



esquema que muestra la proporción de personas que viven en condiciones antihigiénicas en nuestro hemisferio

grabados en linoleum originales
de FRANCISCO SALMERON

Los costos de construcción, continuamente en aumento, hacen imposible que las familias del más bajo nivel, que constituyen la mayoría de nuestra población, puedan tener su casa.

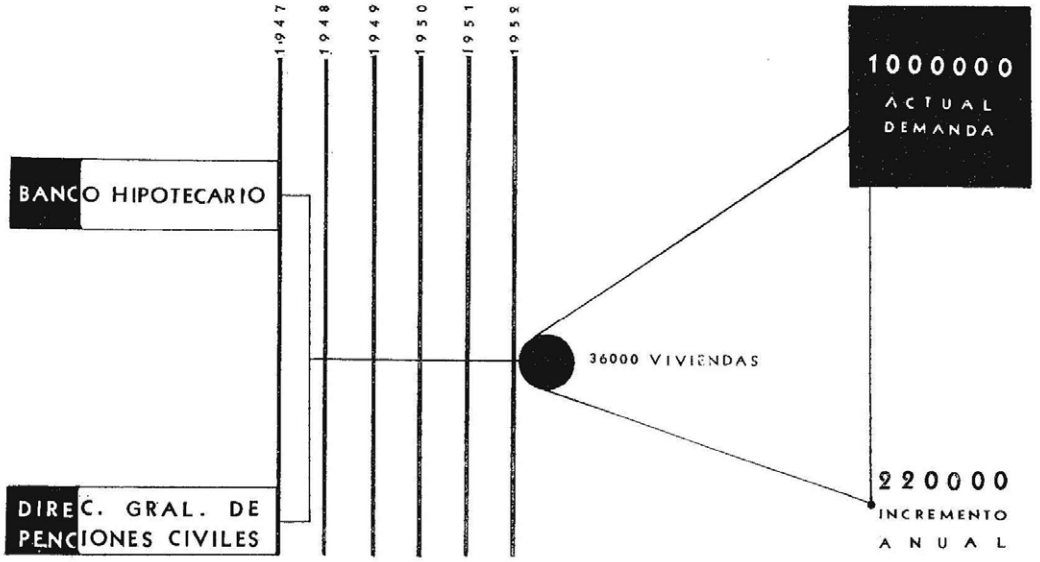
La estructura político-social-económica de América ha llevado el problema a sus dos fases antagónicas: A) las zonas de grandes concentraciones de población urbana que abarcan el 40% de la población con sus graves problemas de densidades altas, aldeas, villas y rancherías de escasos habitantes, que abarcan un 60% de la población y cuyo principal problema es la imposibilidad de dotarlas de los servicios primarios, como agua, drenaje y luz.

El atraso en que se encuentra en la mayoría de los países la industria de la construcción, que obliga a importaciones que encarecen los costos, la falta de recursos técnicos de planificación y la posición actual de leyes y aranceles aduanales, no constituyen sino obstáculos serios a la solución del problema. Hasta la fecha sólo la Unión Panamericana es el organismo internacional que labora en este grave problema, organizando seminarios regionales y la Oficina Interamericana de la Vivienda en Bogotá, Col., cuya labor se ha reducido a evaluar las necesidades interviniendo directamente en problemas de Centro América.

Las medidas que se sugieren son: Definir con precisión los centros de producción y consumo del Continente a fin de hacer una distribución más adecuada de los productos de la construcción que favorezca aquellos países, regiones y zonas que carezcan de ellos. Definir la tendencia de los programas de Gobierno para orientar a la industrialización o a la producción agrícola, lo cual redundará automáticamente en el problema de la habitación al incrementar la población de las zonas urbanas y disminuir la población de las zonas rurales.

Canalizar los créditos de los países económicamente fuertes, como Estados Unidos, hacia programas de ayuda a Latinoamérica, más efectivos, que redunden en beneficio de los habitantes mejorando su standard de vida. Cambiar la orientación de programas de ayuda militar de fines estratégicos exclusivamente, que en nada benefician al habitante de Latinoamérica hacia dispositivos que faciliten la solución del problema de Habitación Popular.

En lo que respecta a nuestro país — la planificación nacional sumando las actividades del Banco Hipotecario y de la Dirección General de Pensiones Civiles e incluyendo los conjuntos que tiene en realización el Banco, se totalizarán 36,000 viviendas construídas en los últimos 6 años, cifra irrisoria si se compara con la necesidad nacional latente que estimamos sea de 1,000.000 y aún más si la comparamos con la demanda de habitantes de la población creciente, que estimamos sea de 220,000 viviendas al año.



CREACION DE LA OFICINA FEDERAL DE HABITACION POPULAR

La creación de una Oficina Federal de Habitación Popular tendría por finalidad fomentar la habitación popular dentro de las más avanzadas normas arquitectónicas, de higiene, métodos de construcción, economía, etc. Su funcionamiento sería coordinando toda la labor hoy dispersa realizada por las distintas instituciones oficiales y privadas que laboran en el problema de la habitación logrando la unificación de resultados. Su labor básica sería: a).—Estudiar el problema en todo el país para cuantificarlo y proponer las soluciones más adecuadas a nuestra realidad mexicana; b).—Proyectar la planificación y zonificación urbana y rural del país en lo relativo al problema de la habitación; c).—Proyectar soluciones concretas de habitaciones y conjuntos de ella que se puedan considerar como tipo para las distintas regiones y zonas del país, y d).—Proporcionar los datos y orientación necesarias a todos los organismos que laboren en el problema de la habitación.

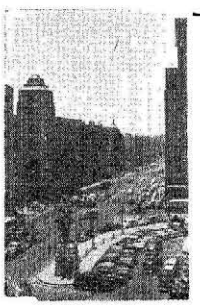
La O. F. H. P. contará con una oficina central en la ciudad de México y su personal lo formarán economistas, sociólogos, arquitectos, ingenieros, higienistas e investigadores. Se crearán las Oficinas Estatales en aquellas entidades en donde sea más factible su organización y sucesivamente se irán creando las demás oficinas estatales y municipales y aún las agencias rurales.

La orientación económico-financiera será la acción conjunta de estado y la empresa privada por todos los medios y sistemas económicos convenientes relacionados con el financiamiento de la vivienda. Abordar simultáneamente la descongelación de rentas, el fomento de la construcción de viviendas y la exención de impuestos. Crear un subsidio recuperable inicial del 5% del presupuesto federal destinado a cubrir las diferencias necesarias de las clases económicamente incapacitadas para financiar la construcción de sus viviendas. Fomentar el sistema de ahorro y préstamo para la vivienda, crear un seguro de vida sobre saldos hipotecarios.

Hacer el máximo esfuerzo para que la iniciativa privada, estimulada por el estado mediante una eficiente política fiscal y crediticia sea la que, en gran parte, edifique habitaciones de tipo medio, afectando sus reservas económicas en un porcentaje creciente.

Promover y estimular la creación de certificados de participación inmobiliaria. En la actualidad más de un 60% de los créditos hipotecarios para la habitación se concentran en la ciudad de México, cubriendo éstos parte de su demanda de habitaciones del nivel medio, que la iniciativa privada ha financiado a través de Bancos Hipotecarios y de Ahorro y Préstamo. Urge evitar esta centralización de créditos y fomentar el desarrollo de los sistemas crediticios hipotecarios en los Estados y Municipios, a fin de ir resolviendo la demanda de habitaciones de la clase media. Definir a largo plazo los programas de industrialización del país, a fin de preveer el cambio gradual demográfico que sufrirán los nuevos centros de producción industrial con el aumento de población urbana.

N E W Y O R K



M E X I C O

ORIENTACION ARQUITECTONICO-URBANISTICA

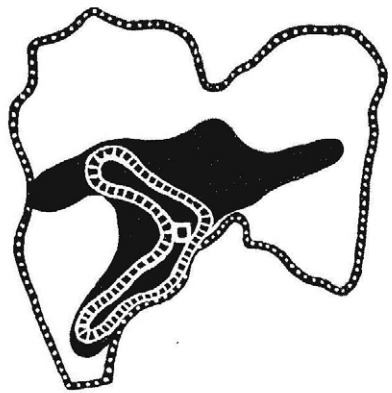
La solución del problema de la habitación en las ciudades deberá ser a base de una coordinación entre el aspecto de la substitución de los tugurios interiores y la creación de nuevas unidades vecinales, con tendencia hacia la descentralización organizada.

El mejoramiento de las zonas decadentes en las ciudades que generalmente rodean a las de tugurios implicará una acción directa de las Autoridades hacia el respeto de los códigos sanitarios vigentes y la acción complementaria de servicios urbanos de primera necesidad, así como reformas parciales que garanticen una adecuada habitabilidad de estas zonas.

La solución del problema de la habitación en el medio rural deberá ser a base de una intensa campaña de ilustración por medio de las agencias estatales o rurales que pretenderá como alcance definitivo el lograr que todos los campesinos se construyan sus propias casas, contando con una ayuda técnica dirigida por las agencias rurales y con créditos parciales que solventen las partidas imposibles de lograr a base de la propia mano de obra del interesado.

La integración de todos los factores arquitectónicos urbanísticos económicos y financieros, tendrá como meta una reforma social que logre el mejoramiento de los standard de vida en cuanto a habitación en un medio ambiente en el cual convivan los diferentes niveles sociales.

TLALNEPANTLA



PLANIFICACION REGIONAL

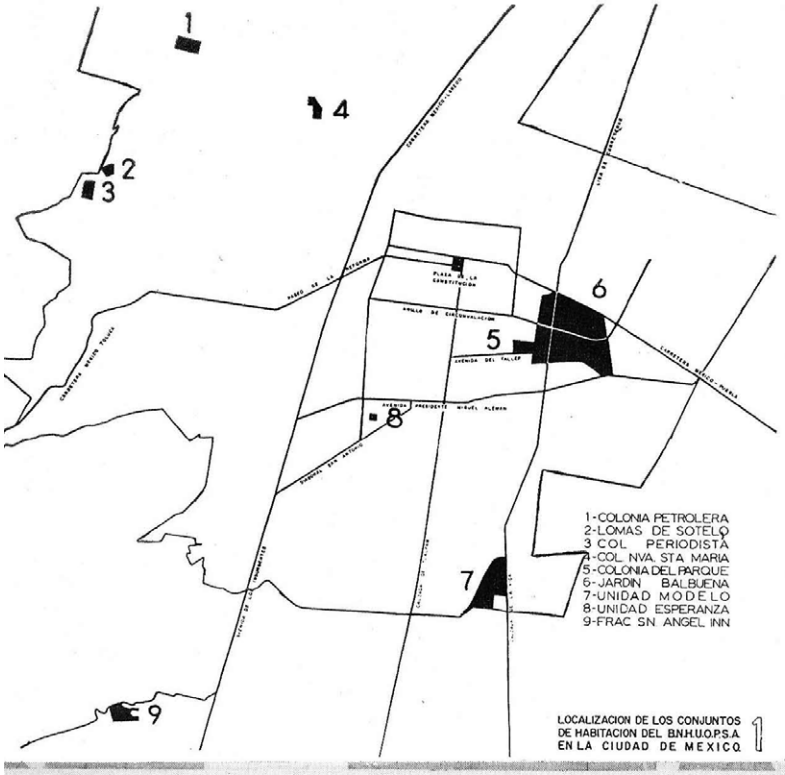
Para la planificación regional de la zona industrial de Tlalnepantla se han tenido en cuenta las siguientes consideraciones:

a).—Tlalnepantla constituye el centro industrial más importante de la ciudad de México, la que es a su vez el centro de consumo más importante del país.

b).—Política y administrativamente no depende de ella, sino del Estado de México, pero se considera que la verdadera unidad de planificación regional es el Valle de México, dentro del cual quedan incluídos parte del Distrito Federal y parte de los Estados de México, Hidalgo y Puebla.

c).—El índice de producción de Tlalnepantla se verá considerablemente aumentado al estar en funcionamiento toda la zona y originará una población obrera no menor de 500,000 habitantes.

d).—Con la posición de las nuevas terminales del FF. CC. de carga y el trazo de las nuevas vías hacia la ciudad, así como las carreteras actuales y las proyectadas, su sistema vial quedará perfectamente bien definido en funcionamiento y en relación con la ciudad y el país.



LOCALIZACION DE LOS CONJUNTOS DE HABITACION DEL B.N.H.U.O.P.S.A. EN LA CIUDAD DE MEXICO. 1

Nva. Sta. María

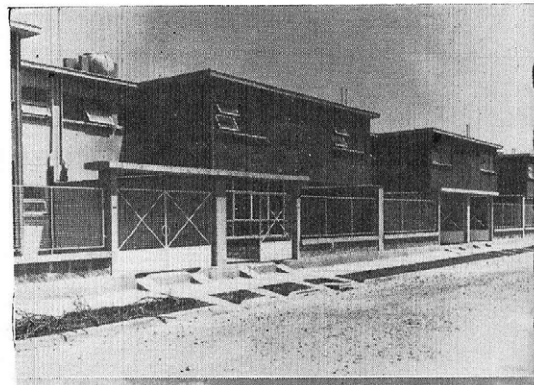
Col. del Parque

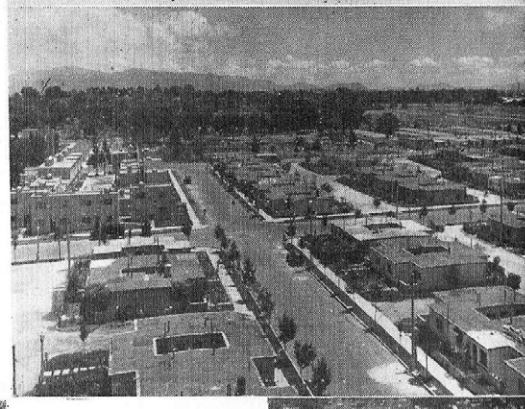
Unidad Modelo

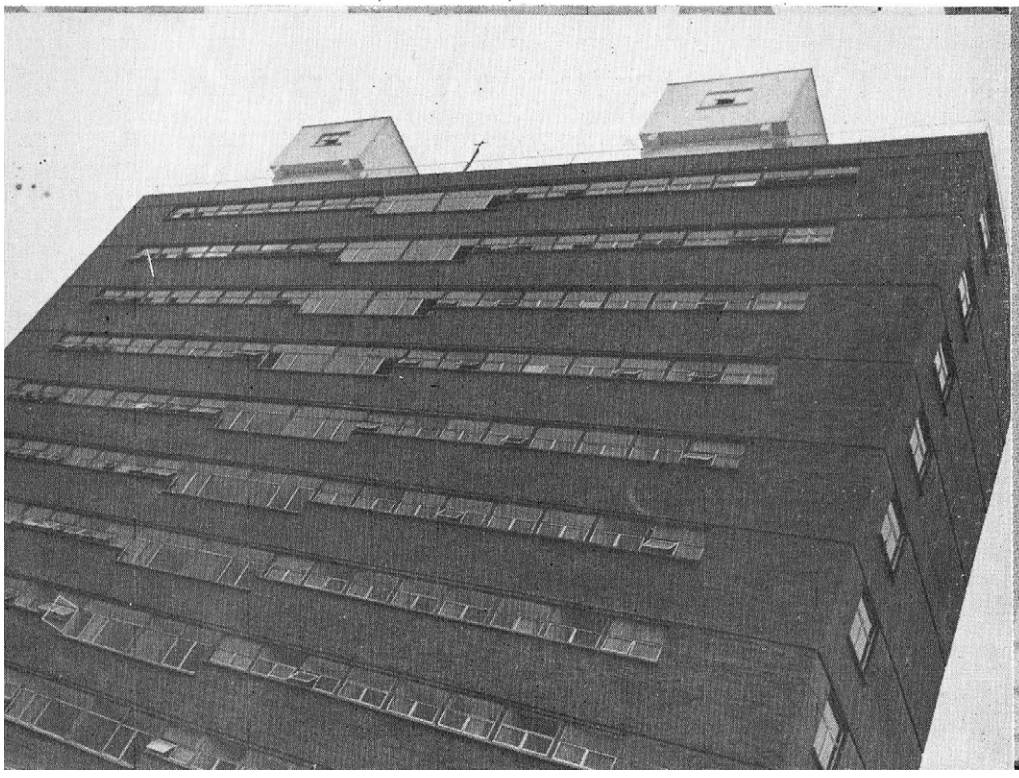
Lomas de Sotelo
y
Col. del Periodista

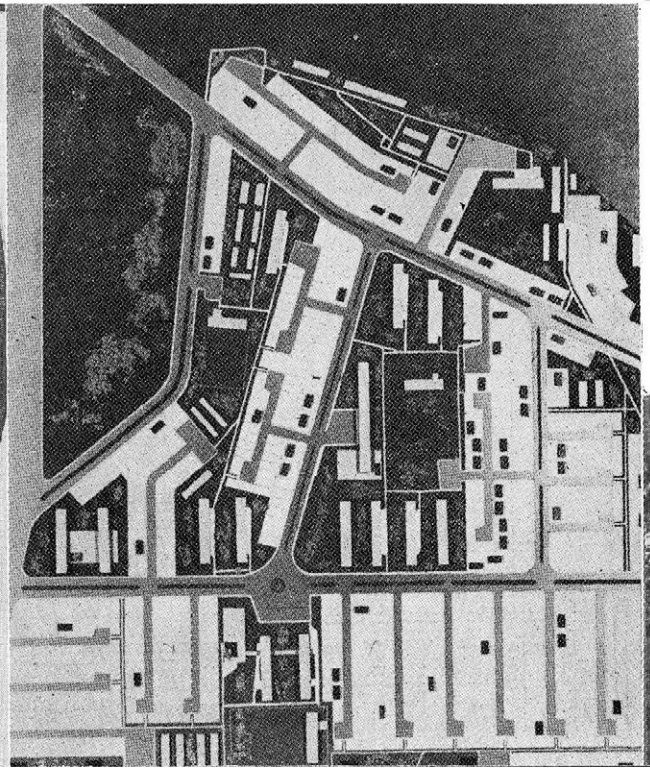
Unidad Esperanza

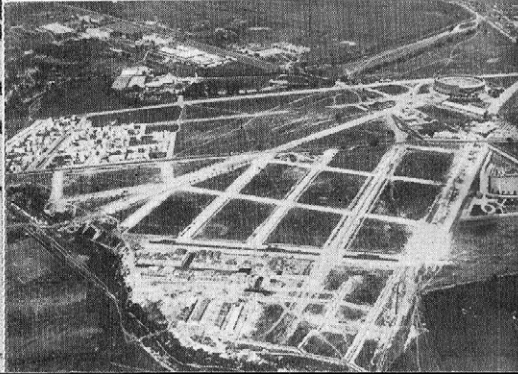
Unidad Tlalnepantla











La planificación urbana comprende el estudio de las zonas de tugurios en la ciudad de México, hecho por el Banco en 1947 y la proposición para localización de 23 unidades vecinales en la zona Sur-Oriente de la ciudad.

Los dos estudios son complementarios e indican el criterio sostenido por México para la coordinación de la planeación de Unidades Vecinales (15 de las cuales están ya en realización):

PLANIFICACION URBANA

unidad modelo • jardín balbuena • col. nueva santa maría • unidad insurgentes • lomas de sotelo • col. del parque primera y segunda • colonia del periodista • sección 35 de petroleros en atzcapotzalco • el centinela • el sifón • ciudad jardín • xotepingo • esperanza • narvarte • centro urbano presidente alemán • centro urbano presidente juárez

La coordinación de las dos tendencias; una consiste en la substitución del tugurio interior integrando todos los factores urbanos con la tendencia de disminuir las densidades de población dominantes, o como máximo, conservarlas, pero siempre aumentando los espacios verdes hasta un mínimo de 40% y la otra consistente en la planeación de unidades vecinales autosuficientes, adecuadamente situadas en relación con los centros de trabajo y separadas por franjas verdes en definitiva tendencia de descentralización organizada, sintetiza nuestro criterio en relación con el problema urbano.

En forma sintética se presentan en seguida la legislación mexicana relacionada con la Habitación Popular y asimismo, los sistemas de financiamiento.

L E G I S L A C I O N

L E Y D E C O N G E L A C I O N D E R E N T A S

Son características principales de esta ley:

1).—Prohibición de aumentar las rentas que no ex cedan de $ 100.00 pesos mensuales.

2).—Aumento hasta el 10% de las rentas de más de 100 y menos de 200 pesos mensuales.

3).—Aumento hasta el 15% de las rentas de más de 200 y menos de 300 pesos mensuales.

4).—Aumento sin limitación en rentas de más de 300 pesos mensuales.

LEY DE SERVICIO PUBLICO DE HABITACIONES POLULARES DEL D. F.

El objeto fundamental de esta ley es tratar de resolver el problema de la habitación mediante el fomento de construcciones de casas baratas. Para ello dice la ley: Se constituye un subsidio acumulativo a favor del Fondo de Casas Baratas manejado por el B. N. H. U. O. P. no inferior a $ 15,000.00 anuales, a partir de 1947. (Hasta la fecha no se ha cumplido esta disposición).

L E Y D E L T R A B A J O A R T . 1 1 1

Según este artículo es obligación de los patronos facilitar a los trabajadores de la negociación respectiva habitaciones por las que podrán cobrar rentas no excedentes al medio por ciento del valor catastral de las fincas. (Esta disposición es prácticamente inexistente a pesar de haber sido reglamentada en todos los detalles).

L E Y O R G A N I C A D E L B A N C O N A C I O N A L H I P O T E C A R I O

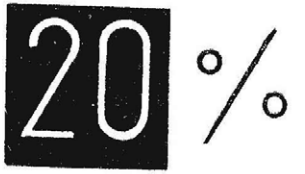
Función primordial de este Banco en relación al problema de la habitación. es la de actuar como institución central de crédito para el desarrollo de la vivienda familiar y la de promover el mejoramiento de las condiciones de habitación de los económicamente débiles. Para ello debe constituirse un Fondo de Casas Baratas alimentado con aportaciones de la Federación, del Departamento del D. F., Estados y Municipios.

Banco de Ahorro y Préstamo para la Vivienda Familiar

La ley general de Instituciones de crédito y organizaciones auxiliares, fué formada (diario oficial del 30 de diciembre de 1947) en varios artículos, capítulos y títulos a fin de regular lo relacionado con el ahorro y el préstamo para la vivienda familiar.

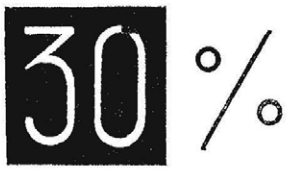
LEY DEL SEGURO SOCIAL

El artículo 128, Cap. VIII, dice: "El total de las reservas se invertirá hasta un 20% en la construcción de colonias obreras y en préstamos o valores hipotecarios, especialmente las destinadas para habitaciones populares".



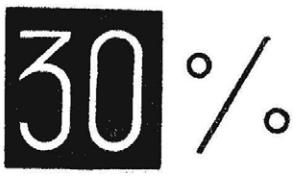
BANCOS CAPITALIZADORES

Según el artículo 41, apartado VII del Decreto que modifica la Ley General de Instituciones de Crédito y Organizaciónes Auxiliares, los Bancos Capitalizadores están obligados a invertir no menos del 30 % de su pasivo exigible, en valores emitidos en serie por el Gobierno Federal, por los Gobiernos de los Estados y Territorios o por el Departamento del Distrito Federal con el aval del Gobierno Federal o por las Instituciones Nacionales de Crédito.



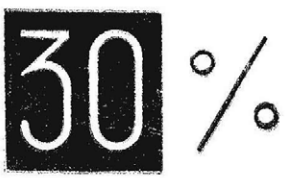
LEY GENERAL DE INSTITUCIONES DE SEGUROS

Según el decreto de fecha 16 de febrero de 1949, relacionada con estas instituciones, tienen obligación de invertir el 30% a lo menos, de las reservas técnicas en certificados de participación o bonos hipotecarios de las Instituciones Nacionales de Crédito o valores del Gobierno Federal o Distrito Federal, emitidos para obras de servicio público.



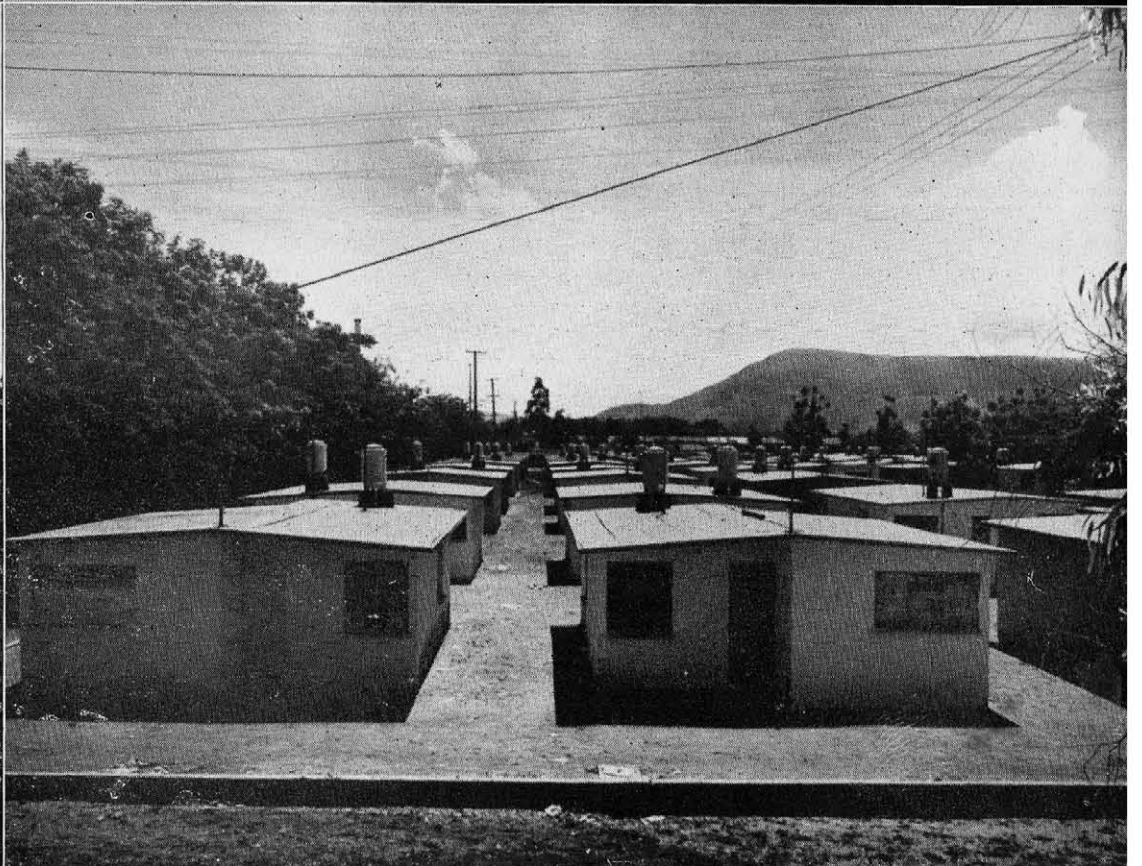
LEY DE INSTITUCIONES DE FIANZAS

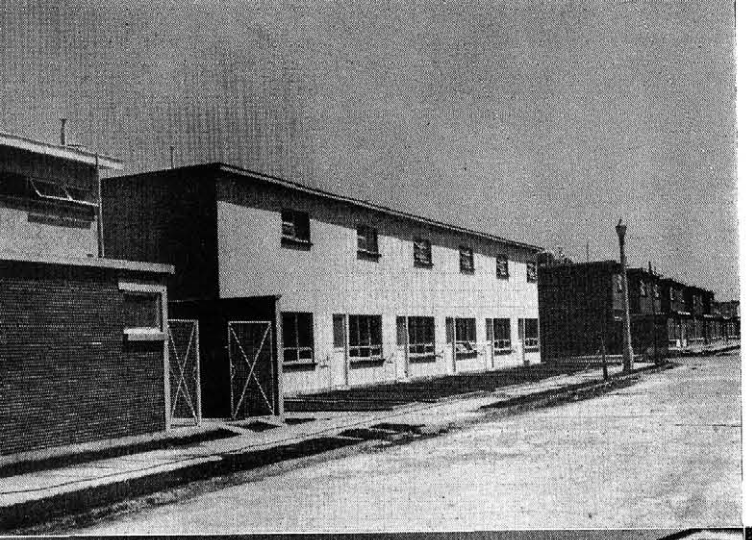
Al igual que las instituciones de seguros tienen obligación de invertir el 30% del capital de reserva en obligaciones del Gobierno Federal y en certificados de instituciones nacionales de crédito o bonos hipotecarios de las mismas.

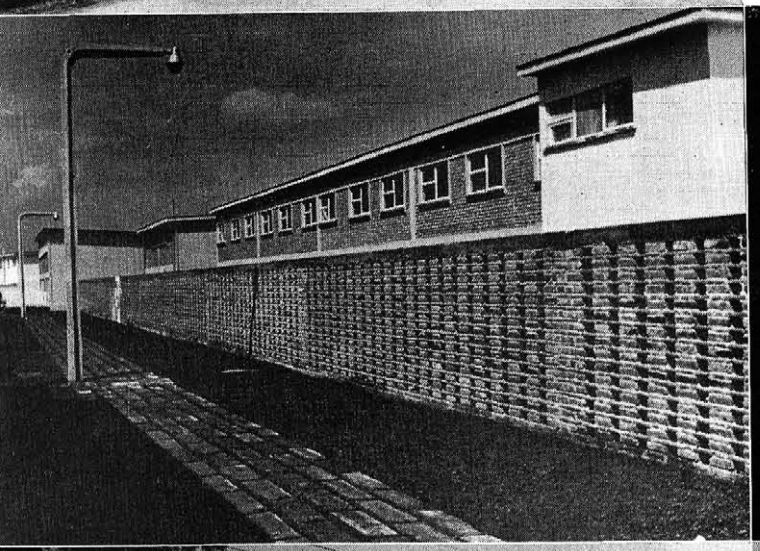


Mérida Yuc.
Zacatepec, Mor.

Mérida, Yuc.
Zacatepec, Mor.



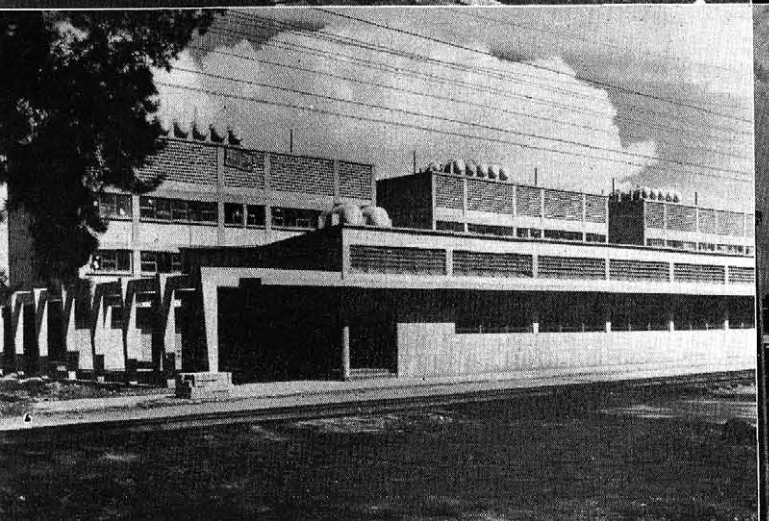




Nva. Sta. María

Unidad Modelo

Col. del Parque



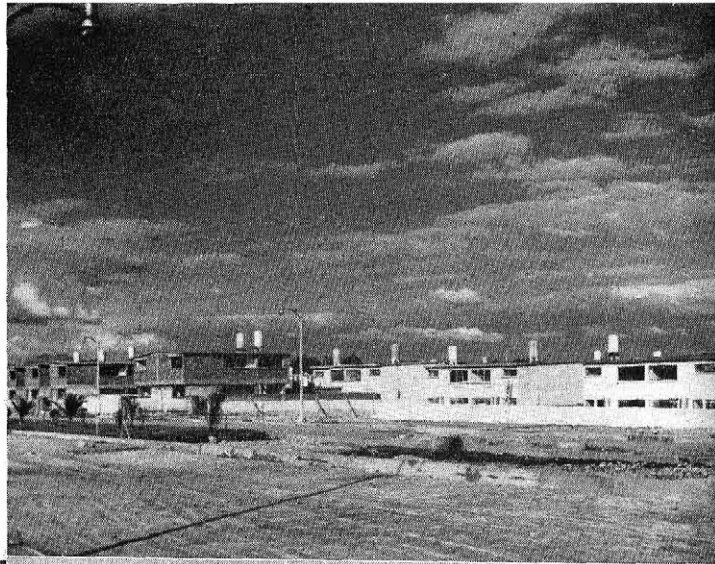
Unidad Esperanza

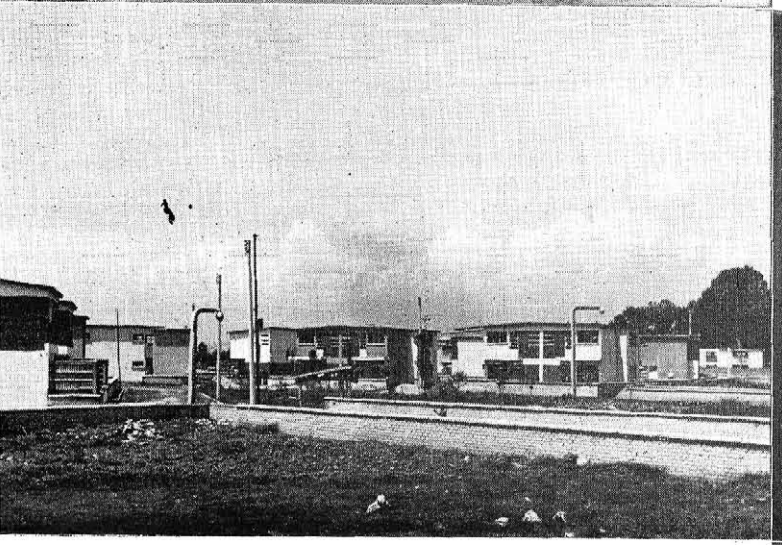
Lomas de Sotelo

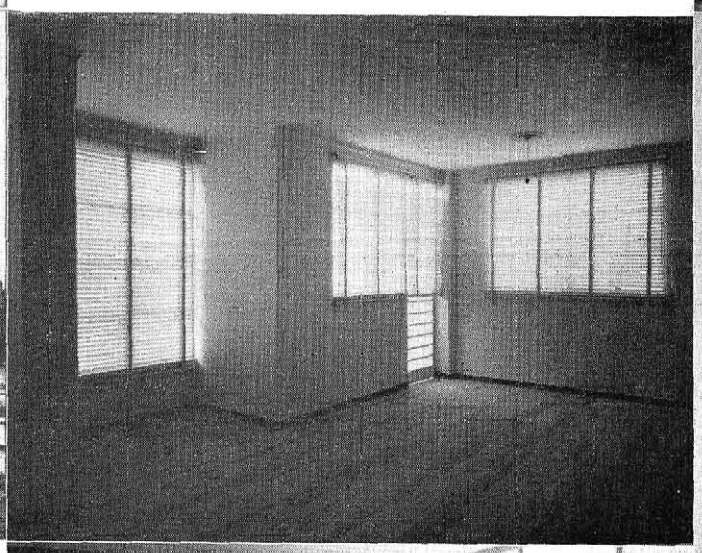
Lomas de Sotelo

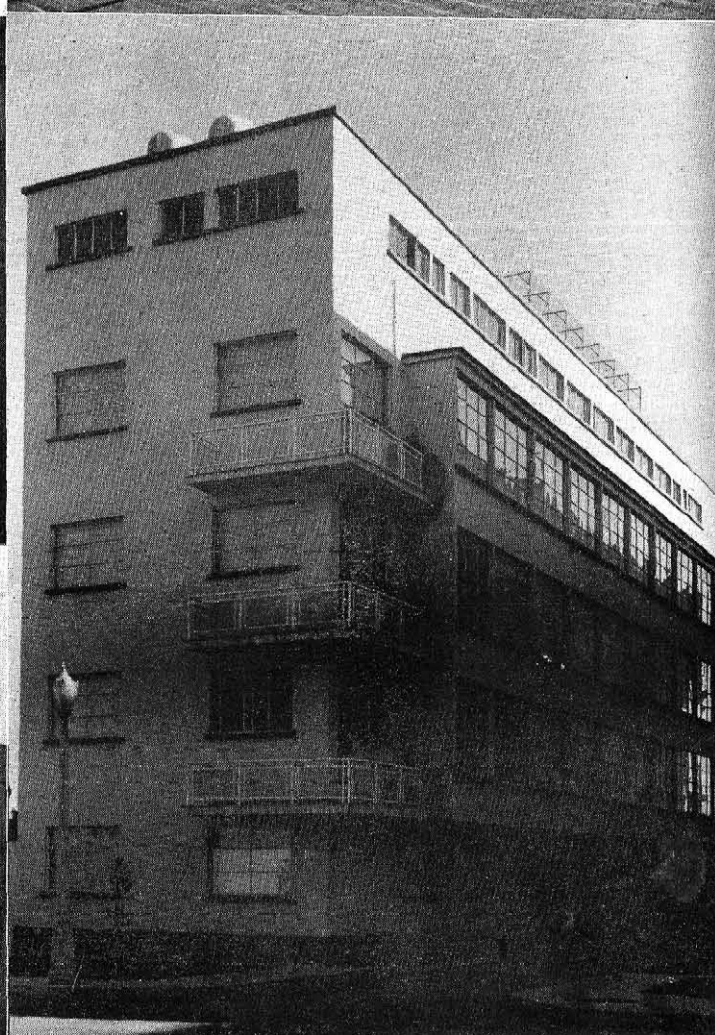
Unidad Esperanza

Unidad Esperanza

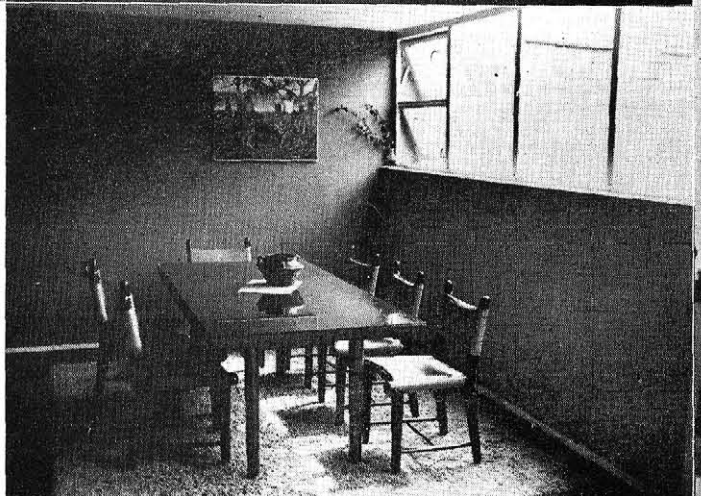








Col. del Parque



Unidad Modelo

Nva. Sta. María

SISTEMAS DE FINANCIAMIENTO

A TRAVES DE PARTICULARES:

El financiamiento particular descansa en el mercado de dinero y cubre primera y segunda hipotecas o en los propios ahorros o reservas de los interesados en la construcción.

COOPERACION O ASOCIACION DE CAPITALES

Tal sistema está basado en la constitución de un fondo común mediante aportaciones de sus asociados o agremiados. Suelen constituirse sociedades o asociaciones inmobiliarias que en algunos casos cuentan con subvenciones oficiales reembolsables o no reembolsables.

FINANCIAMIENTO SUBVENCIONADO

En varios países el gobierno ha estimulado la construcción mediante subvenciones a los gobiernos estatales y municipios en forma de exención de impuestos, primas a la construcción, entrega gratuita de terrenos, derechos de importación de algunos materiales básicos para la construcción, entre otras.

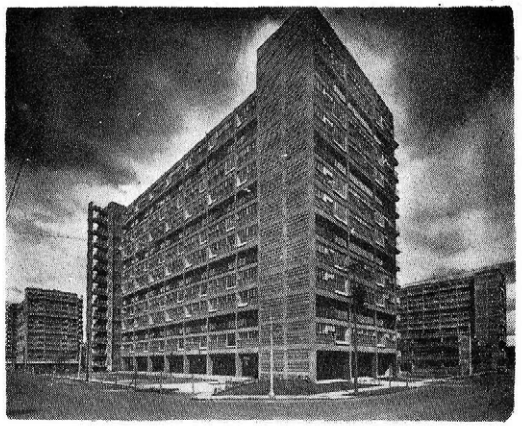
OFICIAL O GUBERNAMENTAL

De los fondos provenientes de impuestos y contribuciones, múltiples gobiernos han financiado la construcción de infinidad de viviendas y especialmente la reconstrucción de las Zonas de tugurios, azote de las grandes urbes.

CERTIFICADO DE PARTICIPACION INMOBILIARIA

Es creación y ha sido implantado en México por el Banco Nacional Hipotecario. Sus principales características son: facilitar el acceso a la propiedad de la casa si es unifamiliar o a la copropiedad si es multifamiliar, mediante el pago mensual de una cantidad no superior a lo que se pagaría en calidad de renta por la ocupación de la misma casa; permite la movilidad del beneficiario del inmueble a otras zonas o sectores en las que el propio banco haya construído otros conjuntos de casas; es transferible a tercera persona previa autorización de la institución emisora del certificado.

c o n c l u s i o n e s :



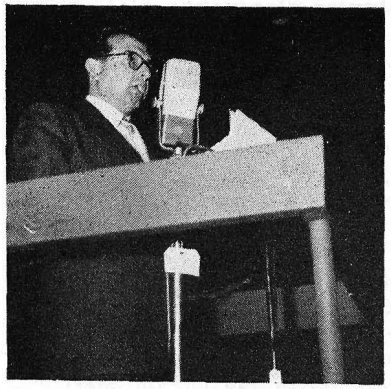
multifamiliar presidente alemán

A través de lo informado el lector podrá apreciar cual es el criterio que se ha seguido en México en la solución del problema de la habitación en materia de planificación y arquitectura. Indudablemente si cada país expone de manera semejante los aspectos más característicos que expresan el criterio seguido por ellos en la solución de su problema podremos llegar a comparaciones y análisis que nos den nuevas orientaciones y quizá modifiquen en algo nuestros sistemas, y desde luego esta actitud será semejante en todos los países y, sin duda alguna, quedará por primera vez un juicio claro acerca de cómo se procede en los diferentes países. Respecto de las normas y coeficientes que aquí se indican como proposición para la planeación de las diferentes unidades, es decir, en cuanto a porcentaje de construcción, tipos de habitación, porcentaje de calles, espacios verdes, dotación de servicios, comerciales y escuelas, cada país deberá aceptarlos cuando se ajusten a sus realidades o bien iniciar investigaciones que los conduzcan al establecimiento de aquellas que lsean más adecuados.

unidad zacatepec

arq. FELIX SANCHEZ

PONENCIA OFICIAL DE MEXICO
ESCUELA DE ENSEÑANZA SUPERIOR



SOBRE EL TEMA:

arq. pedro ramírez vázquez

El tema de educación superior, que nos tocó tratar, presenta, bajo nuestro punto de vista, los siguientes aspectos en lo Continental:

1

El analfabetismo de un gran porcentaje de la población americana, obliga a pensar en la necesidad de formar maestros simultáneamente con la construcción de los nuevos planteles destinados a la enseñanza básica. Para la debida formación de ese profesorado deberán establecerse, mediante una previa planificación, las escuelas normales rurales, urbanas y de educación física que requiera cada país de acuerdo con su problema particular.

2

La alarmante erosión de las tierras tradicionalmente dedicadas a la agricultura, la desforestación, las obras de irrigación que abren nuevas tierras para su cultivo, la explotación petrolera y la creciente industrialización de nuestros países, le dan capital importancia a una necesaria planificación de todo un sistema educativo de carácter tecnológico, que permita preparar a los técnicos nacionales que deban atender esos problemas.

3

La enseñanza universitaria, a pesar de contar con instituciones cuatro veces centenarias y en el presente con instituciones dotadas con los mejores equipos, sistemas educativos y profesorado, requiere una reestructuración orientada hacia una mejor y más amplia atención de los problemas nacionales.

cuando el maestro, el técnico y el universitario se formen en mayor número, el impulso creador y progresista de nuestros pueblos los llevará a una mejor atención de sus problemas sociales

Existen en total 2,334 instituciones de educación superior en América, la capacidad de esas instituciones en cada país en relación con sus habitantes permite establecer coeficientes que claramente señalan una superior atención en el Canadá, y un porcentaje del 0.5% para los Estados de América, que le siguen inmediatamente. Este porcentaje del 0.5% podrá ser alcanzado por México al concluírse el actual programa de construcción de edificios destinados a la enseñanza superior.

LA CIUDAD POLITECNICA EN ESTA CIUDAD

La localización, capacidad y función educativa de los planteles de enseñanza normal o técnica han sido determinadas atendiendo a las características de sus zonas de influencia; urbana o rural, de producción industrial, agrícola, ganadera, minera o petrolera. De este tipo de planteles se está construyendo lo siguiente.

Con una capacidad de 20,000 estudiantes en 7 escuelas de enseñanza especializada; 6 Tecnológicos puestos ya parcialmente en servicio, 4 Tecnológicos en construcción y 5 en proyecto. Al concluirse esta primera etapa en el sistema de enseñanza técnica, existirá una capacidad de 60,000 alumnos.

En la enseñanza universitaria se considera indispensable impulsar a las universidades y colegios de educación superior del interior de la República, para arraigar al profesionista en su medio y en sus problemas, evitando congestionar a la Capital y haciéndole por consecuencia, más útil a su comunidad y a su país.

En esta capital, se encuentran las escuelas profesionales que forman parte de la Universidad Nacional, insuficientes, dispersas, sin que exista una comunidad universitaria, inadecuadas para las exigencias de la pedagogía actual, con una capacidad de 25,000 alumnos, más el personal docente y administrativo.

primera universidad establecida en América y con una limpia tradición de refugio de libertades y patriotismo, de ese patriotismo consciente que se basa en la cultura y en la técnica para mejor servir al país.

La Universidad Nacional de México no podría seguir cumpliendo su misión en las condiciones señaladas, esta es su nueva casa, asentada en el lugar donde floreciera hace 23 siglos la cultura más antigua del Continente; surge ahora proyectándose desde ese pasado remoto a un destino que aún no podemos ubicar en el tiempo.

Esta obra decisiva en los destinos culturales del país, se realiza para una capacidad de 30,000 estudiantes en una superficie de siete millones de metros cuadrados, con un equipo de 150 arquitectos e ingenieros y con la constante colaboración de maestros, científicos, técnicos artistas y diversos especialistas que aportan su asesoramiento; en suma es la realización de una planificación integral en la que se han coordinado todos los aspectos y problemas tanto de la obra material como de la futura organización y vida universitarias.

La estructura vial que forman los circuitos de tránsito permite que no existan cruces a nivel y a la vez independiza al peatón del vehículo. Estos circuitos corresponden a las zonas que definen a la Ciudad Universitaria: el primero, destinado al servicio de la zona deportiva de espectáculos, el segundo, a la zona escolar y administrativa, el tercero a la zona deportiva de entrenamiento y, el cuarto, a la zona de habitación del profesorado y personal.

He presentado el criterio y la realización que México ofrece a este Congreso en el tema de educación superior, hacerlo en uno de los locales del conjunto educativo más importante de nuestra historia me induce a deciros que no consideréis esta Ciudad Universitaria como exclusivamente Mexicana, porque si en el pasado nos ligara a varios de los países del Continente, la raza, la religión, el idioma y la cultura, en el momento presente nos une a todos los pueblos de América, sin excepción, un común, sincero y desinteresado deseo de atender los problemas sociales que agobian a nuestros pueblos. Así pues, esta es también vuestra obra, vuestra Universidad.

PONENCIA OFICIAL DE MEXICO SOBRE EL TEMA DE NOSOCOMIOS

arq. raúl cacho

Creo conveniente insistir en que ha sido preocupación de los organizadores del VIII Congreso Panamericano de Arquitectos, el procurar que se cuente, al terminar los trabajos del mismo, con un acervo organizado de datos, relativos a la Planificación y la Arquitectura en América, de tres problemas de gran importancia económico-social: El de la habitación popular, el de los nosocomios y el de las escuelas superiores; uno de los cuales (el correspondiente a edificios nosocomiales) tratamos en estas líneas.

Pretendemos tener, no sólo un panorama de amplia claridad técnica, de esta región importante de la tierra; sino, también, principios que normen nuestro trabajo profesional con sentido y aprobación americanos.

Es nuestro mayor deseo que al terminar este congreso se pueda constituir, con carácter permanente y subvención estatal, un Instituto Americano de Planificación y Arquitectura, con representantes de todas y cada una de nuestras naciones; que fije normas y realice estudios, abarcando desde los básicos del continente hasta cada plan nacional; los cuales deben ser desarrollados por un equipo numeroso de técnicos, cuya cabeza se encuentre en ese Instituto y cuyos otros elementos trabajen en cada uno de nuestros países. Un instituto de mucho más amplio aliento que los existentes, que pueden calificarse de inchoherentes y desinteresados.

México considera que los servicios de asistencia médica deben abarcar a la población entera de América: la que habita en las grandes urbes y la que mora en las más pequeñas aldeas o caseríos. Que el servicio médico debe iniciarse desde el empeño profiláctico y no terminar hasta la rehabilitación del enfermo, para reintegrarlo al seno de la familia y a sus actividades normales.

ASPECTO - NACIONAL

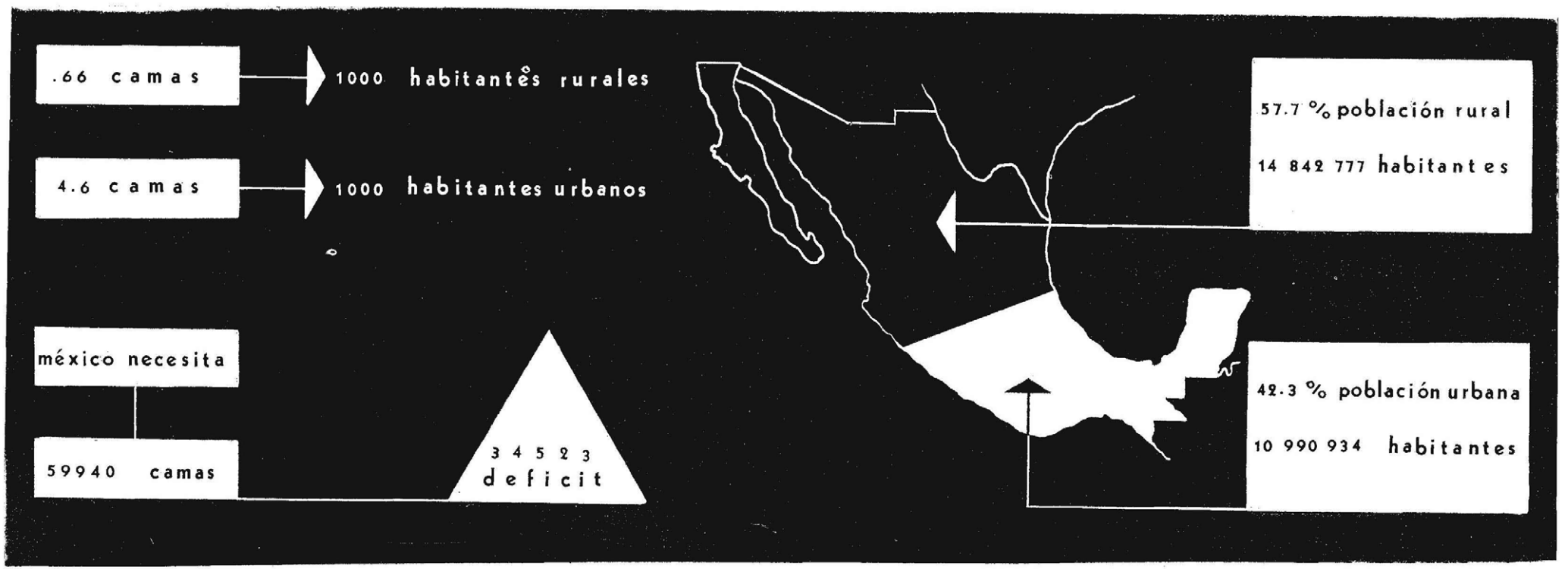
México propone que los planes nosocomiales se normen por las condiciones reales de cada país: por sus características económico-sociales y por las distribuciones políticas de sus territorios.

México propone que todo plan nacional tenga base en los grandes centros médicos destinados a la alta especialización en tratamiento, investigación y enseñanza; y llegue hasta el servicio médico municipal del que deben partir los servicios asistenciales ambulantes y ser apoyo del médico de familia.

Considera que el médico de familia o el servicio ambulatorio pierden sustento sin el servicio municipal; y éste a su vez, pierde apoyo sin el regional. Y que el servicio médico regional o estatal, no se podrá sostener sin el Centro Médico, que como se ha dicho debe ser destinado a la más elevada especialización.

Nuestro país considera, también, que en toda urbe importante son indispensables los hospitales generales de zona, con clínicas satélites; los hospitales o sanatorios para enfermos infecciosos; los servicios de reclusión para incurables o de largo tratamiento y los servicios de rehabilitación.

México ha venido luchando por un plan nacional de nosocomios y presenta en su cartabón lo que se ha podido lograr por las dos instituciones que en este aspecto son más importantes: La Secretaría de Salubridad y Asistencia Pública y el Seguro Social. Ya que ambas sostienen o están por sostener próximamente 25,417 camas (no todas en condiciones óptimas), correspondiendo a la Secretaría de Salubridad y Asistencia 21,851 y al Seguro Social 3,566.



En nuestra ponencia es de gran interés hacer notar, que tanto en el plan nacional de la Secretaría de Salubridad y Asistencia, como en el correspondiente al Seguro Social, el financiamiento para su realización, se lleva a cabo con la contribución de los recursos del Gobierno, la iniciativa privada y el paciente.

En el caso de la Secretaría de Salubridad y Asistencia, ha sido norma —desde la época del Dr. don Gustavo Baz, y bajo la dirección técnica del Arq. José Villagrán García. nuestro Vice-Presidente, el que los manejos de fondos estén a cargo de la iniciativa privada; y la planeación, proyección y dirección, estén controladas por el Gobierno, quien ha hecho responsables de estas actividades a técnicos **no burocratizados** que contrata para el caso.

El sistema apuntado, que con modalidades propias también es seguido por el Seguro Social, lo proponemos con norma de conducta para todos los planes nacionales, de este género de edificios, por los excelentes resultados que se han experimentado.

Es de hacer notar que la planificación nacional de hospitales realizada, tiene una estrecha relación con la de la habitación y escuelas, en vista de que ha sido preocupación de los Arquitectos de México no desligar los géneros de edificios en los estudios generales de planificación.

México, como la mayor parte de los países de América, tiene economía principalmente rural y se caracteriza demográficamente por la gran dispersión de su población (en núcleos de 1 a 2,500 habitantes vive el 57.6% 14.842,777 habitantes); por lo que proponemos se atienda, de manera especial, en todos nuestros países, al estudio de los servicios municipales y se luche para que sus edificios, acordes con los recursos económicos locales, sigan los principios de la mejor arquitectura actual.

Como proyecto de conjunto, presentamos el Centro Médico de nuestra metrópoli, por la importancia que según se ha explicado, deben tener los centros médicos en toda planificación nosocomial. Así como un Hospital General de Zona del Seguro Social.

Los proyectos parciales que se presentan son los de dos Institutos: el de Cancerología y el de Cardiología, porque pueden caracterizar en cierta medida, el criterio arquitectónico y la tendencia que privan entre los arquitectos mexicanos en relación a este género de edificios; tendencia que podemos resumir de la manera siguiente:

Los edificios nosocomiales deben regirse en su proyección por el principio económico de máxima eficiencia a costo bajo y deben ser disrtibuídos con la máxima libertad y construírse con los mejores recursos al alcance. Los hospitales, deben corresponder al deseo de integración, para procurar soluciones arquitectónicas orgánicas.

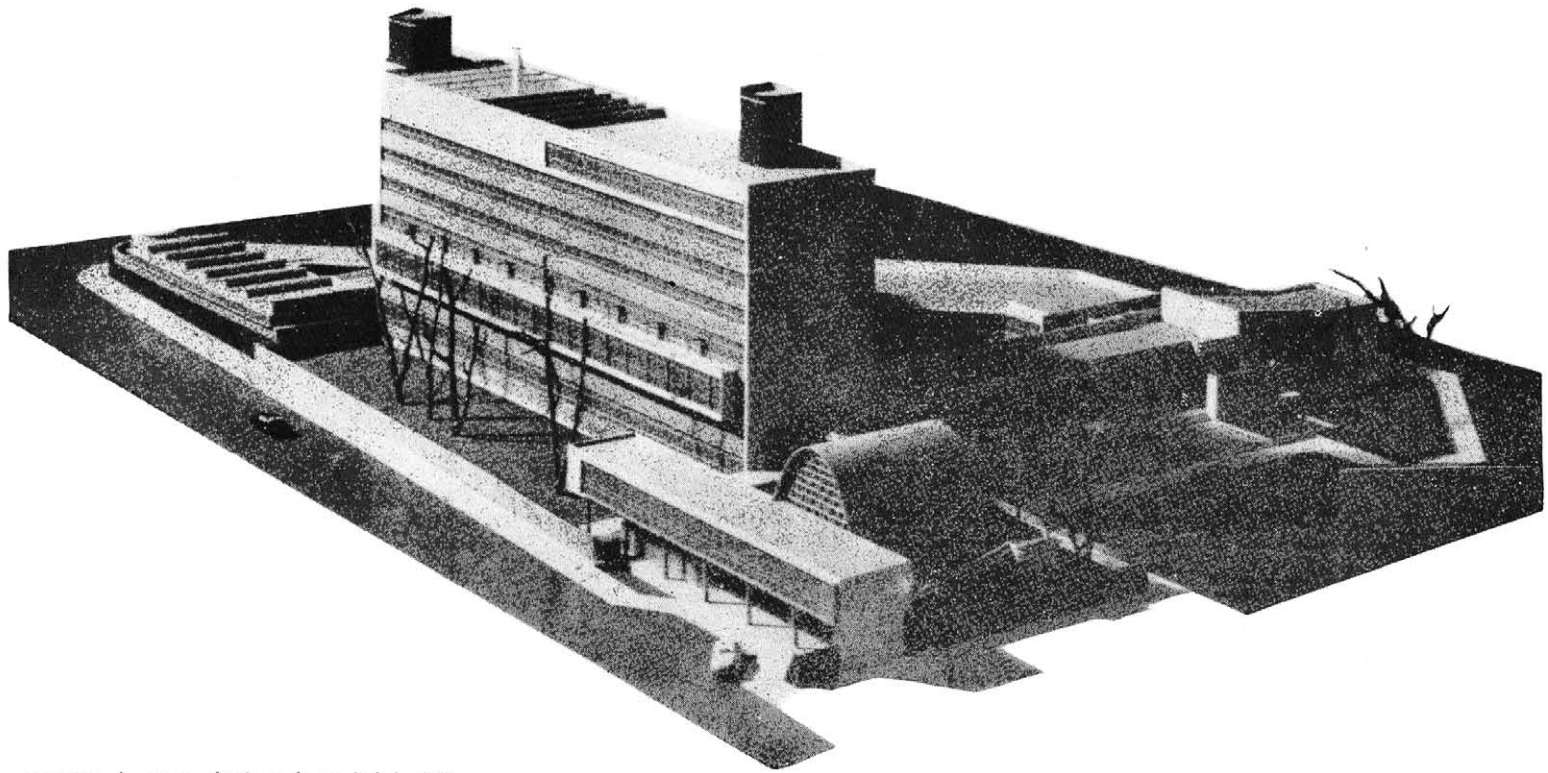
El principio mexicano de integración pretende que las artes y la arquitectura —que se habían divorciado— se unan adecuadamente una vez más, siempre que no se trastornen las conquistas logradas por ambos; pretende, por ello, que exista la suma de dos libertades: la de las artes y la de la arquitectura, para conquistar un mismo fin de servicio en la habitación del hombre, la que gracias a ese principio puede llegar a ser diferenciada y mostrar personalidad nacional. Se desea una buena arquitectura de hoy, con sello propio de cada país.

Por integración se debe entender también el deseo de lograr que las ciencias apoyen a la arquitectura, para contar con base teórica sólida y método riguroso.

En resumen, proponemos que todo servicio nosocomial debe ser considerado como parte de un sistema nacional y planificado integralmente.

Que la arquitectura debe ser integral para lograr soluciones orgánicas completas, con auténtica personalidad nacional y regional, pero dentro de principios universalmente aceptados.

Y por último, que debe lucharse contra el formalismo exagerado que está desvirtuando nuestra arquitectura, el que sólo puede representar falta de seriedad en los estudios arquitectónicos.



instituto de cancerología en la ciudad de México (proyecto) arq. raúl cacho

un minuto de llanto en la muerte de PAUL ELUARD

introducción
JUAN REJANO

•

PAUL ELUARD
ETERNIDAD DE QUIENES
NO HE VUELTO A VER
versión castellana de
RAFAEL LARA SANCHEZ

•

formato y grabados
FRANCISCO SALMERON

introducción

por juan rejano

Escuchar el último latido, y callar. Mirar la última faz del poeta, esa faz donde quedó grabada la esperanza, más honda que la muerte, y decir la oración a media voz. Menos aún: como cuando el aire del otoño pasa sobre la verde piel del río apenas erizándola.

Un minuto de silencio en la muerte de Paul Eluard. Guardemos un minuto de llanto. Las lágrimas, si virginales —si viriles—, son silenciosas; como el venero del primer dolor. Dentro, tal un mar microscópico, llevan una música estremecida y rejuvenecedora que llena los ámbitos del corazón. La vida crece al pie de la muerte.

Era de la estirpe de los grandes espíritus. Vino cargado de esencias, y se fué —sin rencores— después de esparcirlas en el viento de la palabra: pólen viajero hacia los innumerables rezagos sedientos.

Su obra está recorrida por un unánime acorde de amor que la traspasa y como que la vuelve táctil. Amor, amor obsesivamente humano, erguido por el deseo y la ternura: llama sujeta por un acerado hilo que, al vivo resplandor, crease reflejos infinitos, destellos incitadores. Igual, igual que una llama que se levantase y permaneciera siempre intacta, equidistante de la tierra y de la frente del sueño.

Pero, aunque él dijo: "L'aile gauche du coeur —se replie sur le coeur—", el ala derecha volaba hacia las regiones dolorosas donde el hombre reclama claridad al hombre. Y por eso, con el espíritu y la tensión erótica, las manos no fueron menos. Las manos las fraternales manos. Heroicamente temblorosas, se dieron un día a las grandes masas humanas para no recatarse jamás. Y la poesía también. También la canción se abrió desde entonces generosamente como una rosa: "La rose publique". Si "Capitale de la douleur" le inició en el camino de la fusión con el mundo posible, "Poésie initerrompue" fue el caudal que desemboca en el gozoso mar de la certidumbre.

Y, en el él. en sus olas perdurables. volando entre los pétalos cardinales de la estrella geográfica, la paloma de la paz. La paz como plumaje y como canto: como conquista inmediata. No pudo verla subir a las torres del júbilo. No alcanzaron a acariciarla sus fértiles ojos. Pero no la legó, cercana y deslumbrante, en su voz de alucinado amoroso.

De la línea suprema de Hugo, Musset, Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, Mallarmé, Samain. Moreas, Paul Fort, como ellos encendido de acentos inmarchitables, era el primer poeta contemporáneo de Francia.

Un minuto de silencio —de llanto— en la muerte de Paul Eluard.

Y después, a la pelea de nuevo. A la pelea poética. Por la paz. Por la libertad de los hombres. Por el amor.

Tal nos confió Paul Eluard con su obra —con su vida— que no cierra la muerte. La esperanza nace al pie del dolor.

e t e r n i d a d d e q u i e n e s

Yo he estado primeramente sorprendido
El tiempo se sumaba al tiempo
Y la angustia a la impaciencia
Como una noche que siguiera
A otra noche y el día
Empieza a ser una quimera gris
Y después una quimera negra
Es preciso mirarla en sí
Con los ojos del recuerdo
Y pronto se ve como ciego
y se es un personaje de noche

Yo me he puesto a andar a tientas
En un mundo donde la vida menguaba
Unos hombres que yo conocía
Aparecían desaparecían
Llamas en pena en la noche
Risas y lágrimas eclipsadas
Unos hombres seguros de la vida
Unos hombres nutridos de esperanza
¡Oh! mis hermanos valerosos
¡Oh! mis hermanos en amor
Yo os he perdido de vista

* * *

Semblantes claros recuerdos sombríos
Después como un gran golpe sobre los ojos
semblantes de papel quemado
En la memoria nada sino cenizas
La rosa fría del olvido
Sin embargo Desnos sin embargo Péri
Crémieux Fondane Pierre Unik
Sylvain Itkine Jean Jausion
Grou-Radenez Lucien Legros
El tiempo el tiempo insoportable
Politzer Decour Robert Blache
Serge Meyer Mathias Lübeck
Maurice Bourdet y Jean Fraysse
Dominique Corticchiato
Y Max Jacob y Saint-Pol-Roux
Nada sino el tiempo de no ser más

Y nada sino el tiempo de ser todo
En mi memoria que retorna

n o h e v u e l t o a v e r

En la memoria que yo enseño
Nada sino el tiempo de ser Desnos
Nada sino el tiempo de ser Péri
Nada sino el tiempo de ser Crémieux
De ser Decour o Politzer
O Saint-Pol Roux o Max Jacob
Grou-Radenez Lucien Legros
Sylvain Itkine Jean Jausion
Serge Meyer Mathias Lübeck
Blache Fondane Pierre Unik
Dominique Corticchiato
Maurice Bourdet o Jean Fraysse
Y todos a la imagen del hombre
Todos entregándonos la vida posible

Unos héroes y unas víctimas
En esa decoración de soles
Y de mares resucitados
Pero también en ese caos
De trabajos y de cárceles
De tristezas y de hambres
Sus manos han estrechado las mías
Su voz ha formado mi voz
En un espejo fraternal
Y mis manos estrechan las manos
De hombres que nacerán mañana
Y que se les parecen tánto
Que yo me creo eterno
La sangre pasa la muerte rompe

Nosotros no somos más numerosos
Nosotros somos sin fin
La luz el aire la noche
Residen en nuestro seno
¡Oh! mis hermanos valerosos
A lo largo de una edad perfecta
Yo hasta he olvidado el olvido
Los mañanas son viejos
Y el pasado es todo nuevo
Y nosotros somos el común
Y todo es común sobre la tierra
Simple como un solo pájaro
Que confunde de un sólo aletazo
Los campos desnudos y las cosechas
Y el cielo con el sol

bibliografía de PAUL ELUARD

LE DEVOIR ET L'INQUIETUDE (1917)

POEMES POUR LA PAIX (1918)

LES ANIMAUX ET LEURS HOMMES (Ilustrado por ANDRE LOTHE) (1920).

LES NECESSITES DE LA VIE ET LES CONSEQUENCES DES REVES (1921).

REPETITIONS (Ilustrado por MAX ERNST) (1922)

MOURIR DE NE PAS MOURIR (1924).

CAPITALE DE LA DOLEUR (1926).

LES DESSOUS D'UNE VIE OU LA PYRAMIDE HUMAINE (1926).

DEFENSE DE SAVOIR (1928).

L'AMOUR LA POESIE (1929).

A TOUTE EPREUVE (1930).

LA VIE INMEDIATE (1932).

COMME DEUX GOUTTES D'EAU (1933).

LA ROSE PUBLIQUE (1934).

NUITS PARTAGEES (1935) (Ilustrado por SALVADOR DALI).

FACILE (1935) (Con fotografías de MAN RAY).

LES ANIMAUX ET LEURS HOMMES (Nueva edición: 1936) (Ilustrado por VALENTINE HUGO).

LES YEUX FERTILES (1936) (Ilustrado por PABLO PICASSO).

L'EVIDENCE POETIQUE (1937).

LES MAINS LIBRES (1937) (Con 54 dibujos de MAN RAY).

QUELQUES-UNS DES MOTS QUI JUSQ'ICI M'ETAIENT MYSTERIEUSE-MENT INTERDITS (1938).

COURS NATUREL (1938).

DOUBLES D'OMBRE (Con dibujos de Paul ELUARD y ANDRE BEAUDIN) (1913-1943).

LE LIVRE OUVERT (1938-1944).

LE DUR DESIR DE DURER (1946) (Ilustrado por MARC CHAGALL).

A L'INTERIEUR DE LA VUE (1947) Sobre Collages de MAX ERNST.

VOIR (1948).

PREMIERS POEMES (1913-1921) (1948).

POEMES POLITIQUES (1948).

CORPS MEMORABLE (1948).

UNE LECON DE MORALE (1949).

HOMMAGES (1950).

POUVOIR TOUT DIRE (1951).

LA JARRE PEUT-ELLE ETRE PLUS BELLE QUE L'EAU (1951).

LE PHENIX (1951).

CHOIX DE POEMES (1951).

MEDIEUSES (?) (Dibujos de VALENTINE HUG0).

PREMIERE ANTHOLOGIE VIVANTE DE LA POESIE DU PASSEE (1951).
EN COLABORACION:

CON MAX ERNST: LES MALHEURS DES INMORTELS (1922).

CON BENJAMIN PERET: 152 PROVERBES MIS AU GOUT DU JOUR (1925).

CON ANDRE BRETON: L'INMACULEE CONCEPTION (1930).

CON ANDRE BRETON: NOTES SUR LA POESIE (1936).

CON ANDRE BRETON Y RENE CHAR: RALENTIR TRAVAUX (1930).

CON LOUIS PARROT: ODE A SALVADOR DALI (Traducción de la Oda a Salvador Dalí(de Federico García Lorca). (1939).

planificación de TAMPICO

concluye así la presentación del trabajo sobre planificación del puerto de TAMPICO, que hemos venido ofreciendo a nuestros lectores a través de los números 11-12-13 de ESPACIOS

arq. carlos lazo

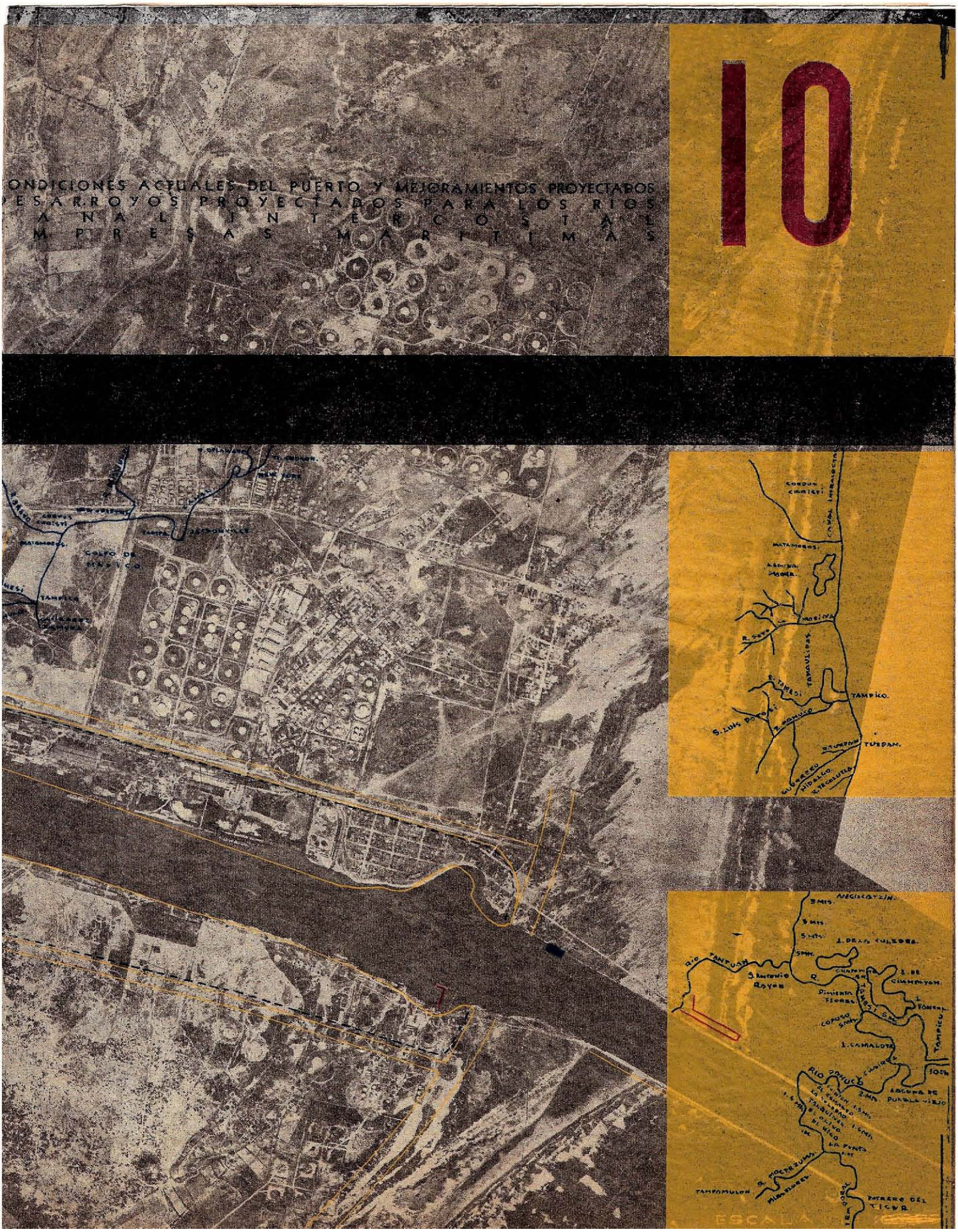
PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

10

ONDICIONES ACTUALES DEL PUERTO Y MEJORAMIENTOS PROYECTADOS
ESARROYOS PROYECTADOS PARA LOS RIOS
A N A L I N T E R C O S T A L
M P R E S A S M A R I T I M A S



PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

10

COMUNICACIONES PORTUARIAS

CONDICIONES ACTUALES DEL PUERTO Y MEJORAMIENTOS PROYECTADOS
ESARROYOS PROYECTADOS PARA LOS RIOS
ANALISIS TECNICO SOCIAL
MPRESAS MARITIMAS

L A M I N A N o . 1 1

SOLUCIONES

1. — ¿QUIENES SON LOS QUE NECESITAN QUE SE LES CONSTRUYAN CASAS HABITACION? — Primeramente tenemos a los obreros ya que muchos de ellos viven en jacales en pésimas condiciones.

En la ciudad existen también varias vecindades en condiciones malsanas y hay urgencia que sean reemplazadas por otras. En adición a ésto se necesita también gran número de habitaciones nuevas para los burócratas; las casas que se construyan se harán según datos Humanos y Económicos, localización y población urbana necesitada, clases sociales, cantidad de familias (de tres, cinco y ocho miembros) así como la premura que hay para ello.

2. — ¿EN QUE LUGAR SE HARAN ESTAS CONSTRUCCIONES? Para los obreros de Petroleos Mexicanos en Ciudad Madero y para los del Ferrocarril Central Nacional y los del distrito nuevo industrial; en la península entre la Laguna del Chairel y el Río Pánuco. Para los obreros del puerto en la sección más al Poniente de Ciudad Madero y más al Oriente de la península. Para los burócratas entre Tampico y Ciudad Madero y además en el terreno nuevo ganado con la desecación de la Laguna del Carpintero. Las casas nuevas deben situarse según datos físicos y políticos, terrenos disponibles urbanos y periféricos, zonas de reconstrucción urbana, zonas de mejoramiento y el sistema orgánico de la habitación popular.

3. — ¿DE QUE TIPO SERAN LAS CASAS? — Se necesitan casas solas para obreros y algunas de departamentos en secciones que tengan alta densidad de población en la ciudad, estas habitaciones ya sean aisladas o colectivas pueden ser propiedades o casas para renta, según la ubicación urbana, clase social, capacidad económica y número de miembros por familia.

4. — ¿COMO PLANEARLAS Y FINANCIARLAS? — Se harán calles con fondos muertos para evitar el tráfico continuo y rodeándolas por jardines plantados con árboles y flores. Se buscará la ubicación, para el aprovechamiento de luz aire y brisas; tendrán conexión con escuelas y lugares de trabajo por veredas que pasen sobre o abajo de las calles de tráfico. Las habitaciones se harán sobre ejes urbanos o de obras públicas, formando unidades completas que tengan cada una de ellas lugares de trabajo, centros cívicos, comunicaciones, proyectos, sistemas constructivos y materiales tendientes a la Prefabricación, al máximo de elementos, unidades baño y cocina, reducir la mano de obra y costo. Se puede hacer la financiación según las clases sociales, capacidad económica, cooperación federal, Propietarios, la Banca y el Comercio, Pensiones, Bancos, Instituciones y Sindicatos, etc., además Beneficencias y la cooperación del beneficiario por renta o amortización.

Costo de construcción, urbanización y fideicomiso. Se requiere una legislación para inquilinos de: Expropiación, Arquitectura, Ingeniería Sanitaria y de la Construcción.

Sugestiones para mejorar:

HABITACION — TRABAJO — SERVICIOS PUBLICOS

El humo y gases nocivos, las cenizas de las chimeneas, el ruido y la congestión de tráfico por los camiones de carga son las objeciones principales en contra de las fábricas de la industria pesada que están mezcladas con residencias. Por lo tanto se ha hecho el proyecto de trasladar los patios y talleres del Ferrocarril Central Nacional a la península entre la Laguna del Chairel y el río Pánuco, establecer en la misma península un nuevo distrito industrial. Se pondrán a sotavento y a tal distancia que no molesten a los distritos residenciales de la ciudad. Si los trabajadores de Pemex viven en Ciudad Madero y los de los talleres del Ferrocarril Central en los barrios nuevos no perderán mucho tiempo viajando de sus hogares a su trabajo y viceversa.

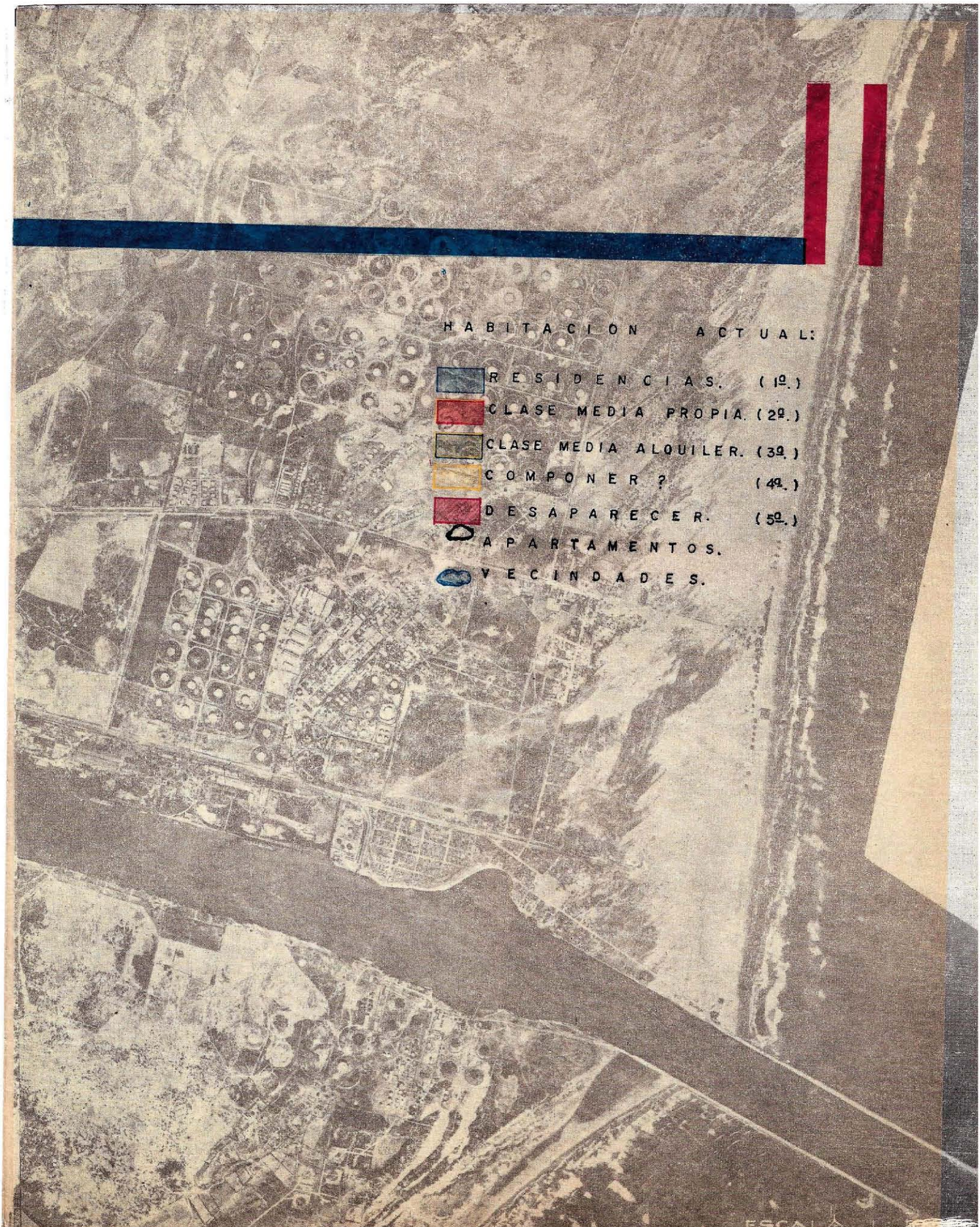
Cerca del distrito comercial está situado el distrito residencial de los burócratas y la gente que trabaja en los centros locales de compras puede vivir regularmente en sus alrededores.

HABITACIONES. — Los proyectos nuevos para habitaciones se indican en detalle en la lámina Nº 11. Esta lámina muestra los límites de las colonias y barrios y los grupos de edificios cerca del centro de cada una para satisfacer las necesidades humanas y sociales de los habitantes.

PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

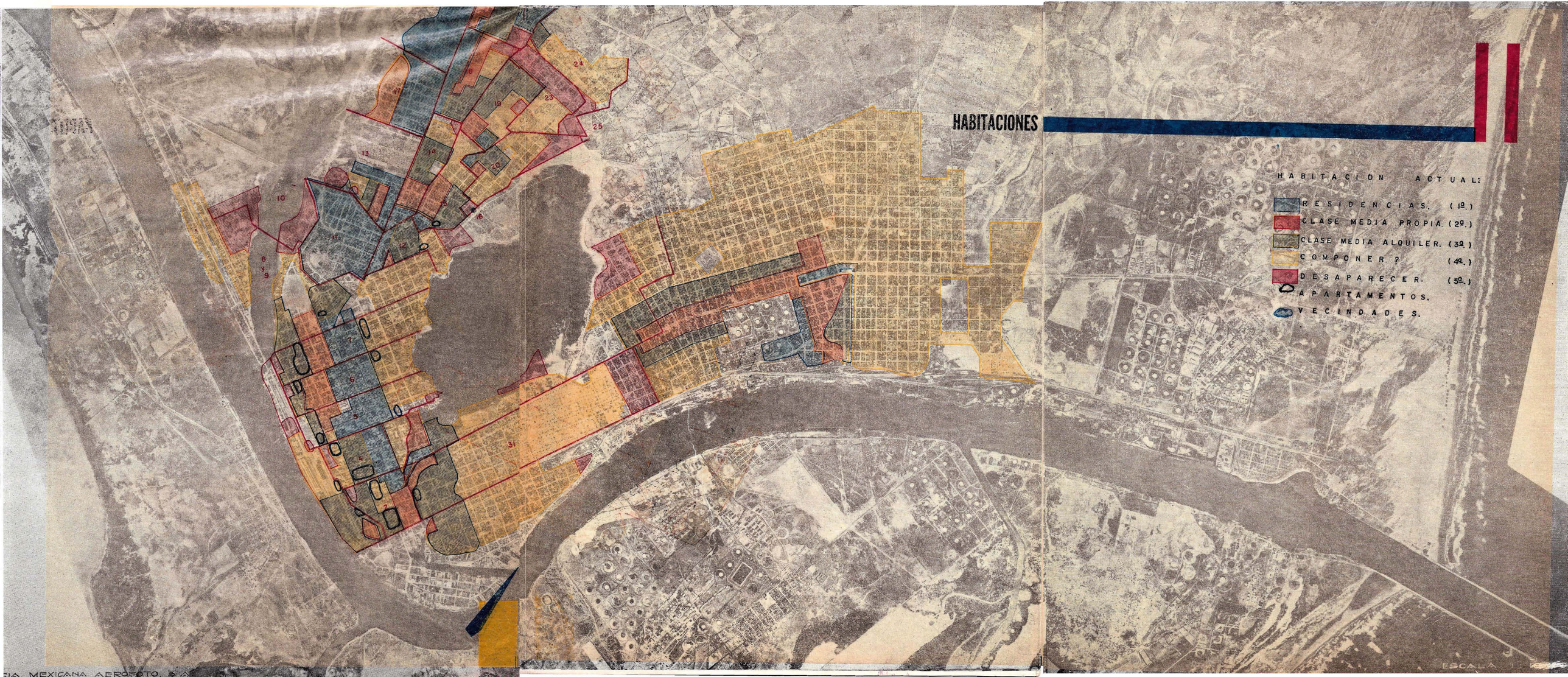
ARQUITECTO: CARLOS LAZO



PLANIFICACION DE **TAMPICO**

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO



L A M I N A N o . 1 2

T R A B A J O

PROBLEMAS

1. — Las industrias están ahora mezcladas con los distritos residenciales de la ciudad y sus ubicaciones son perjudiciales por arrojar humo y cenizas, especialmente en el caso de los talleres y patios de los ferrocarriles que deben trasladarse a la península entre la Laguna de Chairel y el Pánuco, lo mismo que la industria pesada.

2. — Ahora Tampico cuenta con un solo centro comercial muy lejos de algunas otras partes de la ciudad se necesita proveer de un centro comercial a cada colonia.

3. — El problema de distancia entre el hogar y lugar de trabajo puede solucionarse estableciendo varias colonias obreras en la península de la Laguna de Chairel y el Río Pánuco para los trabajadores de los Ferrocarriles y de la industria pesada.

4. — Las autoridades del puerto y las industrias en la orilla del río están desorientadas. Se necesita concentrar a Pemex entre los Kmts. 2 y 4 en la orilla izquierda del río y al este del Kmt. 81/2 en la orilla derecha, construir un muelle especial para zinc, y otros minerales y dar sus propios lugares a la industria pesquera así como a los chalanes que llevan frutas y otros productos de Tuxpan y de los Ríos.

PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

ZONAS ACTUALES DE VARIOS GRADOS DE COMERCIO E INDUSTRIA
Y UBICACION DE DISTINTAS CLASES DE ACTIVIDADES COMERCIALES EXISTENTES

12

INDUSTRIAL
Zona Industrial.
Zona Vital.
Poblaciones Principales.
Capitales.

COMERCIAL

Limite Tampico Viejo (original)
Zona Comercial de 1er. orden
y Edificios de primera clase
Mercados y Pequeños Comercios
Comercios
Accesorios
Pequeños Comercios
Oficinas y Bodegas
Gobierno
Oficinas
Bancos
Profesionistas
Compañías
Consulados

INDUSTRIAL.

Zona Industrial
Fabricas
Industrias

PLANIFICACION DE **TAMPICO**

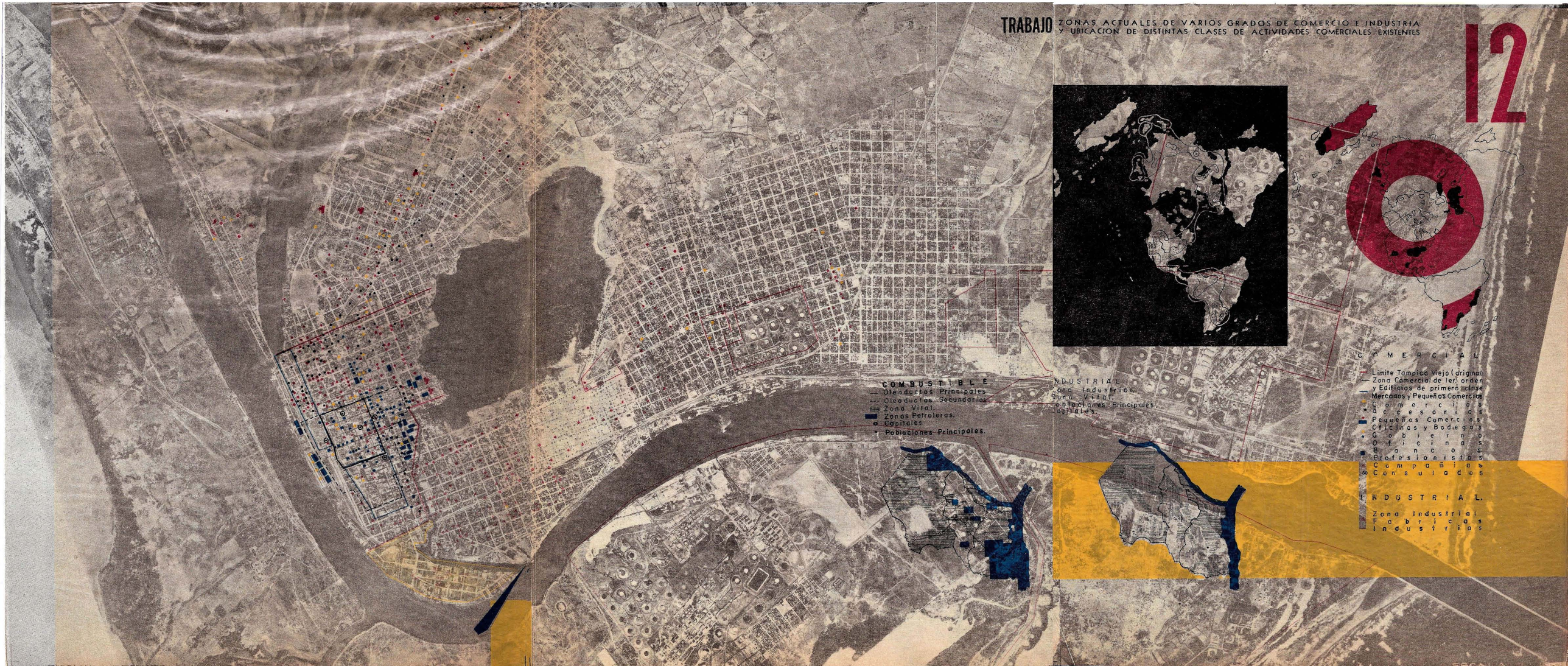
PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

TRABAJO

ZONAS ACTUALES DE VARIOS GRADOS DE COMERCIO E INDUSTRIA
Y UBICACION DE DISTINTAS CLASES DE ACTIVIDADES COMERCIALES EXISTENTES

12



L A M I N A N o . 1 3

PROBLEMAS

Ahora la mayoría de las escuelas, cines, clubs, baños, sanitarios, etc., y la mitad de las iglesias se concentran en el centro comercial de la ciudad y en varios distritos residenciales, hacen falta parques que están al alcance de sus habitantes.

Se deben proporcionar estas facilidades a cada colonia también centros sociales y centros locales de compras en grupos que estén situados geográficamente en el centro de cada colonia, y a una distancia en la que puedan todos sus habitantes llegar a pie a estos.

SERVICIOS PUBLICOS. Según el concepto moderno, la ciudad se divide en cierto número de colonias cada una como de 8,000 personas y separadas unas de otras por vías parques, carreteras destinadas a alta velocidad, vías de ferrocarril, o barreras de naturaleza similar. Cada colonia debe tener su propia escuela primaria, iglesia, clínica, centro social, jardín de niños, cine, centro de compras, parque y campo de recreo, además un centro deportivo que quede sitado de tal manera que todos los habitantes de la colonia puedan concurrir a pie.

Cada cinco de estas colonias forman una villa como de 40.000 habitantes y cada villa debe tener su centro social con sala de concurso lo suficientemente grande para que sirva a todos los habitantes de sus cinco colonias, su escuela secundaria, su hospital y su amplio campo deportivo.

PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

13

UBICACION DE EDIFICIOS PARA EL SERVICIO DEL PUBLICO Y POBLACION DE EDAD ESCOLAR ACTUAL Y FUTURA • RAMAS DE INSTRUCCION

SERVICIOS COMUNES

CIVICOS RECREATIVOS

PLAZAS
IGLESIAS
SANATORIOS
CUARTELES
SINDICATOS
ASOCIACIONES
CENTROS

CLUBES
CINES
TEATROS
BAÑOS
CANTINAS

COMERCIALES CULTURALES

RASTROS
HOTELES
GARAGES

ESCUELAS

RECIBEN INSTRUCCION

marina
filosofia.
economia
odontolog.
c.biolog.
artes.
quimico.
derecho.
ingenieria.
medicina.
veterinaria.
militar.
comercio.
bachiller.
secundaria.
primaria.

ESCALA

PLANIFICACION DE **TAMPICO**

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

13

SERVICIOS PUBLICOS

UBICACION DE EDIFICIOS PARA EL SERVICIO DEL PUBLICO Y POBLACION DE EDAD ESCOLAR ACTUAL Y FUTURA. • RAMAS DE INSTRUCCION

SERVICIOS COMUNES

CIVICOS RECREATIVOS

PLAZAS CLUBES

IGLESIAS CINES

SANATORIOS TEATROS

CUARTELES BAÑOS

SINDICATOS CANTINAS

ASOCIACIONES

CENTROS

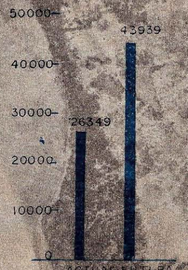
COMERCIALES CULTURALES

RASTROS ESCUELAS

HOTELES

GARAGES

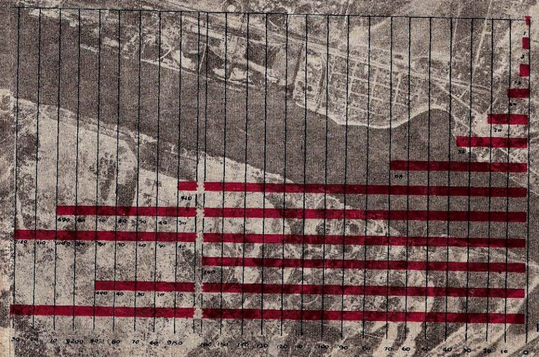
POBLACION EN EDAD ESCOLAR.



1000 ESCOLARES POBLACION EN EDAD ESCOLAR ACTUAL.

1000 ESCOLARES POBLACION EN EDAD ESCOLAR FUTURA.

ESCUELAS E INSTRUCCION



PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

PLANIFICACION DE TAMPICO

PROGRAMA DE GOBIERNO

ARQUITECTO: CARLOS LAZO

IA. MEXICANA AEROFOTO, S.A.

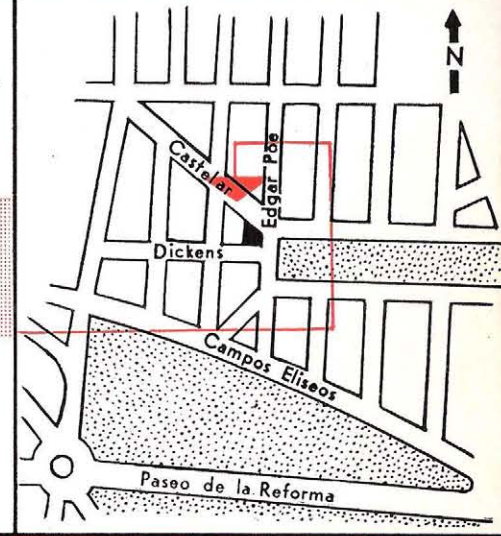
edificio de apartamientos

arquitecto ramón marcos

El Arquitecto RAMON MARCOS nació el 6 de abril de 1914 en México, D. F. Ingresó a la Escuela Nacional de Arquitectura en 1933 y terminó sus estudios en 1939. Actualmente es Catedrático de composición en dicha Escuela. Ha participado con éxito en varios concursos. El principal ha sido el del aeropuerto central. Ha ocupado puestos públicos en Educación, Comunicaciones y Depto. Central.

Sus primeras obras datan de 1932, entre ellas, la dirección de tránsito. Ultimamente construyó el edificio de la Comisión Federal de Electricidad (proyectado para ser hotel) y un importante número de edificios comerciales. Siempre preocupado por los problemas sociales, lucha porque la arquitectura sea accesible a todas las clases

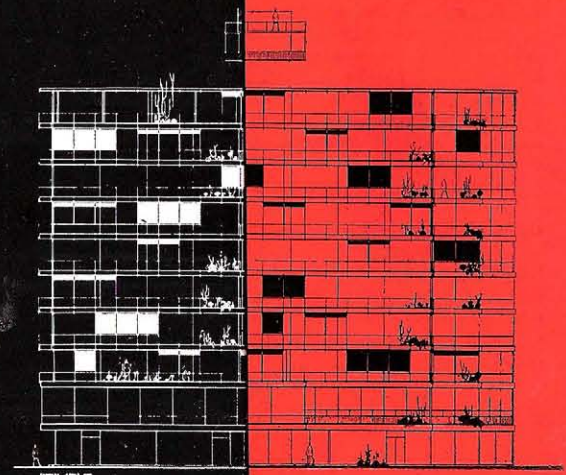
ubicación

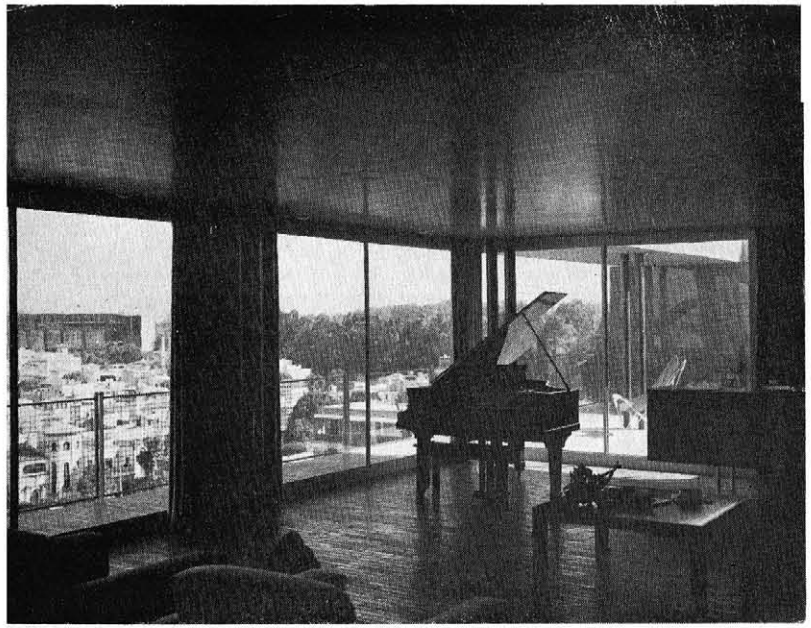


PROGRAMA

Habiéndose construido en una zona residencial de primer orden se pensó en desarrollar un edificio de apartamentos de bastante categoría, combinándolo con comercios para alojar servicios propios de la zona.

Como condiciones de programa podemos mencionar que debería no sobrepasar la altura de diez pisos, que contaría con garage propio y una independencia marcada de cada unidad de habitación, siendo esta completa en sí, es decir alojar todas las dependencias del apartamento, incluso todos los servicios.

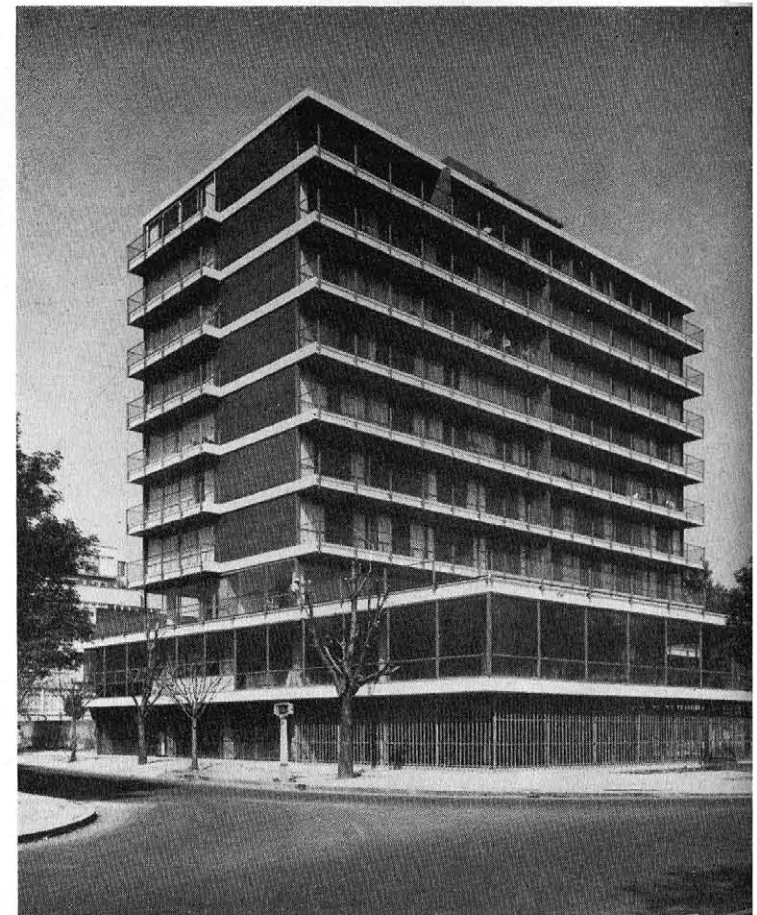




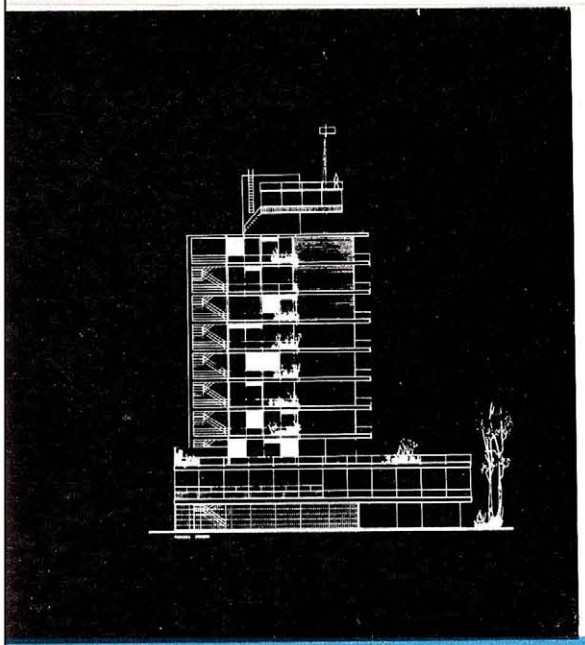
El número de unidades o apartamientos no debería ser mayor de veinte para no restarle categoría con un número crecido de habitantes, congestión de los elevadores, ruido, etc., y además accesos y elevadores independientes para el servicio.

Finalmente, el edificio se proyectó con dieciséis apartamentos, (dos por piso) y dos pisos bajos destinados: el de la planta baja, a accesos del edificio, garage y dos locales comerciales y el primer piso a un gran local de exhibición de mobiliario y otro más pequeño destinado a las oficinas de la compañía constructora Marcos Hnos.....

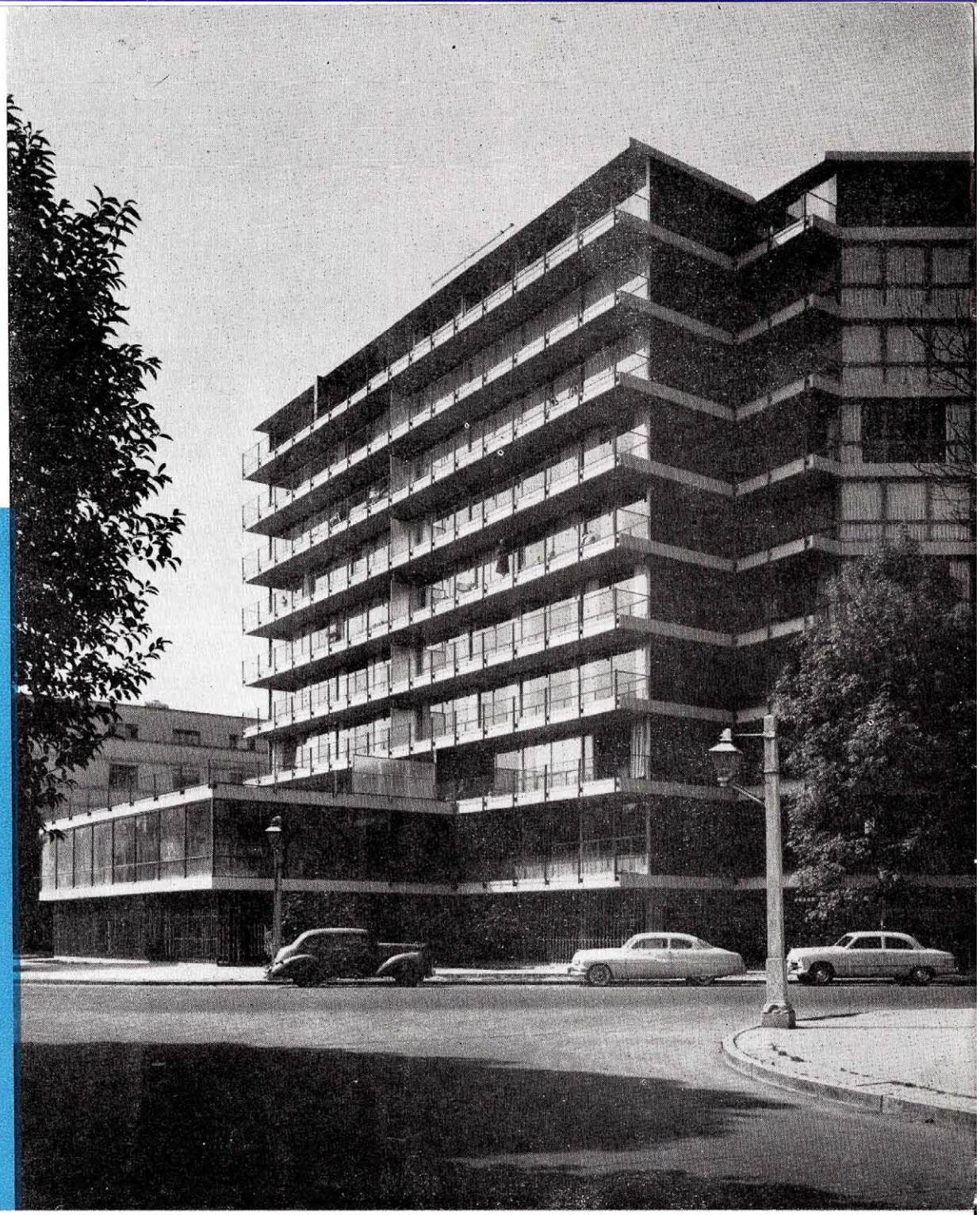
El proyecto de las unidades de habitación fue ejecutado de la manera siguiente: 1°—Se analizaron cuidadosamente cuales eran los servicios necesarios indispensables con que debería contar cada apartamento, que fueron: cocina amplia, antecomedor, cuarto para la servidumbre con baño completo y un pequeño patio de servicio para lavar y tender, tener animales, etc., y para uso de los inquilinos dos baños, uno de tipo más formal que incluyera tina, tocador, regadera independiente, etc., y otro en plan de toilet para uso de visitantes y del apartamiento, para que ambos pudieran servir en un momento dado a ambos fines. 2°—El resto de la superficie debería prestarse a una disposición suficientemente elástica para adaptarse a cualquier necesidad de acuerdo con el número o forma de vida de los que los habitaran pudiendo tener un máximo que consideramos de tres dormitorios, estancia y comedor. Para lograr esto se dispusieron todos los servicios formando una unidad, es decir un islote dentro de la superficie total del apartamento y se localizó en la parte posterior que era la de menor interés, esto permitió disponer de la parte frontal que tiene una hermosísima vista del jardín y de la ciudad para alojar las estancias y dormitorios. Se ideó un sistema ingenioso de unidades standard para closets que permitieran lograr el tipo de subdivisión requerida suprimiendo toda idea de muros permanentes que quitaran posibilidades; sólo las secciones fijas de servicios están limitadas por muros fijos, el resto se subdivide con mamparas corredizas de madera y las antedichas unidades closet.

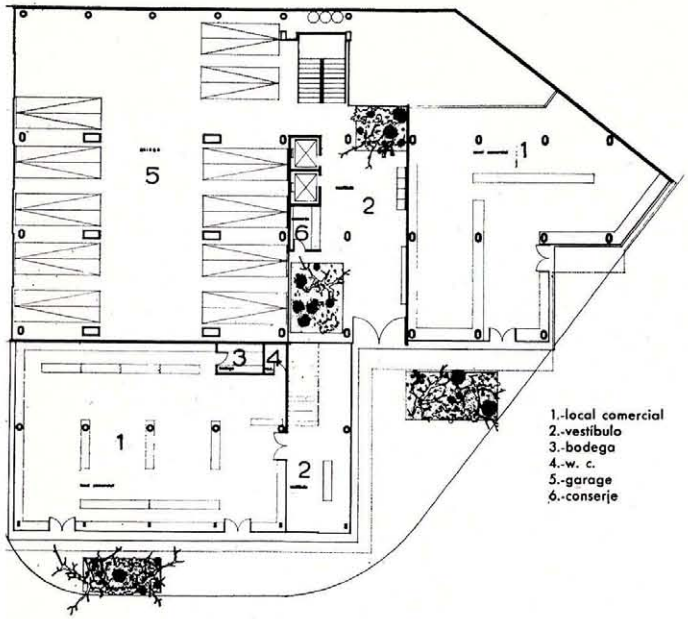


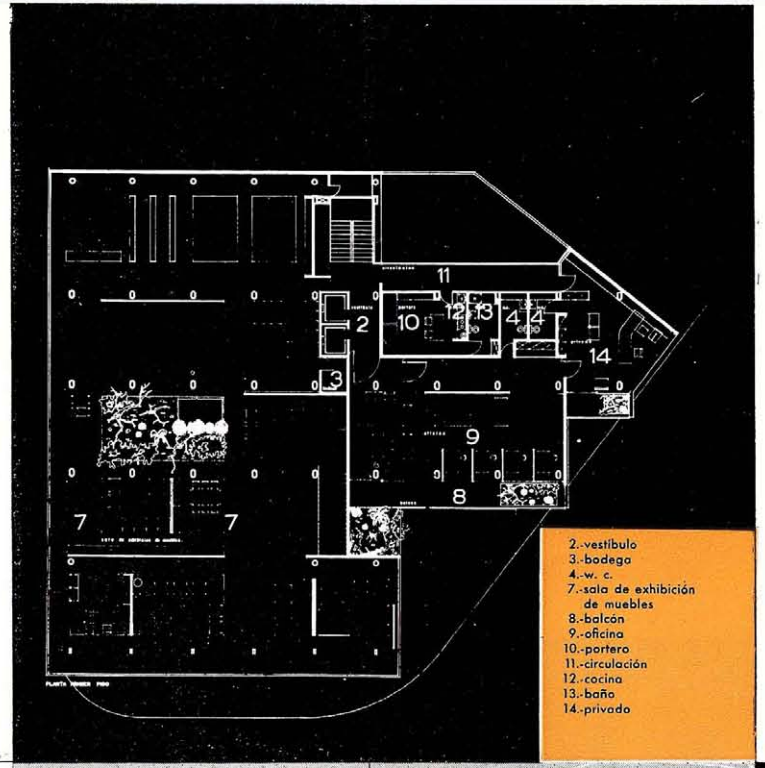
un aspecto del edificio en proceso de construcción

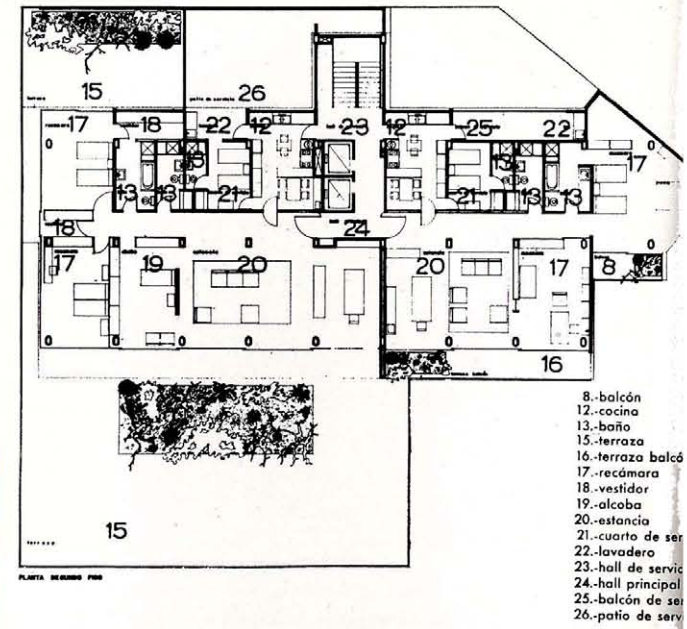


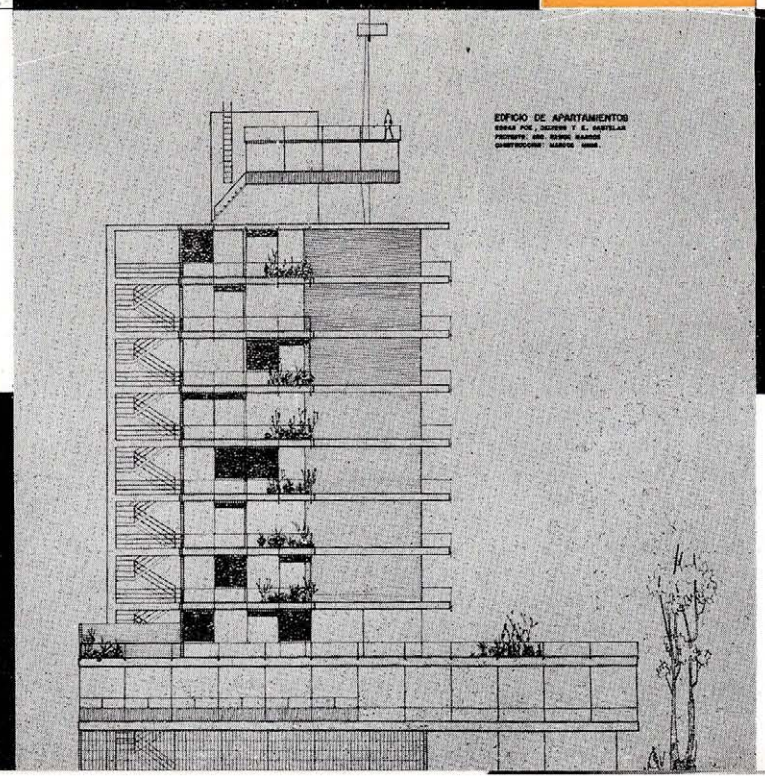
esquema de la fachada en que se anota la presencia de las persianas desmontables, protección efectiva contra el sol que le darán al edificio gran movimiento.



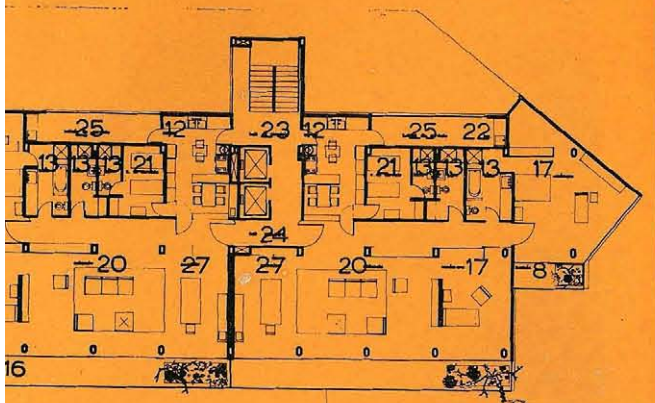




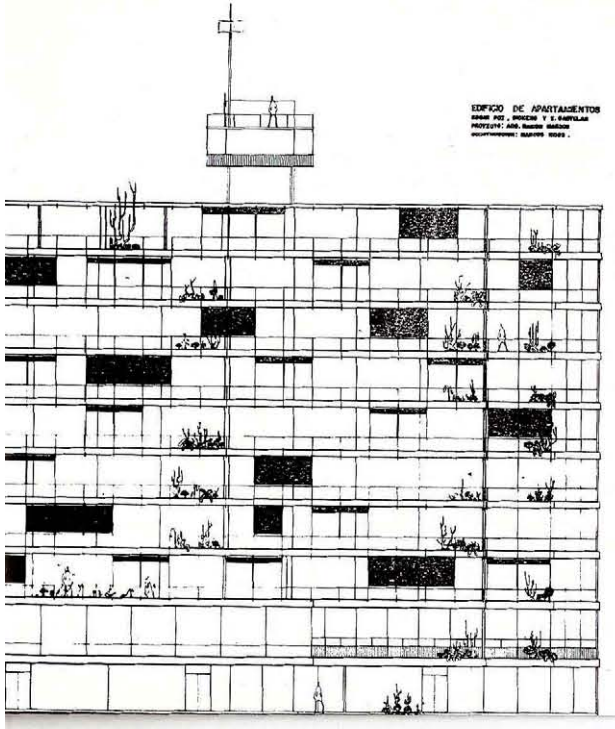


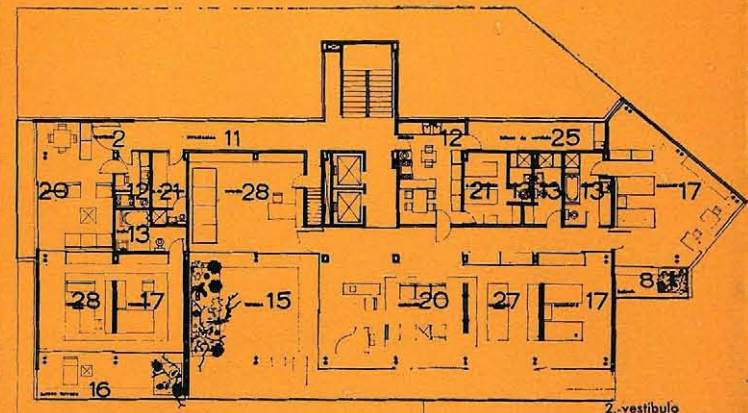


De la posterior experiencia se deduce la bondad de la disposición, pues solo dos de las unidades, cuentan con las tres recámaras prefijadas como máximo, predominando el tipo de sólamente una recámara, un estudio y una gran estancia. De no haber contado con esta gran elasticidad, las disposiciones hubieran sido forzadas a adaptarse a la buena o mala disposición impuesta por el arquitecto se hizo también la concesión a los ocupantes de elegir los colores que más les agradaran. manteniendo únicamente standard el color de los techos que es un gris neutro.



8.-balcón
12.-cocina
13.-baño
16.-terraza balcón
17.-recámara
20.-estancia
21.-cuarto de servicio
22.-lavadero
23.-hall de servicio
24.-hall principal
25.-balcón de servicio
27.-comedor

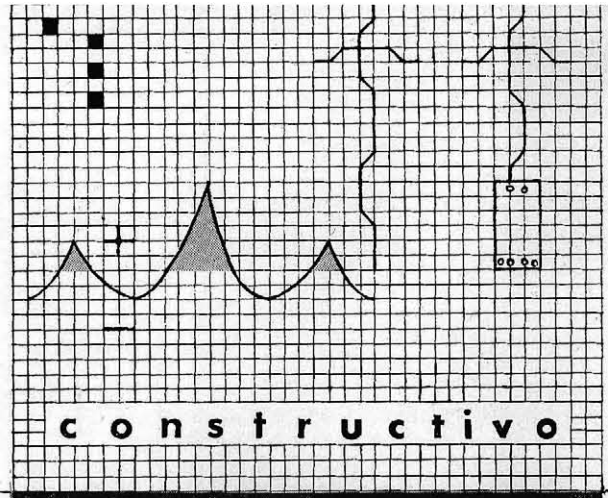


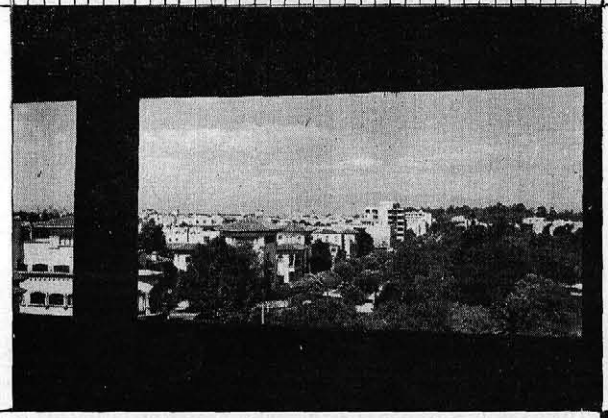


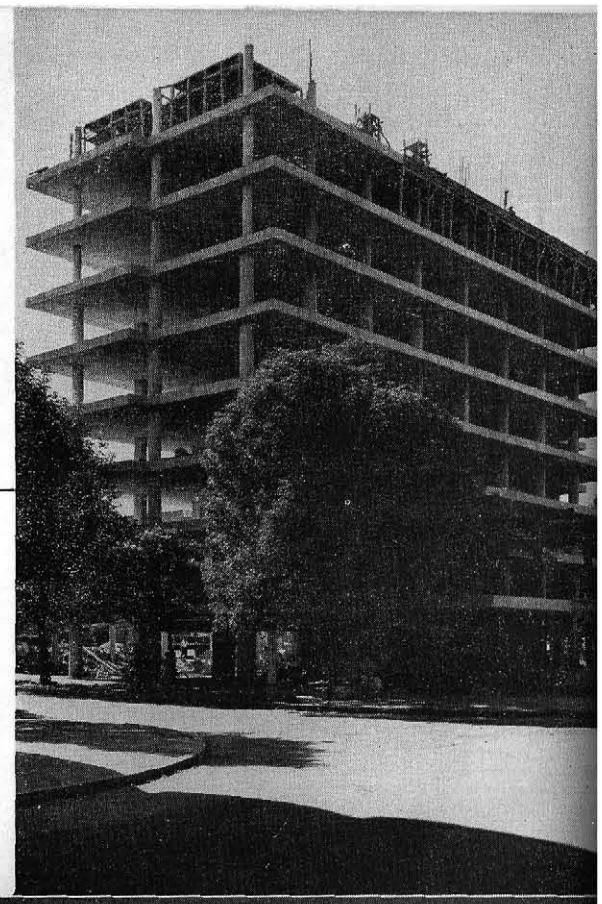
2.-vestíbulo
8.-balcón
11.-circulación
12.-cocina
13.-baño
15.-terraza
16.-terraza balcón
17.-recámara
20.-estancia
21.-cuarto de servicio
25.-balcón de servicio
27.-comedor
28.-estudio

La aceptación del sistema, contrariamente a nuestras suposiciones, fué magnífica, habiéndose alquilado y ocupado aún antes de la completa terminación del edificio. A esta fácil rentabilidad contribuyó también lo completo de los servicios, la comodidad del garage, etc, así como el aprovechamiento integro de la bella vista que proporciona el lugar.

sistema constructivo







3 aspectos que muestran la limpieza del sistema constructivo.

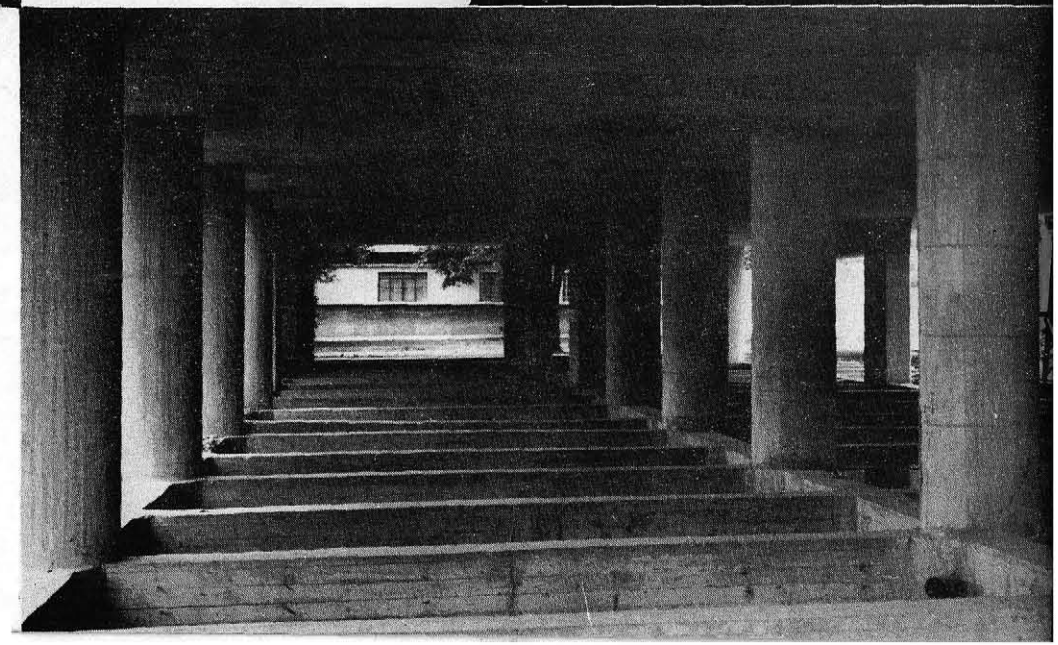
Siendo el subsuelo de magnífica calidad en este lugar no requirió dispositivo especial alguno para la cimentación consistiendo esta en una loza corrida de concreto con sus correspondientes trabes. El resto de la estructura también es de concreto armado con algunas adiciones de estructura metálica en la parte baja correspondiente al salón y los postes tubulares del último piso.

Los entrepisos son de loza invertida con trabes por la parte superior, siendo estas de altura constante, permitiendo esta disposición un entrepiso de tambor, es decir hueco y liso tanto por la parte inferior como la superior. Esto tiene dos grandes ventajas: primera hace un entrepiso bastante aislante de sonidos y segunda, permite una gran movilidad de participaciones sin necesidad de llegar a falso plafón de yeso. Los entreejes de cuatro por cinco cincuenta metros con nervadura central, permiten tener altura constante en las trabes sin gran esfuerzo. Este tipo de entrepiso permite alojar las instalaciones con gran desahogo y limpieza.

Quizá el aspecto más interesante de la estructura, es el proceso técnico de ejecución consistente en el empleo de un sistema de tableros modulados de triplay plasticonsistente, que da una gran rapidez en el trabajo y un acabado casi perfecto al concreto que en muchos de los lugares se conserva aparente.

La cancelería exterior consiste en grandes secciones de ventanas tubulares deslizantes que permiten abrir el apartamiento parcial o casi totalmente hacia el paisaje.

La cancelería está remitida provocando un balcón a lo largo del edificio con lo que se logra además de un lugar agradable para estar, una protección efectiva contra el calor, que sería insoportable de dar el sol directamente en los vidrios grandes cuando está casi vertical. Esta disposición se complementaría con un sistema de lonas verticales de color, para regular la temperatura interior y la luz.



Dadas las tremendas inquietudes del momento sobre integración plástica, arquitectónica orgánica o mecanicista, el mexicanismo en arquitectura y otras, me parece de mucha importancia hacer notar las siguientes observaciones:

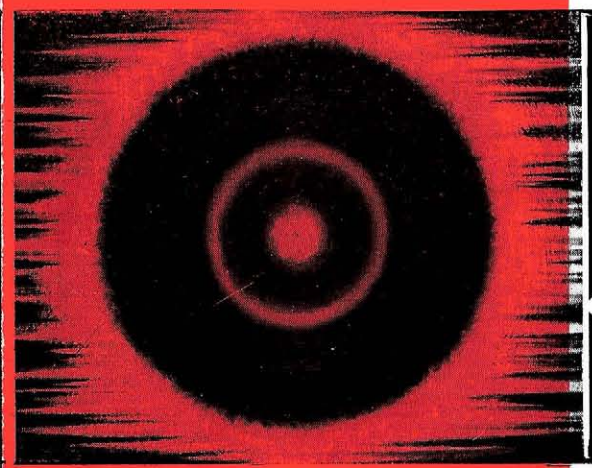
Primero.—No se buscó efecto plástico alguno, el aspecto plástico es el resultante fiel de la técnica empleada y si a alguno le gusta es porque tiene gusto por la belleza de lo verdadero.

Segundo.—Es mexicano, puesto que está pensado según nuestros hábitos de vida, que creo, no difieren en ciertos sectores a la forma de vida en otros países, está construido con nuestros recursos técnicos y nuestros obreros. Si se parece a algunos edificios del extranjero es cosa que me tiene absolutamente sin cuidado.

Tercero.—En cuanto al color, es el que dan los materiales de que está construido, gris del concreto y rojo del ladrillo.

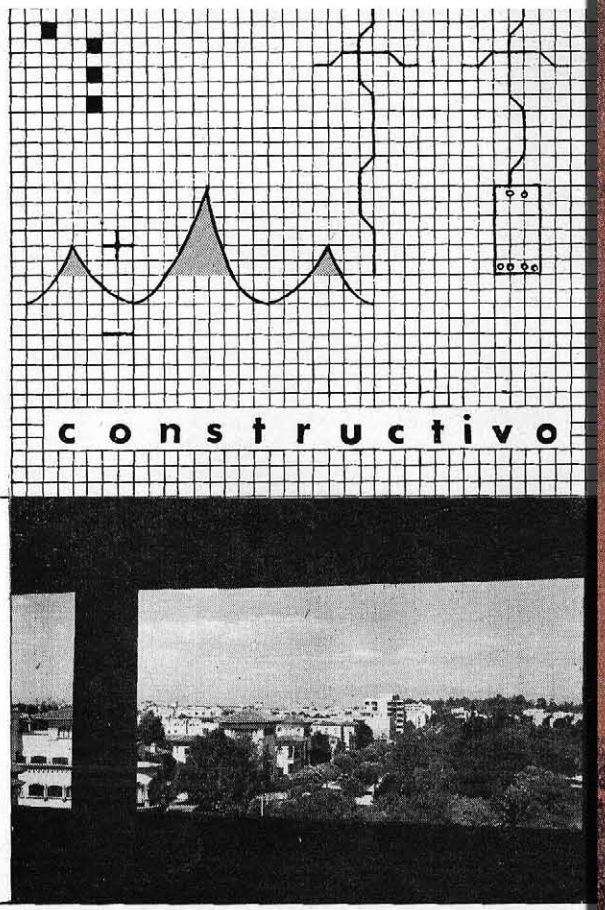
Cuarto.—Es un edificio sin pretensiones, pero refleja mi manera de pensar, no pretendo tampoco que pase a la posteridad, como joya arqueológica. Creo que las cosas concebidas por nosotros son de un alcance muy limitado, que nuestras formas de vida irán variando muy rápidamente y que quizá aquello que se haga con menos autosuficiencia, con más sentido práctico, con más sentido de adaptación a este mundo siempre cambiante, será a la larga lo más permanente.

La **CIRUGIA PLASTICA** vehículo de **INTEGRACION** profesional



en un principio la ciencia médica era una nebulosa . . .

sistema constructivo



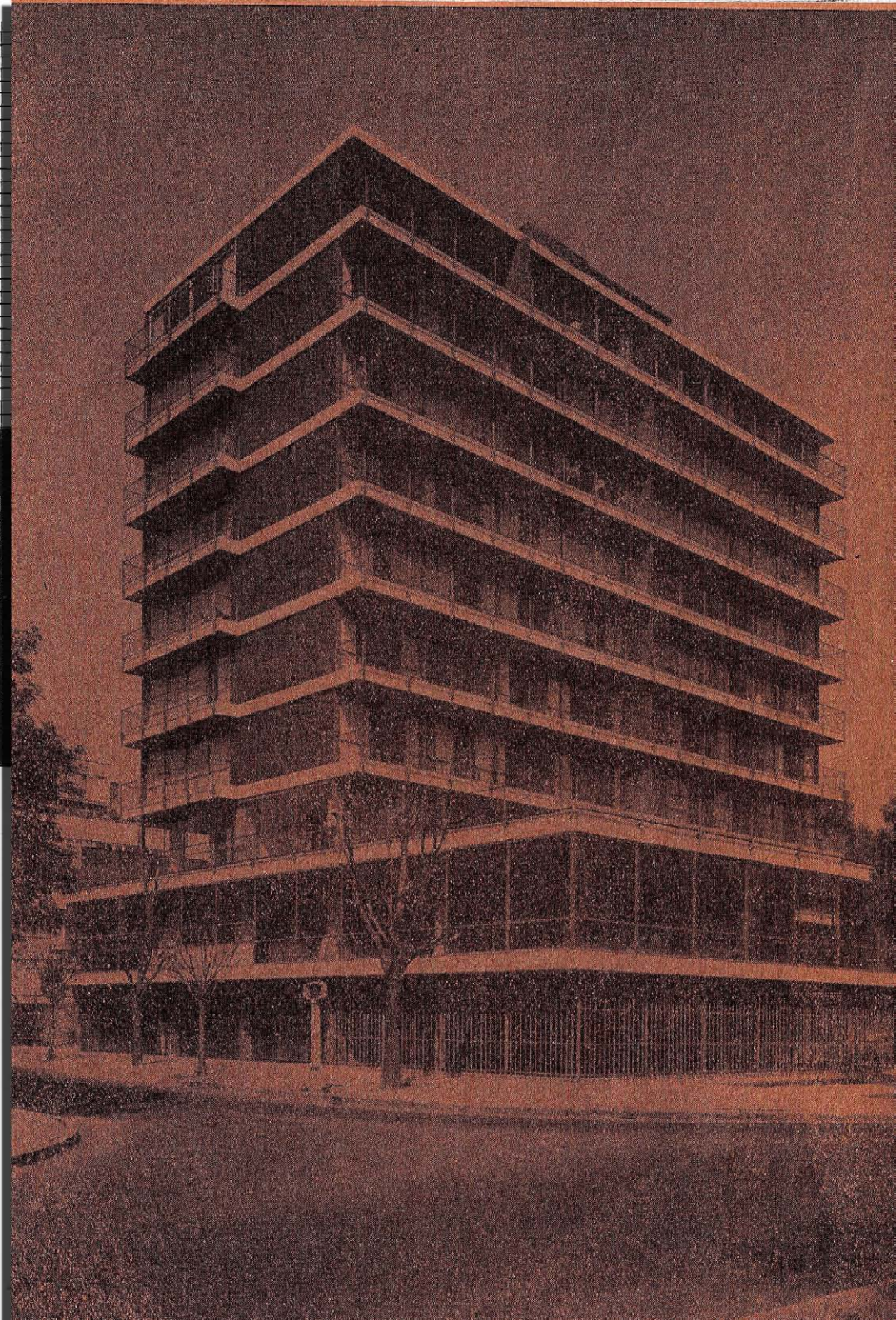
Siendo el subsuelo de magnífica calidad en este lugar no requirió dispositivo especial alguno para la cimentación consistiendo esta en una loza corrida de concreto con sus correspondientes trabes. El resto de la estructura también es de concreto armado con algunas adiciones de estructura metálica en la parte baja correspondiente al salón y los postes tubulares del último piso.

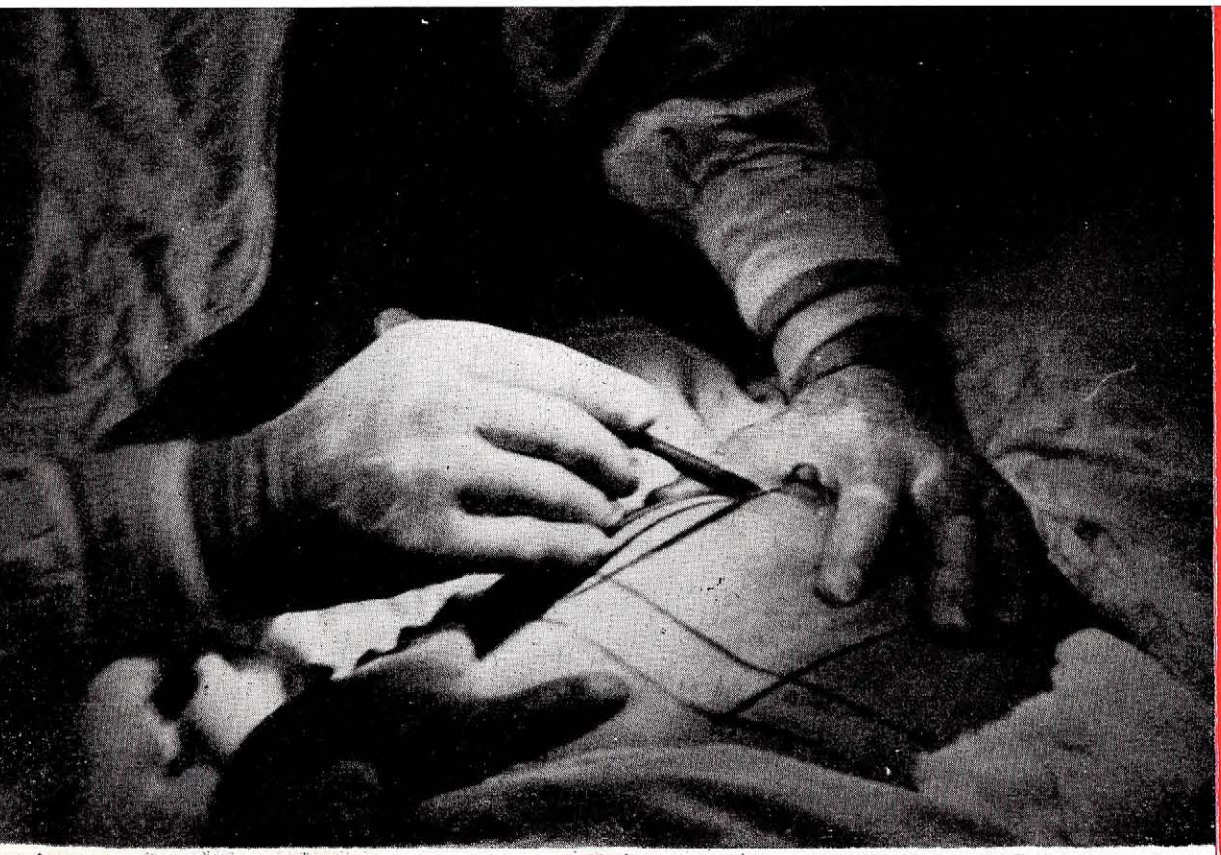
Los entrepisos son de loza invertida con trabes por la parte superior, siendo estas de altura constante, permitiendo esta disposición un entrepiso de tambor, es decir hueco y liso tanto por la parte inferior como la superior. Esto tiene dos grandes ventajas: primera hace un entrepiso bastante aislante de sonidos y segunda, permite una gran movilidad de participaciones sin necesidad de llegar a falso plafón de yeso. Los entreejes de cuatro por cinco cincuenta metros con nervadura central, permiten tener altura constante en las trabes sin gran esfuerzo. Este tipo de entrepiso permite alojar las instalaciones con gran desahogo y limpieza.

Quizá el aspecto más interesante de la estructura, es el proceso técnico de ejecución consistente en el empleo de un sistema de tableros modulados de triplay plasticonsistente, que da una gran rapidez en el trabajo y un acabado casi perfecto al concreto que en muchos de los lugares se conserva aparente.

La cancelería exterior consiste en grandes secciones de ventanas tubulares deslizantes que permiten abrir el apartamiento parcial o casi totalmente hacia el paisaje.

La cancelería está remitida provocando un balcón a lo largo del edificio con lo que se logra además de un lugar agradable para estar, una protección efectiva contra el calor, que sería insoportable de dar el sol directamente en los vidrios grandes cuando está casi vertical. Esta disposición se complementaría con un sistema de lonas verticales de color, para regular la temperatura interior y la luz.

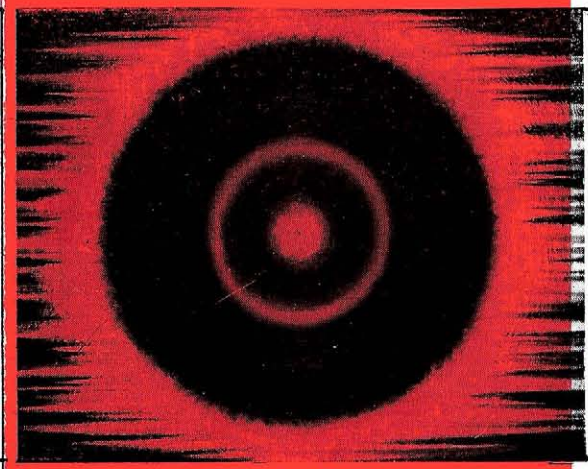




La CIRUGIA PLASTICA vehículo de INTEGRACION profesional

n

un principio, la ciencia médica era una nebulosa, sin especificidad ni determinación alguna, con el conocimiento comenzó a concretarse y a dar lugar a otros núcleos: la Medicina, la Cirugía, la Obstetricia, éstos a su vez al desarrollarse, dieron lugar a una serie de satélites; las especialidades, que empezaron a centralizar en ellas conocimientos concretos de un sistema, un órgano, un área topográfica. Alrededor de ellas, en su periferia y en los espacios existentes entre una y otra, se desarrolló un cúmulo de trabajo, que ha pesar de no pertenecer a ninguna, en especial tenía que hacerse así se inició la Cirugía Plástica, que poco a poco - al igual que las otras especialidades ha ido concretando su núcleo y formando lo que ya se esboza como la Cirugía del Revestimiento y de la configuración exterior.

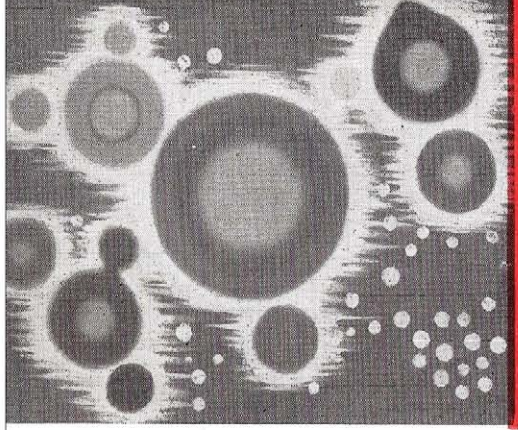


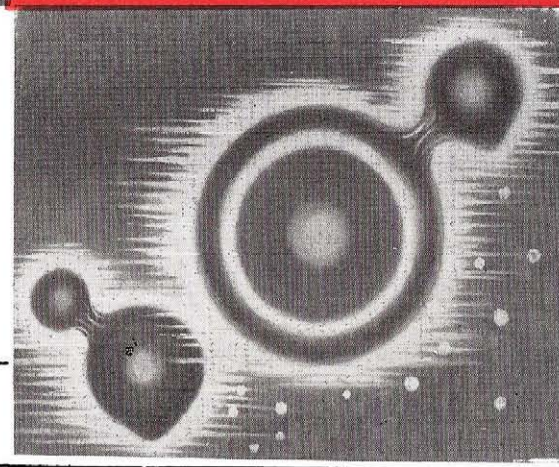
en un principio la ciencia médica era una nebulosa ...

dr

m gonzalez

ULLOA





Revista ESPACIOS ha ofrecido siempre sus páginas, a toda persona con inquietudes, en asuntos de arquitectura y planificación, no importando cual fuere su profesión, dado que en este movimiento de INTEGRACION que hemos iniciado, todas las profesiones deberán intervenir. En esta ocasión está con nosotros, el Dr. Mario González Ulloa, exponiendo interesantes conceptos sobre cirugía.

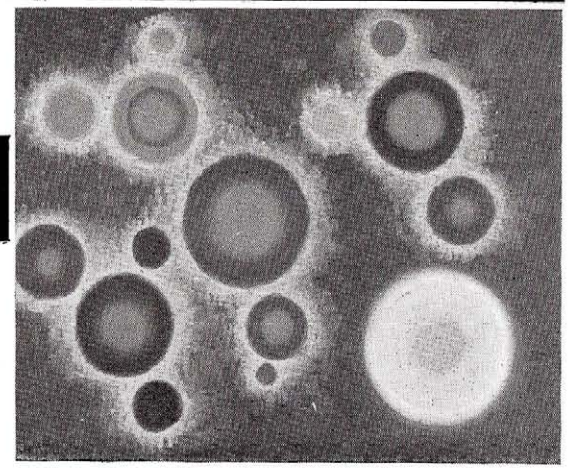
Con el conocimiento comenzó a concretarse y a dar lugar a otros núcleos...

MEDICINA

CIRUGIA

OBSTETRICIA

estos a su vez al desarrollarse dieron lugar a una serie de satelites :

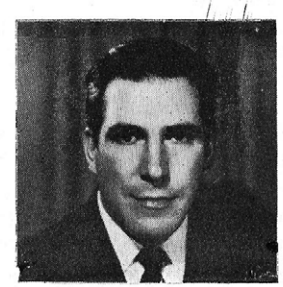


LAS ESPECIALIDADES

alrededor de ellas, en su periferia y en los espacios existentes éntre una y otra, se desarrolló un cumulo de trabajo, así se inició la
CIRUGIA PLASTICA

En la marcha del progreso de la ciencia, todos los caminos son paralelos porque están sujetos al impulso de las corrientes filosóficas y sociales de su época, sin embargo, el "tempo" de desarrollo varía en cada uno de ellos según el grado de evolución en que se encuentre ese especial camino y la madurez que haya logrado en la conciencia colectiva.

Nuestra época está profundamente interesada en el hombre, en su bienestar, en adecuarlo al máximo para desarrollar lo que, para nosotros, constituye el objetivo más importante:



dr. Mario González Ulloa autor del presente artículo

su participación en la vida social

Estamos en el fermento de un proceso histórico en que todo parece señalar el final del individualismo. Cada ser humano es ahora —idealmente— un engrane, cuyo funcionamiento es imprescindible para impulsar el movimiento total de esa compleja y vasta maquinaria que es la sociedad moderna.

Conceptuándolo así, como un ser al que hay que dotar de todos los atributos necesarios para hacer utilizable a la vida social: el hombre, su psiquismo, su fisiología, su equilibrio biológico, están iluminados por nuevos conceptos. De ahí que la cirugía se encuentre como todas las ramas de la ciencia, evolucionando rápidamente hasta adaptarse a esta nueva esquematización ideológica.

Antaño, la Cirugía, ante de una época pobre de recursos y ausente de una conciencia de plenitud social, curaba destruyendo, mutilando al individuo e ingresándolo a las filas del parasitismo que ha llegado a nuestra época como un siniestro legado del renacimiento, que en el siglo pasado, después de un prolongado medioevo de ignorancia e indiferencia, alcanzó a la Cirugía.

Ahora, cada hombre empieza a representar un valor más definido como riqueza social, la preocupación de la Cirugía no es sólo salvarle la vida, sino conservarle las funciones útiles para el bienestar de la comunidad y de su propia felicidad. La Cirugía ha iniciado su etapa reconstructiva y tiende a humanizarse al contacto de las grandes corrientes filosóficas y sociales.

En todas las ramas de la Cirugía ha surgido este concepto que se ha integrado rápidamente, actuando como palanca motora para la creación de nuevas técnicas, mejor atención al bienestar físico y mental del paciente y para la adquisición de un nuevo y fructífero adiestramiento de quienes las practican.

Naturalmente, todo nuevo concepto tiene un diferente ritmo de alcance (apenas ahora, cien años después, comienza a pensarse en privar del dolor total a las parturientas, últimas beneficiadas de una actitud del médico frente a sus pacientes que se originó hace una centena de años) y este concepto: el de la reconstrucción integral del paciente, llegó primero al Cirujano que, devoto de la técnica, cuidadoso con los tejidos, alerta observador de la mente humana y estudioso de las corrientes que orientan el pensamiento en los diversos sectores de la ciencia, nunca había estado conforme con las técnicas que poseía.

Este Cirujano también tuvo, como en todas las ramas de la ciencia, sus predecesores: el charlatán y el impreparado que vegetaron en el resplandor del entusiasmo producido por los alcances de esta nueva actitud de la medicina.

Al principio, el Cirujano reconstructor ocupó los linderos de las otras especialidades, creando nuevas posibilidades y mejorando la técnica de trabajo de ellas. Ocupó después un terreno neutral en donde hizo el trabajo del que ninguna especialidad se ocupaba; así la Cirugía Reparadora —como hoy se concibe— nació como una "cirugía de intersticios" en los que ejecuta la *"cirugía límite"* de las otras especialidades; por ejemplo: La cirugía de las articulaciones de la mano, el tratamiento del prognatismo, el tratamiento de las fracturas de los huesos de la cara, la reparación del hipospadias, la restauración del conducto auditivo, el tratamiento de la fisura palatina, etc. que, en rigor, corresponden a sendas especialidades.

Pero al mismo tiempo, en la distribución general de las especialidades, ha ido adquiriendo su propio campo; una área nueva de trabajo que define sus horizontes de futuro. Hacia esa área especial, van convergiendo: Las pérdidas de substancia, las alteraciones de textura, las malformaciones de la piel y de la configuración exterior del cuerpo humano. Así como se han ido centralizando padecimientos hacia el cirujano de la estructura (antes ortopedista) también han ido confluyendo problemas a este *cirujano del revestimiento de la forma*, que es a donde se dirige, en plena comprensión de sus posibilidades, la tarea del actual cirujano reconstructor.

Todas las corrientes del progreso han contribuído para crear y fomentar el desarrollo de esta época reconstructora de la Cirugía. El mejoramiento de la técnica, la posibilidad de anestesias prolongadas, la isquemia operatoria, la prevención del "slock", su tratamiento, la múltiple gama de posibilidades que la industria tiene para crear instrumentos útiles, el conocimiento de la enfermedad postoperatoria, el psicoanálisis, el almacenamiento y la trasplantación de tejido, los antibióticos:

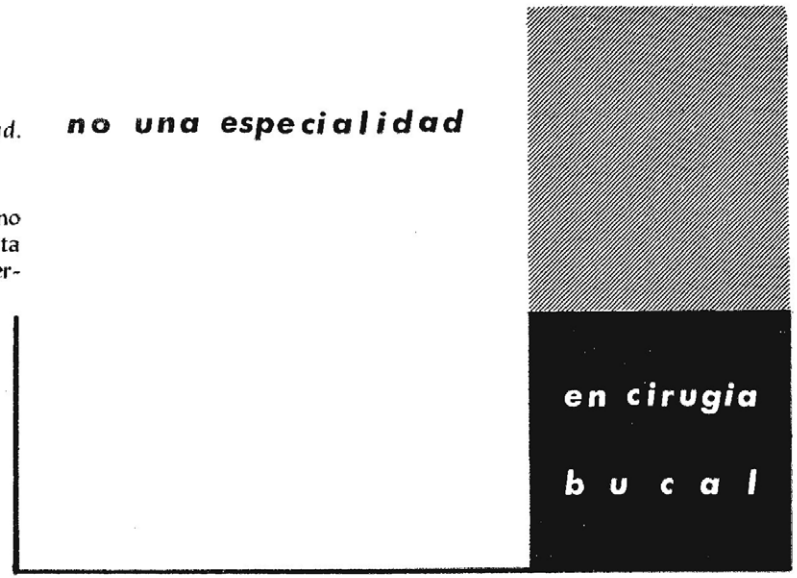
el trabajo de equipo

Todo, todo, ha contribuído para hacer posible esta nueva actuación del cirujano frente a su enfermo; ahora, reconstruye, restaura, hace plástica y funcionalmente una función de reintegración personal y social, ahora el Cirujano se encarga de restaurar y reparar la materia prima eficiente e indispensable para la marcha del mundo de hoy: El Hombre:

La Cirugía reconstructora es así un concepto, *una actitud.*

no una especialidad

Devoto de este concepto nació un nuevo tipo de cirujano, uno que poseyó antes que la mayoría, los principios dinámicos de esta actuación. Este cirujano practicó la Cirugía Reconstructora e intervino en todos los campos de la Cirugía.



en cirugia bucal

Introdujo el tratamiento quirúrgico del labio letporino y de la ausencia congénita del paladar. Los injertos óseos e inclusiones metálicas en las pérdidas de substancia de la mandíbula o del maxilar. La reconstrucción quirúrgica en las destrucciones producidas por tumores dentales.

en cirugía del estómago e intestino

——— La construcción o reconstrucción de esófago (con asa intestinal o de piel) El tratamiento del estrechamiento de la porción inicial del estómago. El tratamiento del descenso gástrico, el tratamiento quirúrgico de la estenosis del píloro, la fijación del colon, del recto, el tratamiento quirúrgico de la ausencia congénita del ano y del recto.

en cirugía de vias biliares

——— La unión del conducto de la vesícula con el colédoco, la unión de la vesícula con el intestino delgado, etc.

en ginecologia y urologia femenina

——— La reparación del periné y de la vagina, el tratamiento operatorio de las fístulas, la construcción y restauración de la vagina, la reparación plástica del cuello de la matriz, los injertos de la uretra, la plastía de las trompas para el tratamiento de la esterilidad, la corrección de posición de la matriz.

en urologia masculina

_____ fijación de los testículos, la unión del epidídimo con los canales deferentes en el tratamiento de la esterilidad, la plastía uretral, la fijación del riñón, la reconstrucción del canal excretor de la orina.

en otorrinolaringologia

_____ la reconstrucción del pabellón auricular, la oclusión de las fístulas de la región posterior de la oreja después de la trepanación, la corrección de las deformidades nasales, el tratamiento quirúrgico de la estrechez y de las adherencias del interior de las fosas nasales, la oclusión plástica de las brechas del seno maxilar, la plastía de las fístulas consecutivas a aberturas de urgencia de la tráquea.

en cirugia del corazón y de los grandes vasos

_____ la unión de la arteria subclavia con la arteria pulmonar en el tratamiento del estrechamiento pulmonar. La Cirugía del conducto arterioso. El injerto de aorta, el tratamiento quirúrgico de la insuficiencia de las válvulas mitral y tricúspide el tratamiento quirúrgico del estrechamiento de la aorta, el tratamiento quirúrgico del infarto del miocardio, las anastomosis arteriales.

en ortopedia

_____ el alargamiento y acortamiento quirúrgico de los miembros, la regularización y movimiento de los muñones, la plastía de las articulaciones, etc.

en cirugía del sistema nervioso

_____ La reparación del cráneo con placas de vitalio o acrílico, los injertos óseos en las pérdidas de substancias craneal, el tratamiento quirúrgico de la hernia de meninges o de cerebro, el restablecimiento de la permeabilidad hidráulica en la hidrocefalia interna, las suturas en injertos de nervio.

en cirugía ocular

_____ el tratamiento quirúrgico del estrabismo, el injerto de córnea, la corrección del ectropion, la reconstrucción de los párpados, etc.

A medida que el especialista de cada rama ha ido adquiriendo mayor conocimiento del concepto reconstructor de su especialidad, ha ido ampliando su campo a expensas de la Cirugía que, hasta ahora, había efectuado el cirujano reconstructor. A su vez, el campo de trabajo de éste ha ido definiéndose cada vez con más claridad hacia la conservación de la integridad del revestimiento y de la configuración exterior del cuerpo humano.

Después de nosotros, el actual terreno de la Cirugía Plástica ocupado ya por sendas especialidades, habrá desaparecido, persistiendo una especialidad clara y definida que será la herencia que el cirujano plástico y reconstructor que hoy dejará a la ciencia de mañana: *La Cirugía del Revestimiento y de la Configuración exterior.*

la cirugia del revestimiento y de la configuración exterior

No es preciso, en el curso de esta exposición, hacer un énfasis extraordinario en las perturbaciones mentales y morales que surgen en el paciente, cuyo aspecto exterior no concuerda con el normal.

Freud, Jung, Adler y Horney, han descrito magistralmente la aberración mental típica y las incidencias colaterales que se presentan en pacientes con anomalías físicas congénitas o adquiridas. Basta sólo decir que, en la gran mayoría de los casos, sufre tanto un paciente con un defecto físico que inhibe de ejercer una vida normal desde el punto de vista social y sentimental, como un paciente con un dolor físico. Es innumerable la cantidad de mutilados y defectuosos que llevan una vida de dolor e inhibición por la existencia de su defecto.

Hacia ellos no converge, ahora, ningún programa organizado de restauración social, son una masa parasitada que vive y medra a expensas de un pueblo que trabaja.

Su inhibición física les ha creado grandes posibilidades mentales que en la actualidad no se aprovechan, porque no existe sitio en la sociedad moderna para este tipo de individuos. Precisa crear un Instituto de rehabilitación y restauración física y social para ellos.

En un censo efectuado en la ciudad de México para informarnos de la cantidad de pacientes con problemas de cirugía reconstructora, hemos encontrado:

En un lote de 43,195 niños nacidos en el Instituto Mexicano del Seguro Social, de 1948 a 1952, se encontraron 316 casos de *defectos congénitos* graves, tales como fisura labial, imperforación anal, sindactilia, hemangiomas, ausencia congénita de los dedos, ausencia del pabellón del oído, etc. lo cual dá un porcentaje de incidencia de 0.73%, o sea un niño defectuoso por cada 136 nacimientos.

En 3,530 niños observados en el Centro Materno Infantil Avila Camacho, de 1948 a 1952, se observaron 40 casos de niños defectuosos graves, tales como exaplasia de la mano izquierda, enfermedad de klippel-Feil, hidrocelequeilourano-estáfilo esquisis, con un porcentaje de 1.13%, o sea un niño defectuoso por cada 88 nacimientos.

Esto solamente en defectos importantes reconocidos en el nacimiento, evidentemente que existe un grupo grande de niños en los cuales no fué reconocida su imperfección; por su misma edad, porque generalmente no se busca el defecto, porque existe un gran número de defectos congénitos que no son reconocidos por el médico general y porque hay un grupo de defectos que se manifiestan tardíamente.

Promediando una cifra con otra, tenemos como incidencia de defectos congénitos graves un 0.93, o sea un niño deficiente desde el punto de vista de su configuración exterior por cada 107 nacimientos.

En la ciudad de México nacen anualmente 136.800 niños, en la República Mexicana 1.240.320, con el dato aproximado de incidencia que hemos obtenido promediando las cifras anteriores, podemos calcular una incidencia de 1.272 defectuosos congénitos anuales en la ciudad de México y 11.534 en la República.

en lo referente a defectos externos producidos por enfermedades

Ampliación obtenida sobreponiendo dos negativos de perfil. Muestra el aspecto de la nariz del enfermo, antes y después de la rinoplastia.

En el pabellón 13 del Hospital General encontramos que del año 1944 a 1952, han ingresado 15,267 casos de cáncer, de los cuales 4,088 corresponden a carcinomas cutáneos, para tratar los cuales es indispensable hacer grandes mutilaciones. El porcentaje de cura en este tipo de enfermos puede considerarse que asciende a un 90% por lo que debe interpretarse que fueron devueltos, en posibilidades de trabajo, alrededor de 3.679 individuos en ocho años, que no los vemos en ningún lado, por lo que se supone que llevan una vida de hermetismo absoluto, con el correspondiente recargo en la economía de quienes los sostienen, substrayendo así su concurso al de la economía nacional.

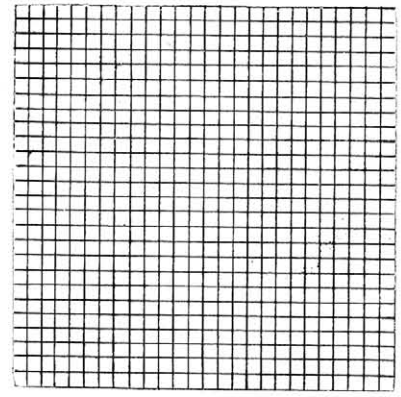
Tratando de interpretar en el horizonte nacional esta cifra, y con la posible sujeción a errores que una estadística parcial presupone, se puede interpretar lo siguiente:

El cáncer de la cara, en relación con el cáncer total, tiene, en grandes estadísticas internacionales, una incidencia de 16%.

En este mismo tipo de estadísticas masivas, se obtiene el dato de que uno de cada 7 individuos muere de cáncer, presentándose un caso de cáncer por cada 5.6 individuos. Cabe presuponer que con la población de México, en la que mueren anualmente 621.040 individuos, el número de mutilados de la cara por cáncer puede ser de 795.216 en la República y de 87.840 en el Distrito Federal en el curso de una generación.

En el Pabellón 11 del Hospital General (sífilis, tuberculosis y lepra) encontramos que de 1945 a 1951 se presenta un total de 11.347 enfermos, de los cuales 1.299 corresponden a incidencia de estos padecimientos en la cara. Como se sabe, este tipo de padecimientos producen intensas y graves mutilaciones, que marcan de una manera indeleble al individuo, evitándole incorporarse a una vida normal.

En el "Centro Dermatológico Dr. Pascua" se encuentra que de 1947 a 1951 son dados de alta 718 enfermos por curación clínica aparente, pero con la grave serie de alteraciones con que la lepra estigmatiza la cara de esos enfermos. Estos ingresarán como los anteriores, al núcleo de los parásitos y de los malvivientes.



en lo referente a traumatología, se han obtenido los siguientes datos:

En tres años la Cruz Verde ha recibido 46506 lesionados de los cuales 10660 (el 22%) han sido lesiones de la cara 1504 (el 3.8%) heridas en las manos y 1445 (el 3.1%) quemaduras.

En total, en tres años: 13.609 lesionados tributarios en la Cirugía Reconstructora, o sea el 28.9% del total de lesionados que ha recibido esta Institución. En la Cruz Roja, en el mismo período, han sido recibidos 39,493 lesionados, de los cuales 11.763 (el 29.5%) pertenecen al tipo de las lesiones descritas antes. En el Instituto Mexi-cano del Seguro Social, también durante tres años, se presentaron 65.5 73 accidentes, de los cuales 443, (0.6%) correspondieron a heridas de la cara; 4,537, (6.9%) a heridas graves en las manos (el promedioanual de heridas en las manos en este servicio es de 19.886 casos) y 1 1.413, (17%) a quemaduras. Total. 16.393, o sea un 24.5% del total de las lesiones.

Un programa bien planeado y correctamente ejecutado de Cirugía Reconstructora, puede reducir ostensiblemente el tiempo de curación y el grado de invalidez de estos lesionados, con la consiguiente economía y la reinstalación en corto tiempo, de un engrane perdido, a la maquinaria nacional.

En estos pacientes es obvia la necesidad de contar con un p ograma de reparación, pero desde este individuo que marca el límite casi extremo de lo subnormal hasta el hombre normal, hay toda una gama de situaciones en las cuales la perturbación física va enlazada en proporción mayor o menor con perturbaciones psíquicas. En ocasiones es preciso el auxilio del Psiquiatra para valorizar, con justicia, el grado de alteración mental que se ha producido.

En mentes hipersensibles, basta a veces una pequeña alteración de lo normal para producir intensos complejos de menor valía y así, hemos visto enfermos que han resistido, sin mejoría, grandes períodos de tratamiento psiquiátrico y cuyos males han cedido fácilmente a una pequeña intervención reparadora.

Claro está, que dentro de esta categoría pueden encontrarse, también, individuos con estados de ansiedad básica o con psicosis de variados tipos que se ocultan en el complejo naturalmente producido por su defecto. Es preciso hacer una detección cuidadosa de este tipo de enfermos, son ellos los responsables de la mayor parte de los fracasos profesionales y los que han llevado a todas las ramas de la Medicina al terreno de la prensa amarilla.

Es evidente que para una mente lastimada por el corrosivo trauma de un complejo antisocial, la única solución es la erradicación de la situación conflictual.

El paciente defectuoso sufre tan severamente por la acción de su conflicto morfo-psico-somático, que dejado a sí mismo, prefiere posponer la solución de su "problema enfermedad" para no interferir con el curso de su restauración física.

Al mejorar, en el paciente se observa una verdadera transformación, frecuentemente más impresionable que el beneficio físico logrado. Cuando mira en el espejo su mejoría y la corrobora en los ojos de la gente que le rodea, su complejo de menor valía se desploma y efluyen las características que no podían evidenciarse tras de la máscara de inferioridad. En el curso de unas cuantas semanas se logra la transformación obteniéndose un excelente balance del hombre con su calidad espiritual; con lo que surge una nueva personalidad bien integrada y lista para una nueva etapa de la vida llena de plenitud y serenidad.

Ha salido ya del terreno del debate la necesidad social de la Cirugía Plástica. Ahora es indispensable reafirmar la conciencia del profesionista en las indicaciones, las limitaciones y las posibilidades de esta especialidad.

Como en todas las órbitas de la Cirugía, en esta especialidad existe el pequeño y el gran cirujano; y si en un pasado no muy lejano, sus indicaciones parecieron reguladas por las posibilidades del pequeño cirujano que limitaba su campo de acción a intervenciones de cirugía cosmética; en la actualidad, el cirujano consciente de las posibilidades de su especialidad, está en aptitud de acometer la restauración de los defectos más complejos y de las mutilaciones más serias.

Este cirujano ha dominado las posibilidades de almacenamiento y transplantación de varios tejidos de la economía orgánica y se encuentra en pleno período de experimentación para aumentar a su equipo de trabajo, las posibilidades de transplantar otros tejidos. Para este cirujano no es ya una aventura el transplante de tejido. Lo ejecuta con la misma facilidad y el mismo índice de seguridad que se obtiene en las operaciones más frecuentes de la Cirugía General.

Estamos en el epicentro de un período de mejoría de la técnica; de un proceso de comprensión de las posibilidades que se tienen de aplicarla, de un entrelazamiento de intereses en beneficio del fin común de todos los médicos el alivio del paciente. Ya la Cirugía aislada, se ha convertido en una actividad de hospital en donde la ayuda del cirujano plástico es definitiva para reducir el período de hospitalización de los pacientes, para devolverlos a su vida cívica en condiciones de buena aptitud para el trabajo, para facilitar al cirujano general la oclusión de sus heridas difíciles; para aconsejarle en sus incisiones complejas, para mejorar su técnica en el manejo de tejidos para colaborar con él en aquellas intervenciones en que el concepto restaurador tenga que agudizarse para cooperar con él en la creación de técnicas nuevas y de orientaciones más útiles para aconsejarse con él en la integración de una conducta de trabajo, en la que la perfección y el buen resultado sean factor de importancia y siendo este objetivo idéntico en todas las intervenciones, la función del cirujano reconstructor se ha vuelto en la actualidad necesaria en todo centro donde se haya de practicar buena cirugía.

El cirujano reconstructor está haciendo factible lo que hace unos cuantos años parecía una quimera imposible, la transplantación total de órganos y la reparación integral del órgano enfermo y, junto con la mejoría de su técnica, ha mejorado sus objetivos. Ellos no son ya solamente cerrar una abertura anormal o mejorar un defecto, este cirujano puede ya pensar en la restauración integral, en la oclusión cutánea sin huella, en la reparación del defecto congénito sin rastros, para que en el individuo no queden residuos de su defecto y pueda, verdaderamente, reasumir su vida normal.

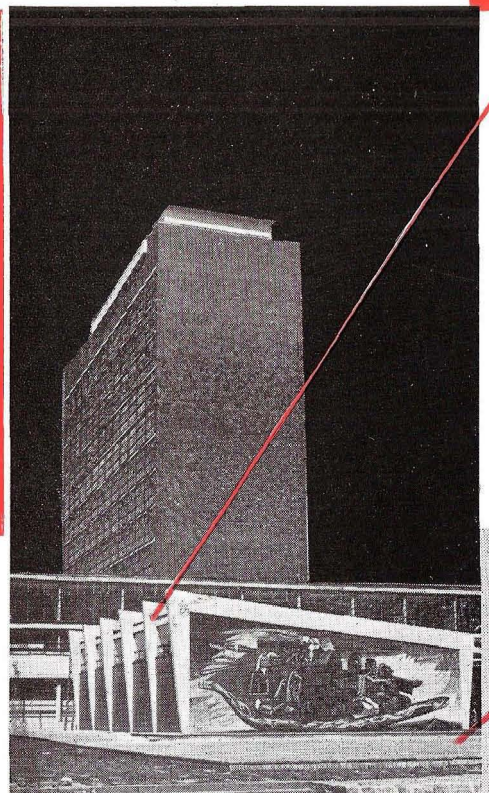
En este cirujano se encuentran ahora las reservas para el encauzamiento de la cirugía del mañana y, para buena fortuna del futuro de nuestra ciencia, en cada cirujano está ya latente en embrión por lo menos— este nuevo concepto que ha de llevarnos ya en pleno proceso de integración, por una senda de verdadera plenitud, hacia la humanización de la Cirugía.

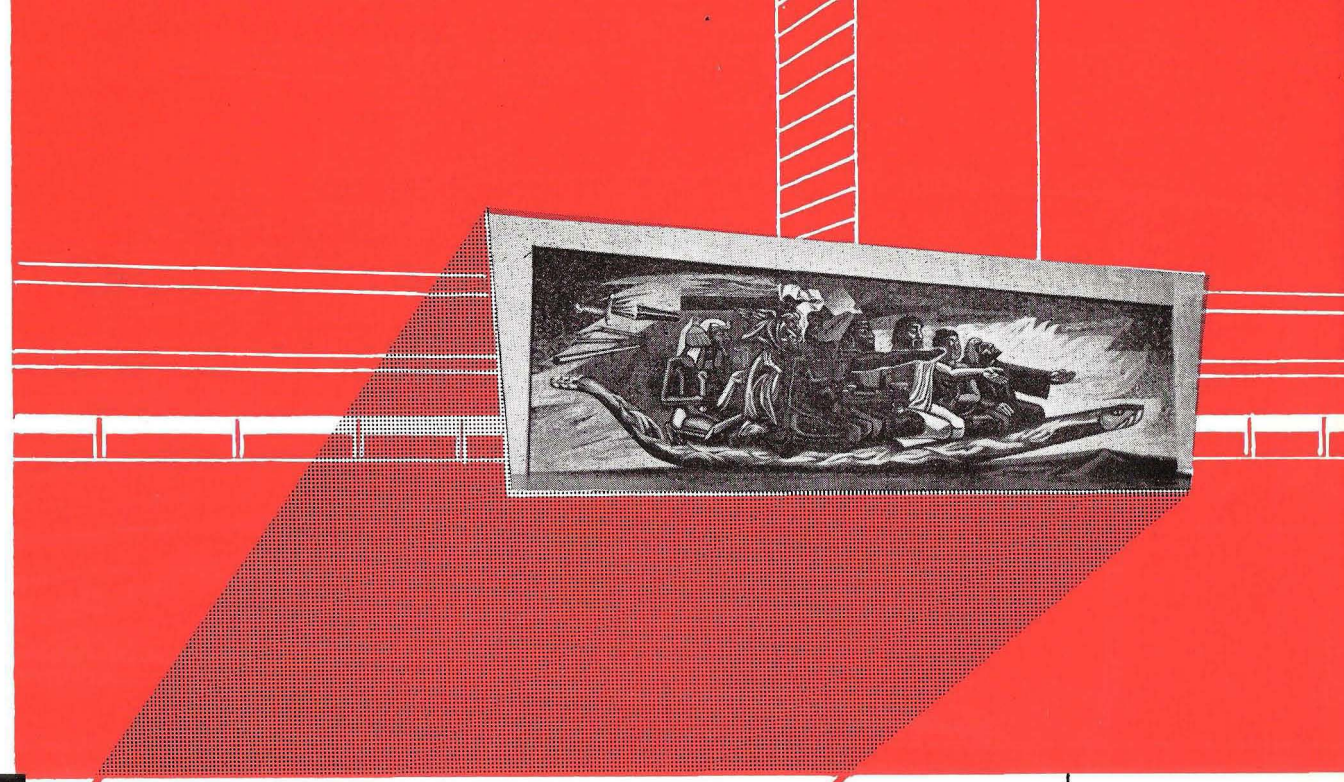
dr. mario gonzález ulloa

La decoración mural de la facultad de ciencias en

C.U.

J. CHAVEZ MORADO





Hace ya muchos años que pienso y me intereso por la integración de las artes plásticas, habiendo llegado, en mi inquietud por este tema, a organizar grupos y a expresar mis opiniones al respecto. Con el tiempo, tales opiniones han evolucionado y ahora, después de los murales que he ejecutado en la Facultad de Ciencias de la Ciudad Universitaria, creo muy oportuno hacer una revisión y un resumen de mis experiencias. Creo que pocos pintores tendrán, como yo he tenido, toda la colaboración, estímulo y respeto de parte de los arquitectos de la obra. Esto ha permitido que intentáramos y lográramos avances considerables para crear la ***doctrina y la técnica*** de la integración plástica, la cual no creemos haber logrado totalmente en esta obra.

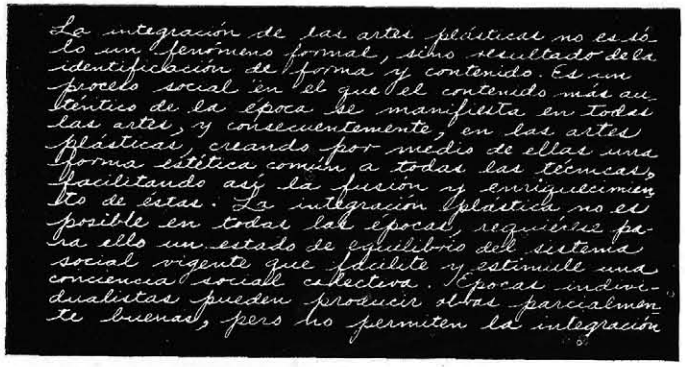
Mural Decoration of the faculty of science at university city of Mexico

by

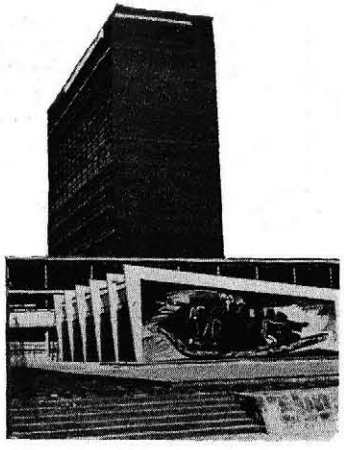
J. CHAVEZ MORADO

la doctrina

Sin embargo, hemos avanzado en la comprensión de la meta que perseguimos, y hoy puede definir mi concepto de la integración plástica de la siguiente manera:



En momentos históricos de transición, surgen las consignas de evolución cultural que habrán de realizarse en la época de reintegración que les sigue. Creo que nos encontramos en un momento típico de transición y que nuestros esfuerzos por la integración plástica, por importantes que sean, sólo son anticipos de lo que haremos en el futuro no lejano.



MURAL DECORATION OF THE SCIENCE FACULTY OF THE UNIVERSITY CITY

by JOSE CHAVEZ MORADO

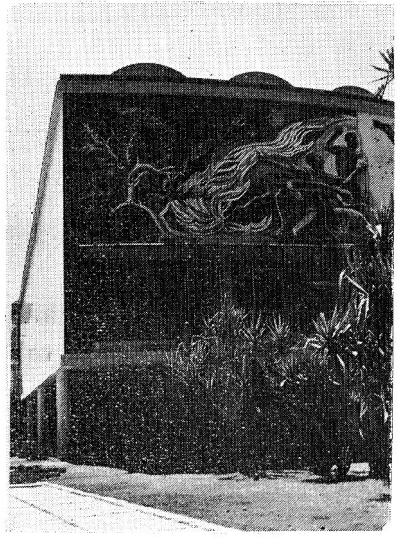
For many years I have been interested in, and given thought to the integration of the plastic arts and have consequently worked with plastic organization and expressed my opinion in its regard. In the course of time, my opinions have changed and after executing the murals of the Science Faculty of the University City, I believe it is time to summarize my experiences and restate my opinions. I believe that very few painters will have, as I have had, all the cooperation, stimulation and respect from the architects in charge of the construction. Although we do not believe we have achieved complete success in the technique of plastic integration, we do believe our cooperation has been instrumental in greatly advancing the formation of a doctrine.

En la Ciudad Universitaria, arquitectos y pintores hemos sido actores, partícipes entusiastas de una obra monumental que muestra la madurez del desarrollo de nuestra nación. Creo que sin caer en falso nacionalismo, éste es el espíritu que alienta nuestras obras y que permitirá la evolución de nuestros criterios, para abatir prejuicios que impiden, hasta ahora, una auténtica identificación.

En la Facultad de Ciencias, hemos querido proceder como técnicos, artistas, universitarios y ciudadanos, viendo en todo —y por lo tanto en la parte a mi encomendada— la trascendencia histórica de lo que se nos ha encomendado. Como técnicos, estudiamos los procedimientos más duraderos y de mejor efecto plástico, la mejor localización y visibilidad. Como artistas, la mayor relación formal de nuestras obras y el mejor desarrollo de cada una de ellas. Como ciudadanos universitarios, procuramos desentrañar el mensaje de cultura y liberación que nuestra Universidad alienta y transmitirlo con la mejor calidad y claridad que nos sea posible.

Nos interesó la decoración mural exterior no sólo por el efecto de sorpresa y novedad que pudiera producir, sino por el valor de educación popular que representa y porque al enriquecer el efecto del conjunto, cumplíamos necesidades estéticas, culturales y cívicas que contribuyen a la formación de nuestra nacionalidad. Desarrollamos temas de significación social cultural, porque con ser la plástica pictórica de efectos eminentemente decorativos, no son éstos sus únicos atributos, sino también los de satisfacer la inquietud intelectual de los conglomerados humanos.

Por las mismas razones de divulgación social, y porque representa una línea ininterrumpida de nuestras tradiciones, continuamos con la forma realista de nuestra pintura mural, con las modificaciones que nos impusieron las relaciones con la arquitectura geometrizada de estos días, la técnica del mosaico y el propio temperamento.



un aspecto del mural del auditorio muro norte

l a t é c n i c a

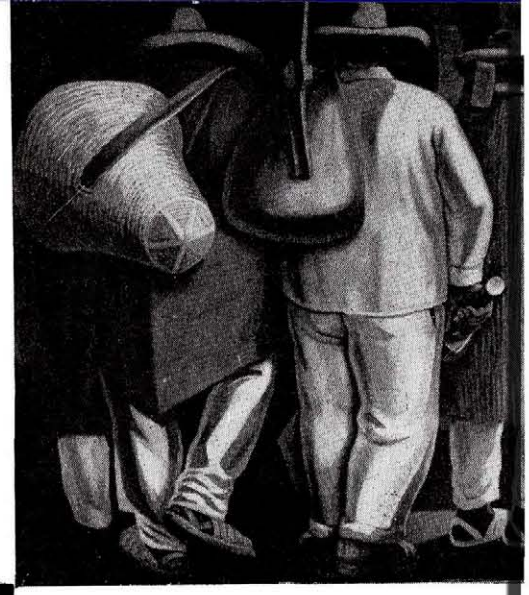
La decoración exterior impuso al grupo de Ciencias problemas de mayor complejidad que los que proporciona la decoración al interior, porque en la del exterior las relaciones de la pintura o la escultura no lo son sólo con las superficies de algunos muros, sino con volúmenes y conjuntos arquitectónicos y con elementos de la naturaleza, los cuales sufren deformaciones de perspectiva, cambios de luz ambiental, relaciones de escala, etcétera. En el problema nuestro iniciamos el trabajo localizando los sitios donde, por razones de visibilidad, circulación, afluencia de público e importancia de función, era conveniente decorar. Estos sitios son dos: el auditorio de la Facultad de Ciencias, que está localizado al Norte del Conjunto, y la biblioteca de la misma Facultad, que ve al Sur.

D O C T R I N E

Nevertheless, we have reached the comprehension we have been seeking, and now I can define my opinion an plastic integration as follows:

The integration of plastic art is not a formal phenomenon, but a result of form and content, it is a social process in wich the most authentic content of the epoch manifests itself in all arts and consequently, in plastic arts, creating by their medium an esthetic form common to all techniques, therefore easing the fusion and enrichment of them

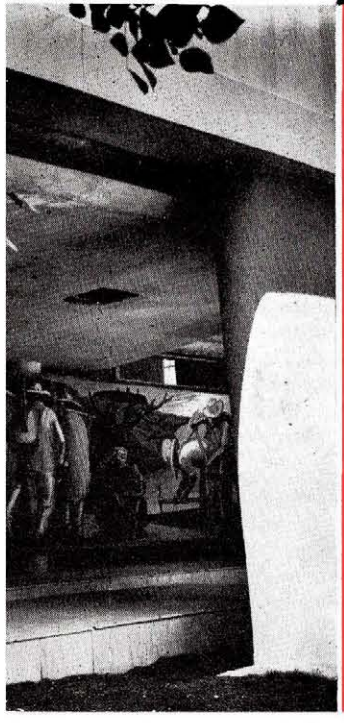
Plastic integration is not possible in all times. It requires a balanced social system which will stimulate and facilitate the collective social conscience. Partially good works can be produced during times of individualism, but integration is never achieved.



In moments of historial transition, rules of cultural evolution are made, which will be executed in the subsequent reintegration time. I believe we are in a typical transitional period, and our efforts to achieve plastic integration now, no matter how well calculated, are to surpassed in the near future, as times change.

In the University City, architects and painters have been the actors, enthusiastic participators of a great work that shows the nature development of our country. Without falling into false nationalism, I believe this is the spirit that encourages our work and permits the evolution of our judgements, removing prejudices that uni until now, have prevented an authentic identification of.

In the Faculty of Science we have proceeded as technicians, artists, university men and citizens, seeing in everything, the historical importance of our work. As technicians, we studied the most lasting and best plastic effects, the best location and visuality. As artists, the relation of our work and the best development of each. As citizens and university men, we tried to reveal the message of culture and liberty our University breathes, and to transmit the same with the best possible quality and clearness.



AUDITORIO

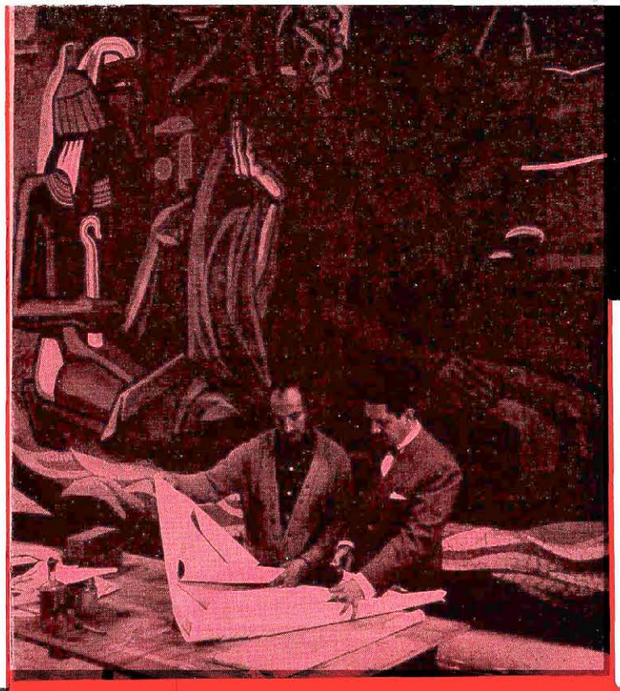
mural en vinelita

mural: EDIFICACION

perspectiva de Norte a sur

We were interested in the mural exterior decoration, not only because of the surprise and new effects it might cause, but for the general educational value it represents, and because we are enrichening the architectonic effects and fulfilling the esthetic, cultural, and civic necessities, contributing to the formation of our nationality. We developed social and cultural themes, because even though plastics have a highly decorative effect, these are not its only atributes but they also have the satisfaction of fulfilling the intelectual human conglomerates.

For this same social notion, and because it represents an uninterrupted line of our traditions, we continued our realistic form of mural painting, with the changes imposed by the geometrical architecture of our days, mosaic technique, and our own temperaments. ..

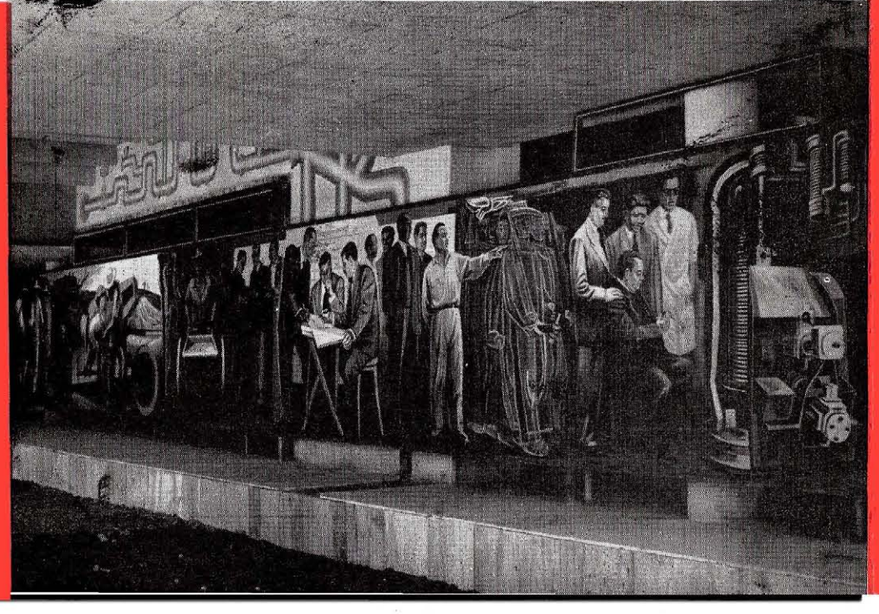


AUDITORIO

mural en vinelita

mural: EDIFICACION

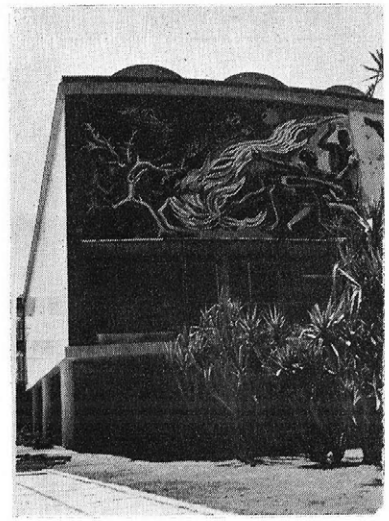
perspectiva de Norte a sur



pocos pintores han tenido, como yo he tenido toda la colaboración, estímulo y rospeto de parte de los arquitectos de la obra...

El muro de la Biblioteca está flanqueado por las alas Oriente y Poniente de aulas de la Facultad, las cuales forman una pequeña plaza limitada por una gran avenida de circulación de peatones. Sobre el muro escogido allí para decorar, gravita el elevado muro Sur de la torre de los Institutos de Ciencias, que le impone relaciones de dimensión, color, línea, textura y composición. Estas relaciones tuvieron que ser consideradas al componer el mural y de ahí la escala de sus figuras, que requerían ser grandes y a la vez no empequeñecer los planos, volúmenes y espacios, el carácter un tanto estático de la composición, ya que sobre ésta reposa un largo plano vertical, y sin embargo dar mobilidad al ambiente. También el color y la luz del ambiente nos decidió en favor de una decoración de colores vivos.

Tanto para hacer éste, como para el otro mural a la intemperie, resolvimos eliminar como medio técnico de pigmentación la pintura, por no existir hasta el momento ninguna que pueda conservarse bajo el efecto deteriorante de los elementos naturales a lo largo de un plazo mayor de quince años. En substitución de la pintura estudiamos una cantidad de materiales duros de revestimiento: piedra, terracota vidriada, plásticos, metales o vidrio, y de ellos escogimos el mosaico de vidrio por ser el que ofrece mayores recursos plásticos, una técnica ya dominada y una durabilidad probada por los siglos.



T E C H N I Q U E

EXTERIOR DECORATION CAUSED

Exterior decoration caused larger problems to the Science group than those of the interior, because the relations of exterior painting and sculpture are not only those executed on curfaces of certain walls, but with volumes and architectonical effects, and elements of nature, which suffer outlook alterations, changes of light and background, measurements and so forth. We started work in our problem by locating the places where, for reasons of visuality, circulation and access of the public, as well of importance of function, it was convenient to redecorate. These places are two: The Auditorium of the Faculty of Science, located to the north of the mass construction, and the Library of the same Faculty, facing south.

En el Auditorio se habían proyectado desde el principio dos muros a cubierto de la intemperie, de poca altura: 2.10 mts. y 16 mts. de largo. Estos muros alargados ofrecen graves dificultades al pintor para su composición, si quiere evitar la repetida solución de friso. Además, muros sueltos, son en realidad cuadros sueltos, que quedan enmarcados en la arquitectura circundante y no se integran con naturalidad muralista. Para el caso que trata mos, la composición rebasó el rectángulo y ligó los biombos de cemento a las columnas y otras partes del cubo en que están situados, sirviendo la decoración, además de liga, para enfatizar la función y la forma arquitectónica. En esta ocasión se usó pintura de resina vinílica para la decoración. El frontis del Auditorio tiene en lo alto un panel de 150 m^2., a paisado, con un radio de visión óptica de más de 300 mts. de longitud. En él va a colocarse un mosaico que, en vez de quedar limitado por dos cornisas de concreto —tal como esta ba proyectado— va a bajar alrededor del ventanal y además entrará al *lobby* sobre el plafón y los muros laterales interiores. Este cambio es un paso significativo hacia el muralis mo integral, que deja atrás el concepto formal del "cuadro mural".

La decoración del Auditorio ofrece grandes posibilidades de estudio para la decoració n integral, pues además de la pintura y el mosaico, hemos usado la jardinería en relación con la arquitectura y la plástica pictórica. Los árboles plantados en el prado anterior al mu ral, por su color y aun por el carácter de su follaje, acentúan las partes de la composición pictórica. Además, con tales árboles hemos creado un elemento que tiene la función psico lógica de retardar la visión completa del mural y ofrecerla en el sitio más impresionante, según conviene a la temática.

The Library wall is flanked by the eastern and western wings of the Faculty, which form a small square limited by a great avenue for the circulation of people. On the wall there chozen to decorate rests the high southern wall of the tower of the Institute of Science, whichimposesthe relations as to volume, color, line, texture and composition. These relations had to be considered when composing the muraland therefore the size of the figures, which had to be large and at the same time did not have to reduce the view of the surfaces, volumes and spaces, the character somewhat static of the composition, being that in this lios a large vertical view and yet had to give the desired motion effect. Also the light and the color of the background, decided us in favor of a bright color decoration.

To make this as well as the other mural in the outdoors, we decided to eliminate the paint as a technical form of pigmentation as there has not as yet been found any that will withstand the destructive effects of natural elements, longer than the very short period of fifteen years.

In substitution of paint, we studied different types of hard materials for coating, such as stone, enamel terracotta, plastic, metals or glass, and out of these we selected enameled mosaic because it offers more plastic resources, a mastered technique, and a life long durability of centuries.

From the very beginning, two sheltered walls had been planned for the Auditorium, each of 2.10 meters high by 16 meters lon. These elongated walls present great difficulties to the painter for its composition, if he wishes to avoid repetion of the frieze. Besides, disconnected, walls are truly disconnected paintings that remain framed in the sorrounding architecture and not integrated with mural naturality. In the case we are dealing with, the composition surpassed the rectangle and joined the cement panels to the columns and other parts of the cube, in which they are located. The decoration aside from helping as a union, serves to emphasize the function and the architectonic form.

In this occasion the resin paint was used for the decoration. The frontis of the auditorium has in its uper part a panel of 150 square meters, elongated, with an optical view of more than three hundred metters. Here a mosaic will be placed that instead of being limited by two concrete cornices such as had been planned, is going to come down along the window and besides vill come all the way to the lobby on the ceiling and lateral interior walls. The change is a significant step towards integral muralism, that leaves well behind the form of "Mural Painting".

The decoration of the auditorim offers great possibilities of study because, apart from the painting and mosaic, we have used gardening in relation to architecture and pictorial plastic. The trees plant ed in the lawn before the mural, because of its color and quality of foliage, emphasize the pictorial composition. Besides with such trees, we have created an element that has a psychological function of dela ing the complete visualization of the mural and of offering it in its most impressive way according to the thematic.

This is in brief, without pretending to make a strict analysis or being in the least critic, a summary of our experience in the decoration in the as yet incomplete Faculty of Science. With this I introduce and present it witheut false modesty and with certainty that we have contributed to the enrichment of the Mexican mural painting with a new technique and social dimention: Mural exterior decoration within the discipline of plastic integration.

Esta es, a grandes rasgos, sin tener la pretensión de análisis riguroso y menos de crítica, que no me corresponde hacer, nuestra experiencia en la decoración (aún incompleta) de la Facultad de Ciencias. Hago con estas notas su presentación, consciente —y sin falsa modestia— de que hemos contribuído a que la pintura mural mexicana se enriquezca con una nueva técnica y dimensión social: la decoración mural exterior, dentro de la disciplina de la integración plástica.

DETALLE DEL MURAL EN EL AUDITORIO

ENTRE RESTIRADORES

por escalímetro

Víctima de un viejo padecimiento, el arquitecto D. José Luis Cuevas, maestro de varias generaciones, que lo recordarán siempre con estimación y respeto, dejó de existir (diciembre de 1952) en la ciudad de Cuernavaca, Mor., lugar a donde se había trasladado en busca del alivio que ya no pudo encontrar.—Nuestras más sinceras condolencias a los deudos del distinguido maestro.

* * *

También en el curso del mes de diciembre que puso fin al año de 1952, nos abandonó el extraordinario poeta francés Paul ELUARD a quien tuvimos la oportunidad de tratar durante su estancia en México.—En el número (9) de esta revista fué publicado, con ilustraciones de Pablo Picasso, su poema "El Rostro de la Paz" y en este número como un homenaje más de ESPACIOS a quien ha sabido defender los derechos del Hombre, ofrecemos a nuestros lectores, traducida por Rafael Lara Sánchez e ilustrada por el joven grabador veracruzano Francisco Salmerón, la ETERNIDAD DE QUIENES NO HE VUELTO A VER.

Con su muerte, el mundo de las artes y las letras pierde a uno de sus mejores representantes y los defensores de la libertad, uno de sus mejores soldados.

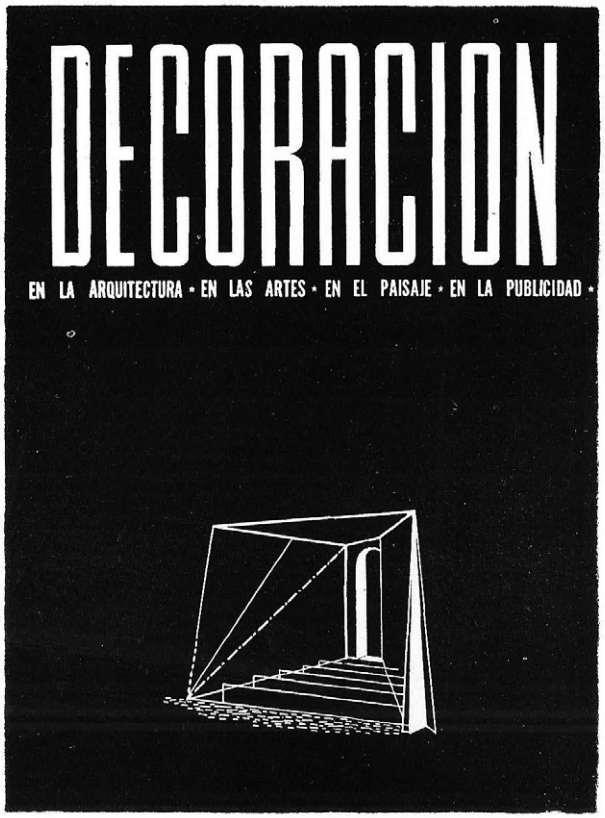
5.12.50.XX

Con este año inicia la Revista Espacios una nueva etapa de su existencia.—Con renovado aliento y metas mejor analizadas esta publicación se ha trazado la obligación de ofrecer a sus lectores un material escrupulosamente seleccionado que garantice una información de primer orden.

Bajo la dirección de ENRIQUE F. GUAL y la colaboración de los arquitectos: EDUARDO ROBLES. —JORGE L. MEDELLIN.—GUSTAVO GARCIA TRAVESI. — PEDRO RAMIREZ VAZQUEZ. — BERNARDO GINER DE LOS RIOS.—CARLOS OBREGON SANTACILIA. — RAUL CACHO. — MAURICIO GOMEZ MAYORGA.—CAYETANO DE LA JARA.—ALBERTO T. ARAI.—JOSE ANTONIO GOMEZ RUBIO — la inquieta diseñadora CLARITA PORSET, ha aparecido el primer número de la revista mensual DECORACION con el siguiente sumario:

Presentación.—Un concurso de muebles.—Bases del Concurso de muebles.—Cortinas, por Ramón Peinador.—Decoración en Finlandia.—Ideas para Navidad, por U. R.—Iluminación nacional y moderna, por el Ing. H. Huarte.—Exposiciones.—El Arqto. Robles dice. . .—Interiores y Exteriores de Novela, por J. Gironella.—Un tema decorativo: Flexibilidad.—Jardines de México.—Casa campesina en el Trópico, por el Arqto. A. T. Arai y la diseñadora C. Porset.—Página especial: La Casa del Arquitecto, Arqto. Carlos Lazo. —Bartolí, por Enrique F. Gual.—La Ciudad Universitaria, ilustración de Bartolí.

Saludamos afectuosamente al director de esta publicación, viejo amigo nuestro, y le deseamos el éxito, que por sus conocimientos y su entusiasmo, merece.



Una de las más acertadas designaciones hechas por el gobierno actual es la del ingeniero Luis G Bracamontes como subsecretario de la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas.—Felicitamos sinceramente al distinguido profesionista por tener en sus manos la oportunidad de poner al servicio de nuestro país, su demostrada capacidad.
Todos los jueves de cada semana, a las nueve y media de la noche, el arquitecto Guillermo Rossell lleva a cabo un interesante programa de televisión que pasa por el canal 2 de la X E W.—El tema ha girado en esta primera etapa sobre los problemas de la Integración Plástica y hemos tenido la ocasión de oír las opiniones de David Alfaro Siqueiros, José Chávez Morado, Gabriel García Maroto, personas entrevistadas por el arquitecto Rossell en este programa patrocinado por JARDINES DEL PEDREGAL.

Bajo la dirección del inteligente periodista Antonio Rodríguez y la colaboración de la Editorial Espacios va a aparecer la interesante revista "México en el Turismo" que contará con las colaboraciones de los más destacados elementos de la intelectualidad mexicana.
Por la acertada iniciativa del director de la Escuela Nacional de Arquitectura, Arquitecto Alonso Mariscal se ha estado llevando a cabo en la Casa del Arquitecto todos los martes a partir de las 8.30 de la noche interesantes reuniones con el fin de abordar algunos temas de gran importancia para el movimiento arquitectónico contemporáneo.—Juan O'Gorman, Lorenzo Carrasco, Mauricio Gómez Mayorga, Enrique del Moral, Guillermo Rossell se cuentan entre los más asiduos asistentes.

Acabamos de recibir, enviada por su director técnico, Casto Fernández Shaw, la revista española Cortijos y Rascacielos.—Adjunta a esta interesante publicación aparece un valiente manifiesto hecho por los alumnos de la Escuela de Arquitectos de aquel país. En pro de la Arquitectura moderna.—Como nos parece de gran interés, transcribimos íntegro su contenido:

MANIFIESTO EN PRO DE LA ARQUITECTURA MODERNA

Consideramos la Arquitectura como un arte que mira al futuro. Toda Arquitectura debe anticiparse a su época.

La Arquitectura española no sólo no se anticipa sino que se atrasa: **sólo miramos a nuestro glorioso pasado.**

Creemos que la tradición imprime un sello propio de personalidad, que cuando es verdadera se mantiene, sin que ello responda a premeditación.

Juzgamos que la personalidad consiste en saber adaptar el carácter propio a las necesidades funcionales de cada época.

Estimamos una falta de personalidad limitarse a intentar copiar la de nuestros antepasados.

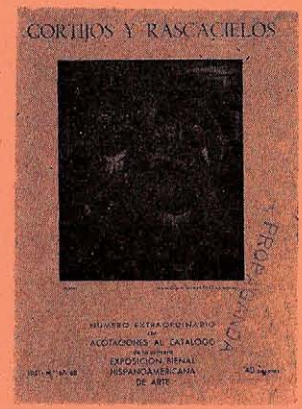
Concebimos la Arquitectura como conjunción de teorías artísticas y posibilidades técnicas. Las teorías artísticas se manifiestan en constante cambio. Las posibilidades técnicas, como consecuencia de la investigación científica, avanzan en continuo progreso.

COMO ALUMNOS, desconocemos las teorías modernas de Arquitectura, y por tanto no juzgamos, en este aspecto, nuestra formación suficiente para competir internacionalmente con Arquitectos extranjeros.

Si bien en **algún curso se acepta libertad** de expresión, es obra sólo del criterio particular del profesor.

Tenemos un magnífico salón de conferencias que sólo se abre para enseñanzas muy parcialmente relacionadas con la Arquitectura.

No sólo no se solicita la venida de Arquitectos y técnicos extranjeros para darnos ciclos de conferencias, sino que se ha desaprovechado el paso por Madrid de destacadas personalidades en Arquitectura, sin haber sido requeridas para visitar nuestra Escuela.



portada de la revista
CORTIJOS Y RASCACIELOS

c r e e m o s :

Que la Arquitectura no puede vivir ajena al pensamiento e inquietudes del mundo en que se desarrolla.

Que no podemos ignorar sistemáticamente las ideas erróneas o acertadas que se debaten en los demás países, sino estudiarlas y discutirlas para que cada cual pueda quizá encontrar en ellas materia para la expresión de su propia personalidad.

Que el Arquitecto debe fomentar y conocer los adelantos técnicos con que poder plasmar su pensamiento.

Que la formación debe ser amplia, sin encauzarla en un determinado modo.

Propugnamos la creación de un Grupo de Estudiantes de la Moderna Arquitectura (G.E.M.A.), cuyos fines específicos sean: el planteamiento, estudio y divulgación de toda manifestación que se produzca que pueda significar un avance en el arte de construir.

Los medios para realizarlo los condensamos en los siguientes puntos:

a) Conferencias sobre temas artísticos, y particularmente arquitectónicos, por alumnos, Arquitectos, artistas y científicos, tanto nacionales como extranjeros.

b) Proyecciones de documentales de arte y técnica modernos.

c) Exposiciones de pintura, arquitectura, escultura, artes decorativas e industriales, y de materiales y elementos de construcción.

d) Publicaciones de carácter informativo y crítico, aspirando a la creación de una revista propia.

e) Becas, viajes e intercambio de publicaciones, estudiantes, artistas y técnicos.

Por el carácter divulgador de nuestra Asociación, necesitamos cultivar la vida social. Precisamos, pues, de un local céntrico para conferencias, proyecciones y exposiciones.

Solicitamos, cuando menos, el apoyo moral de las Escuelas Superiores de Arquitectura y Colegios de Arquitectos, y la ayuda de empresas y entidades particulares que compartan nuestra iniciativa.

Madrid, 31 de diciembre de 1951.

Roberto Puig Alvarez.

Joaquín Rallo Romero.

Prematuramente, cuando todavía no terminaba sus estudios brillantemente llevados, dejó de existir el estudiante de Arquitectura Gonzalo Corvera Bernardelli. El desaparecido que formó parte del taller Nº 2, que intervino en el estudio realizado para la ponencia: El Turismo en La Planificación Nacional, fué el autor de uno de los trabajos sobresalientes del año, publicado en el número anterior de esta revista.—Los directores de Espacios, profesores del taller mencionado, se unen al dolor de los familiares del distinguido discípulo.

Manuel Larrosa, discípulo estrella del taller número 2 de la Escuela Nacional de Arquitectura acaba de terminar, con el año escolar de 1952, brillantemente sus estudios.—La capacidad demostrada por el arquitecto Larrosa nos sirve de base para augurar una exitosa actuación en el campo profesional.—Su compañero de estudios, Pedro Flores, que se encuentra en la misma situación, es otro de los más distinguidos escolares de la Facultad.

DEFENSA TECNICA CONTRA EL RUIDO

Una de las circunstancias que reducen considerablemente el rendimiento del trabajo humano en edificios de todo tipo es la presencia de la multitud de ruidos producidos tanto en las calles como en las oficinas y lugares públicos, cuya acción sobre el sistema nervioso es lo bastante importante y peligrosa como para reclamar la atención de médicos y de higienistas. No es solamente que los ruidos diversos —desgraciadamente inevitables en su mayor parte— molesten o desagraden, sino que ellos producen en el individuo un estado de fatiga y de tensión nerviosa que reduce y estropea la cantidad o la calidad de su trabajo.

La actual vida humana está por desgracia estrechamente asociada a toda clase de ruidos que son una consecuencia directa de la intensa vida técnica y mecanizada del hombre contemporáneo. Paradógicamente, el refugiarse en las ciudades ha traído la necesidad más reciente de refugiarse **contra** las ciudades, tratando el habitante de crearse medios aislados y aislantes que le permitan desarrollar en paz los aspectos más importantes del habitar: el trabajo, la diversión y el descanso, amenazados los tres por la serie de elementos hostiles que constituyen una buena parte de la vida urbana moderna.

No está en manos del ingeniero, del urbanista, del arquitecto o del constructor el intervenir en un control de la producción de los ruidos. Habría que tomar en las ciudades medidas extremadamente drásticas para lograr el abatimiento de los ruidos en una proporción considerable. Ya se ha visto como en la propia ciudad de México la existencia de un Reglamento contra el Ruido ha resultado prácticamente inoperante. El único camino que por lo pronto nos toca a los técnicos seguir en defensa de los usuarios de nuestras edificaciones es la defensa preventiva contra este molesto agente por medio de los materiales de recubrimiento que impiden la reflexión, propagación y difusión del sonido.

Todos los técnicos conocemos desde hace años y hemos aplicado en diferentes circunstancias los materiales llamados acústicos. Sabemos bien que se trata de elementos de recubrimiento, o de incorporación a los aplanados que absorben una parte de la energía de propagación de las ondas sonoras dentro de ciertos ciclajes, reduciendo así la reflexión del sonido. Recordemos que estos problemas empezaron a plantearse agudamente en los años ya lejanos en que el advenimiento del cine sonoro obligó a los arquitectos y técnicos en sonido a tomar providencias especiales para evitar e impedir los ecos, reflexiones y reverberaciones que originaba la presencia de los nuevos equipos de sonido en los antiguos salones diseñados para el cine mudo. En buena parte como consecuencia de esto se ha ido incorporando a todo tipo de edificios una ingeniería acústica que no se restringe necesariamente a los salones de espectáculos, y que tiene por objeto el defender a los moradores de los edificios contra el agotamiento y la dispersión de la atención producidos por los innumerables ruidos que provienen de la vía pública (o bien, obras de construcción o industrias cercanas) así como aquellos otros que se originan dentro de los propios locales de diversión o trabajo. Hoy no se considera que un edificio esté seriamente diseñado y especificado, si su proyecto y construcción no incluye algún tipo de defensa contra el ruido.

En este artículo queremos referirnos por pri-

mera vez a un material nuevo en México, pero producido entre nosotros, que se conoce y emplea con éxito en los Estados Unidos desde hace mucho tiempo y que ha llegado a ser famoso y ampliamente recomendado por sus importantes cualidades como aislante térmico y acústico. Nos referimos a la llamada "PERLITE" y que en México se fabrica con el nombre de CARLITA (nombre registrado por Materiales Carr, S. A.). Se trata de una roca volcánica tratada térmicamente a través de un proceso industrial, y que se presenta como un material granular blanquísimo y de constitución amorfa. La CARLITA está constituída de innumerables celdillas cerradas; de ahí su fundamental característica de aislante. En su composición química se encuentran sílice, alúmina, sodio, potasio y calcio. Está libre de elementos oxidantes y es químicamente inerte. La CARLITA es enteramente inafectable a la humedad; es insoluble en agua y en la mayor parte de los ácidos; es incombustible y resiste temperaturas hasta de 800° C., lo cual le da un gran valor como protección al fuego en estructuras. Además, como hemos expuesto ampliamente en artículos anteriores, la CARLITA es un material de ligereza extraordinaria: su peso propio oscila entre 40 y 360 kilos por metro cúbico, y los aplanados de yeso hechos con este material para fines acústicos pesan de 33% a 50% menos que el yeso normal.

La estructura física, de naturaleza espumosa, de este material, lo hace particularmente adecuado y eficaz como aislante térmico y acústico. Mezclado con el yeso en la proporción de 1 kilo por 3 litros de CARLITA, el coeficiente de absorción del sonido es de 0.60 en la región de 512 ciclos, y con un espesor de 1 1/2" de grueso. Para proporciones y espesores menores, el coeficiente de absorción se mantiene en 0.55. Otra importante ventaja de este material usado como absorbente, es su bajo costo, ya que basta un incremento de $ 0.75 por metro cuadrado para producir un recubrimiento de características acústicas y térmicas.

A todo lo anterior debe agregarse que los aplanados hechos a base de CARLITA presentan características de elasticidad que les impiden cuartearse en el caso, tan frecuente en México, de pequeños movimientos o deformaciones en las estructuras. Esto es muy importante cuando se construye sobre un suelo inestable y en una región constantemente afectada por microsismos.

Intentemos pues, una defensa contra los ruidos urbanos y fabriles en sus aspectos más molestos. Contribuyamos los técnicos de la construcción a que los edificios sean más habitables, frente a la realidad casi incontrolable de una vida urbana de día en día más ruidosa y más ajetreada. Confiemos la comodidad de nuestras obras, no solamente a las instalaciones hidráulicas y eléctricas, sino también a estos necesarios refinamientos, como es la protección contra el ruido, que permiten a los usuarios de los edificios un trabajar más efectivo y un vivir más descansado.

La CARLITA "Y" (especial para yeso) puede ser una respuesta práctica y económica para muchos problemas de aislamiento acústico. Consulte usted con los especialistas de nuestra Compañía.

Arq. Mauricio Gómez Mayorga.

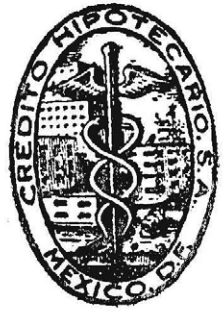
HIPOTECAS FACILES

A PLAZO DE DIEZ AÑOS CON PAGOS MENSUALES Y BAJO TIPO DE INTERES

CREDITO HIPOTECARIO S. A.

E R I C S S O N :

12-77-44 y 12-99-50



M E X I C A N A :

35-95-53 y 35-95-54

SAN JUAN DE LETRAN No. 21 MEXICO, D. F.

Aprobado por la Comisión Nacional Bancaria No. 601-113134 del 24 de febrero de 1949

olivetti

Lexikon 80

Es la primera máquina de escribir de oficina con carro monoguía amovible sobre telar de estructura reticular. El cinemático de aceleración progresiva asegura un tacto muy suave permitiendo alcanzar la máxima velocidad en la escritura con la menor fatiga. Se provee con encolumnador o con tabulador decimal automático.

olivetti

Lexikon Eléctrica

La máquina de escribir creada para eliminar la fadiga manual. Permite conseguir un elevado número de copias con la mínima presión y ejecuta escritos dactilografiados con absoluta uniformidad y nitidez. Rodillos para hojas de 35, 46 y 70 cm.

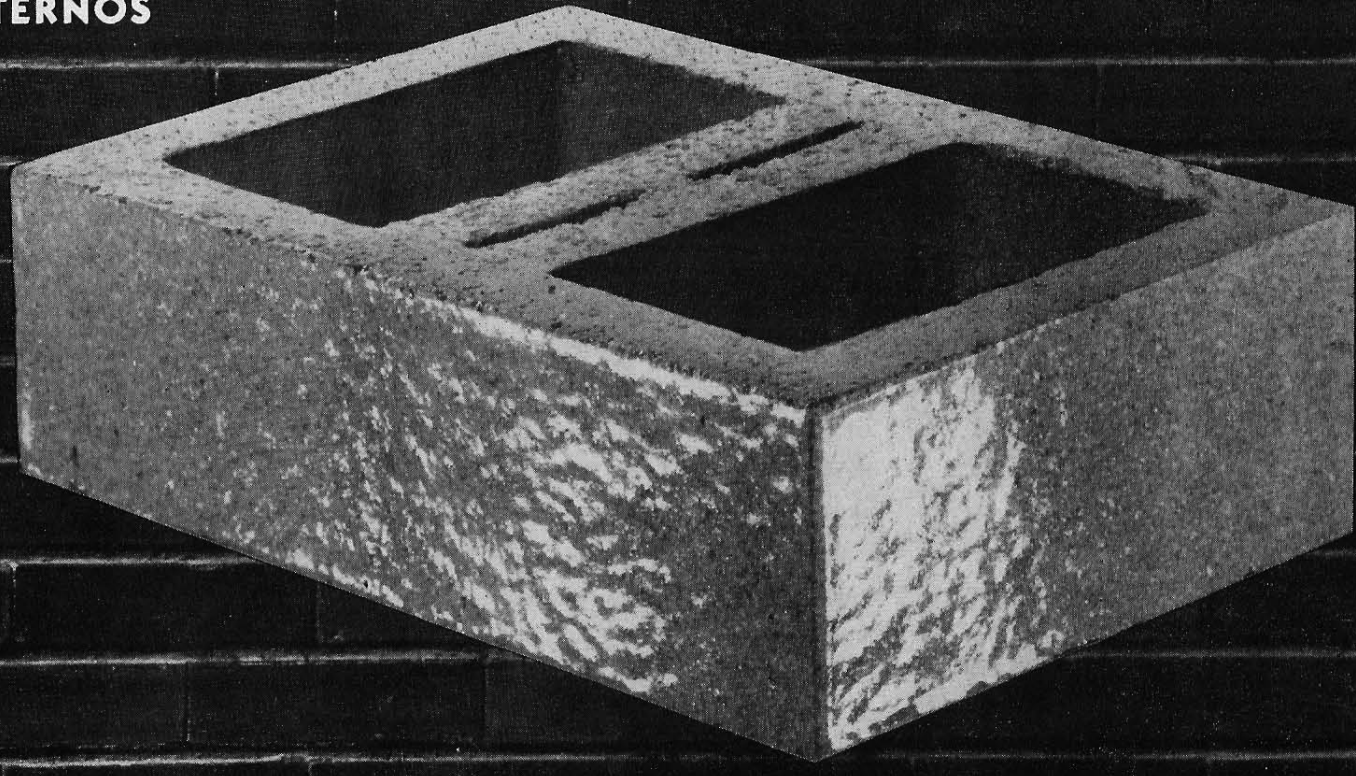
olivetti

Lettera 22

La portátil de alta calidad. Regulación del tacto de 4 posiciones. Encolumnador con fijación y anulación de los topes; palanca libra-carro a la derecha y a la izquierda; soportes porta-papel moviles; cuatro interlineaciones; botón de la fricción.
Dimensiones: mm. 324 x 302 x 85. Peso: 3,8 Kg

VITRICOTTA

PRODUCTOS ETERNOS



Cía. Mexicana de Tubos de Albañal, S. A.

Exhibicion y Ventas:

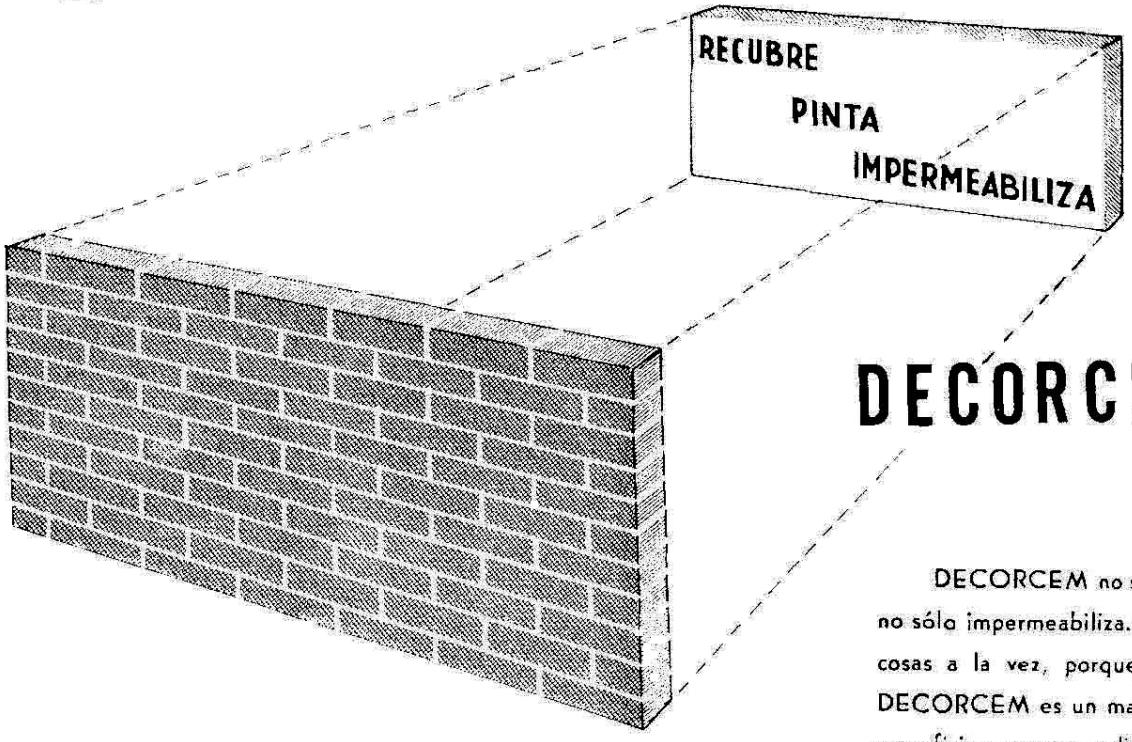
San Juan de Letrán 27.
Tels. 13-46-33

Oficinas y Ventas:

Av. Marina Nacional, Núm. 200.
Tels. 16-24-00, 38-21-20 y 16-20-02
MEXICO D. F.

3 FUNCIONES EN UNA

TRES DIMENSIONES DE UTILIDAD



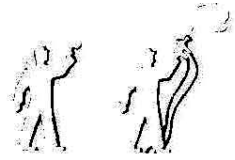
DECORCEM un nuevo principio decorativo

DECORCEM no sólo recubre... no sólo pinta... no sólo impermeabiliza. DECORCEM hace las tres cosas a la vez, porque, correctamente empleado, DECORCEM es un material que **fragua** con la superficie a que se aplica, proporcionando a usted un elemento decorativo que protege y embellece sus construcciones, interior y exteriormente, por largo tiempo.

DECORCEM se produce en México con una fórmula inglesa ampliamente conocida en otros países, y está a la venta en nuestra fábrica, así como en expendios de materiales de construcción, ferreterías y tlapalerías.

DECORCEM se ofrece en 14 colores básicos y en blanco y negro. Se aplica con pistola o brocha. Su poder cubriente es 3 a 4 metros cuadrados por kilo, a dos manos.

Pida usted folleto descriptivo a Cemento de Mixcoac, S. A., Departamento DECORCEM, Avenida Tolteca 203, San Pedro de los Pinos, México 18, D. F., o a los teléfonos 15-49-65, 15-49-49 extensión 81 u 11-48-40.



DECORCEM

REVESTIMIENTO DECORATIVO IMPERMEABLE

PRODUCTO TOLTECA

CARLITA

PERLITA INFLADA

el material de cualidades extraordinarias para:

- CONCRETO LIGERO
  Peso: desde 1400 a 1800 K/m³
  Resistencia: desde 140 a 264 K/m²

- APLANADOS ACUSTICOS DE YESO
  Absorción: 0.55 a 513 ciclos

- AISLAMIENTOS TERMICOS
  Factor K desde 0.20

CONFORMS TO SPECIFICATIONS
* PERLITE INSTITUTE *
MEMBER

MATERIALES CARR, S. A.

S. JUAN DE LETRAN 11-310 TEL. 21-80-93 MEXICO, D. F.

Visite CALPINI para...

EXAMEN DE LA VISTA - REPARACION DE LENTES
INSTRUMENTOS OPTICOS Y CIENTIFICOS

•

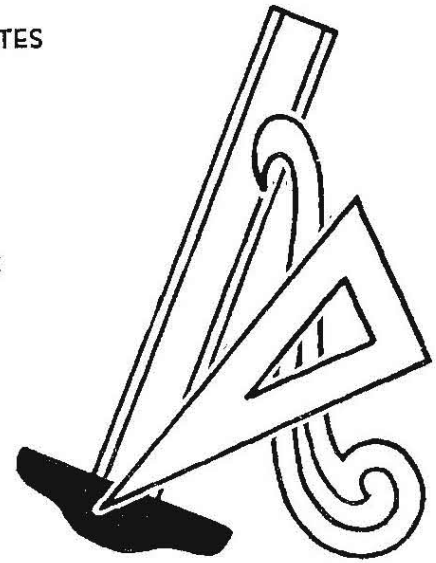
ARTICULOS FOTOGRAFICOS Y CINEMATOGRAFICOS
REVELADO, IMPRESION Y AMPLIFICADO

•

MATERIALES DE DIBUJO E INGENIERIA
COPIAS HELIOGRAFICAS Y FOTOSTATICAS

•

PLUMAS FUENTES PARKER Y SHEAFFER

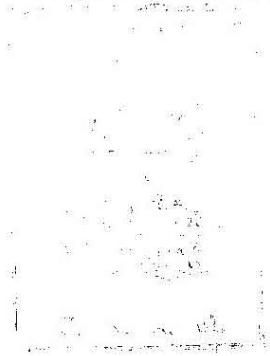


Desde 1848

CALPINI

MADERO 34 MEXICO, D F

PRODUCTOS OTE



taller de herrería,
ventanas, barandales,
etc.

LAGO COMO No. 26 ● TEL. 38 - 20 - 94

IMPULSORA Y DISTRIBUIDORA
MEXICANA SOCIEDAD ANONIMA

insurgentes 377 - 304

I D M S. A.

todos los productos
PROCESA MONTERREY

sr. arquitecto ●
sr. contratista ●
sr. ingeniero ●

tenemos todos los materiales que usted necesita en su obra a los mejores precios del mercado

MUEBLES DE BAÑO ●
AZULEJOS ●
MOSAICOS ●
PERSIANAS ●

CONSULTENOS SU PROBLEMA

teléfono:

28 - 96 - 05

cemento - arena - confitillo - tabique

PARROQUIA 431 ESQ. ADOLFO PRIETO COL. DEL VALLE MEXICO D.F.

MARMOLERIA PATIÑO

TEL. 24-57-02

AL SERVICIO DE LA ARQUITECTURA

ESPECIALIZADOS EN EL RAMO DESDE 1939

FACHADAS
ESCALERAS
PISO DE TERRAZZOS
Y TODA CLASE DE TRABAJOS EN GRANITO, MARMOL Y PIEDRA ARTIFICIAL

Ing. Herón Rodríguez

INGENIERIA ELECTRICA E ILUMINACION,

S. A.

PASEO DE LA REFORMA, 12-101-MEXICO, D. F.

TELS. 18-21-11 10-00-91 21-24-58 36-08-26

Materiales de Decoración, S. A.

Y TODO LO NECESARIO PARA LA DECORACION

PALMA 10

35 - 00 - 83

13 - 45 - 27

MEXICO, D. F.

FABRICAMOS EL PISO

QUE UD. NECESITA

Terrazzo Mexicano, S. A.

Romero de Terreros y Mier y Pesado

Col. del Valle

23 - 00 - 35

ICA

CONSTRUCCIONES MEJORES con TUBERIA de COBRE

La experiencia ha demostrado que la **TUBERIA DE COBRE PARA AGUA** tiene una duración infinitamente superior a otras tuberias, puesto que es prácticamente indestructible, al no ser atacada por la oxidación ni por la corrosión.

ANACONDA NACIONAL pone a su disposición para entrega inmediata, en cantidades ilimitadas y a precios al alcance de cualquier presupuesto, su **TUBERIA DE COBRE PARA AGUA**.

NACIONAL DE COBRE, S.A.
PRIMERA EN COBRE, LATON Y BRONCE

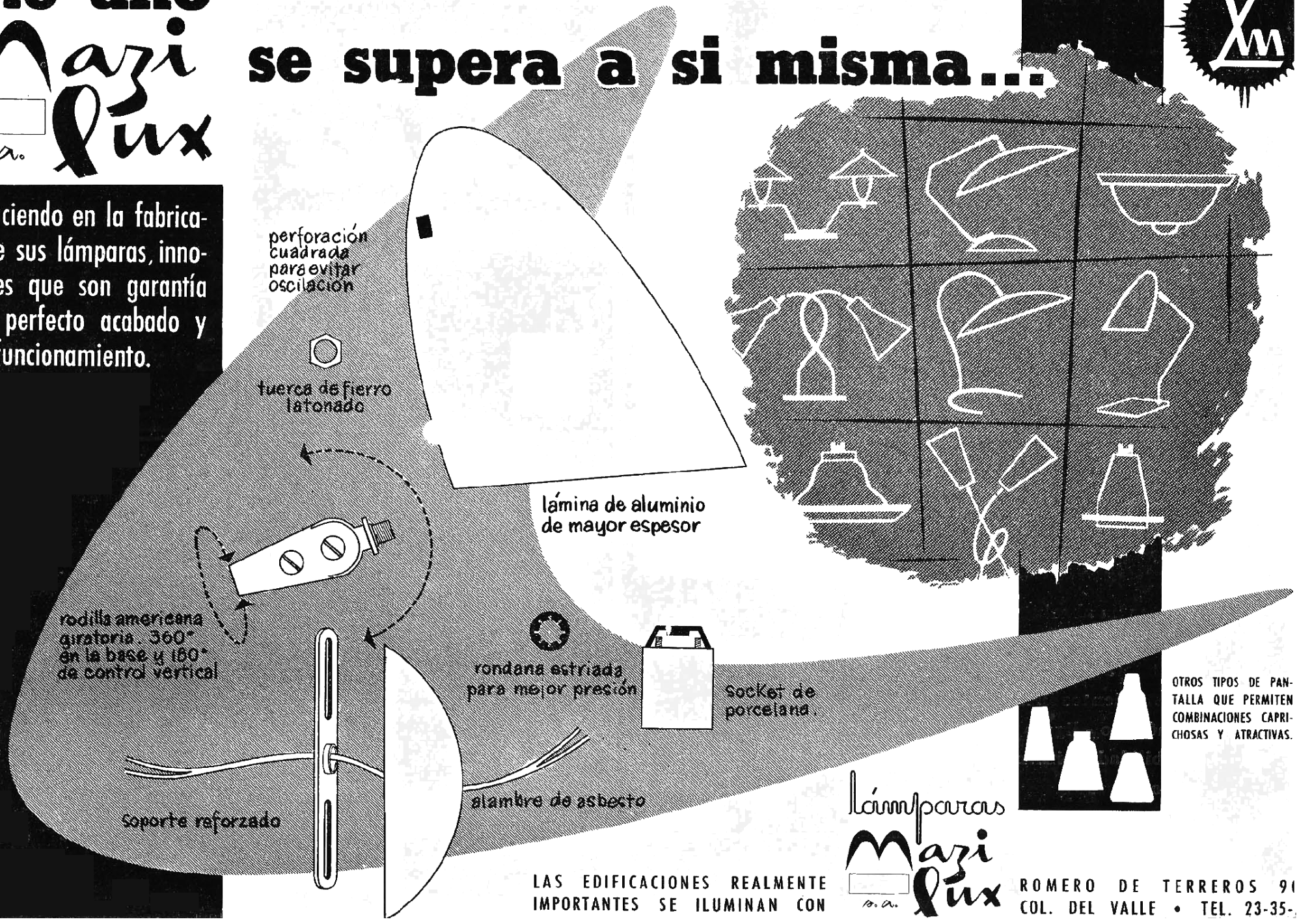
Oficina de Ventas: Madrid No. 21 Desp 218.
Tels. 36-57-71 y 36-49-70

Fábrica Poniente 134 No. 719
Col. Nueva Vallejo Tel 16-68-17

este año Mazi Lux s. a.

se supera a si misma...

introduciendo en la fabricación de sus lámparas, innovaciones que son garantía de su perfecto acabado y buen funcionamiento.



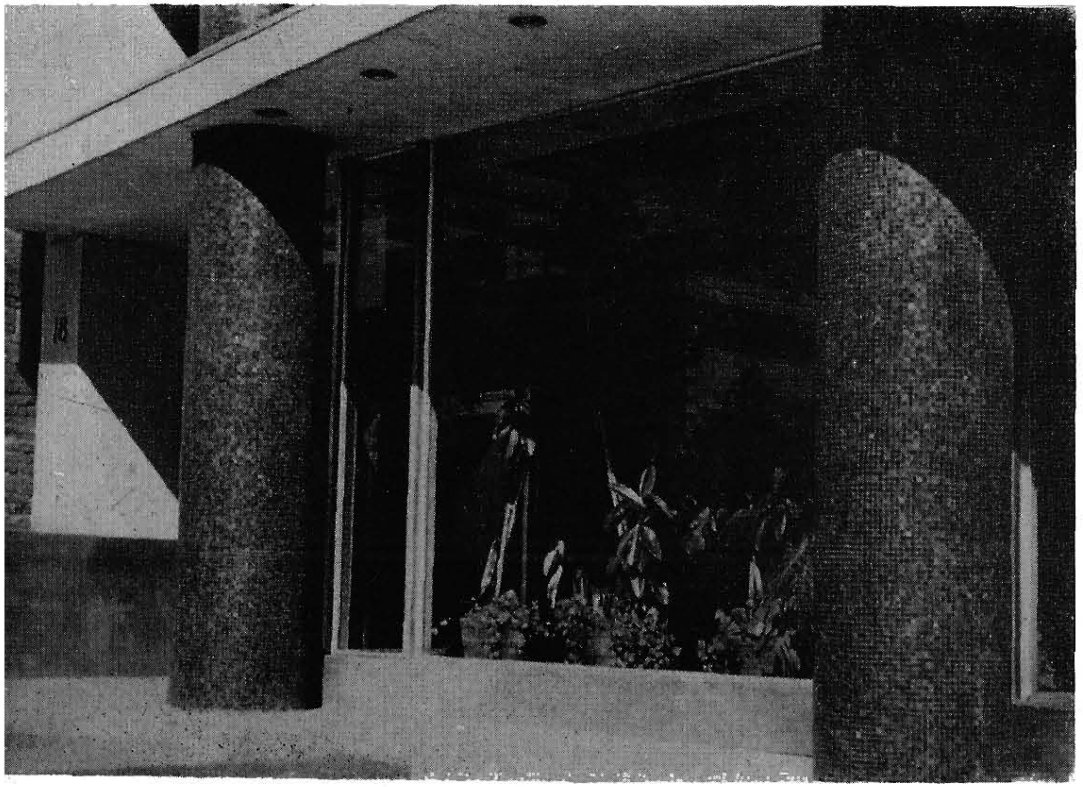
OTROS TIPOS DE PANTALLA QUE PERMITEN COMBINACIONES CAPRICHOSAS Y ATRACTIVAS.

LAS EDIFICACIONES REALMENTE IMPORTANTES SE ILUMINAN CON

Lámparas Mazi Lux s. a.

ROMERO DE TERREROS 9(
COL. DEL VALLE • TEL. 23-35-

VITTREDIF, S. A.

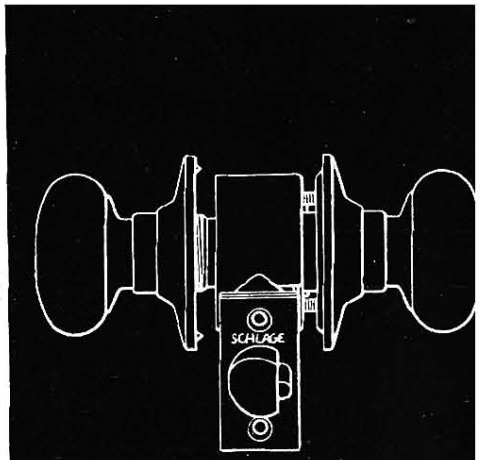


- resistencia absoluta
- uniformidad en el tamaño modular
- fijeza total en máxima variedad de colores
- revestimientos integrales
- económico - ligero
- posibilidad de infinita variedad de dibujos y combinaciones.

Av. Henry Ford 341 Tel. 17-82-37

SCHLAGE

LA CERRADURA IDEAL PARA EDIFICACIONES MODERNAS



- ESENCIALMENTE PRACTICAS
- DISCRETAMENTE ELEGANTES
- DE GRAN DURACION
- DE RAPIDA INSTALACION

PRODUCTOS DE CALIDAD, S. A.

TELS. 14-65-86, 35-65-20, 11-15-04, 35-24-35
INSURGENTES No. 76 MEXICO, D. F.

Cocina instalada por D. M. NACIONAL en la residencia del Dr. Unikel, en las Lomas de Chapultepec.

GANTE Y 16 DE SEPT.
18-20-99 Y 36-78-24

DM Calidad en Muebles de Acero
Nacional

INSURGENTES 533,
11-89-13 Y 11-89-97

UNA INDUSTRIA 100% MEXICANA

E-2

Por primera vez en México
la nueva y sensacional persiana

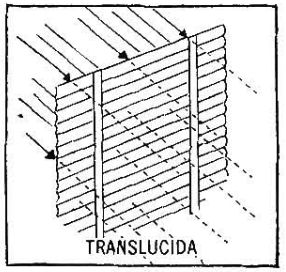
VENI-PLEX

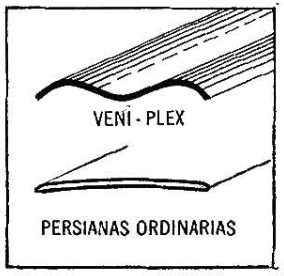
LA PERSIANA TRANSLUCIDA

Fabricada con el material plástico

Formulated Polystyrene

- En atractivos colores.
- Es translúcida (pero no transparente)
- Difunde la luz dando vida a los colores
- Mucho más ligera que cualquier otro material usado hasta la fecha.
- Flexible, no se rompe, no se descascara
- No se adhiere el polvo y es lavable.
- No se decolora, no se oxida ni corroe.





OTRA EXCLUSIVA DE

PERSIANAS LUMMEX S.A.

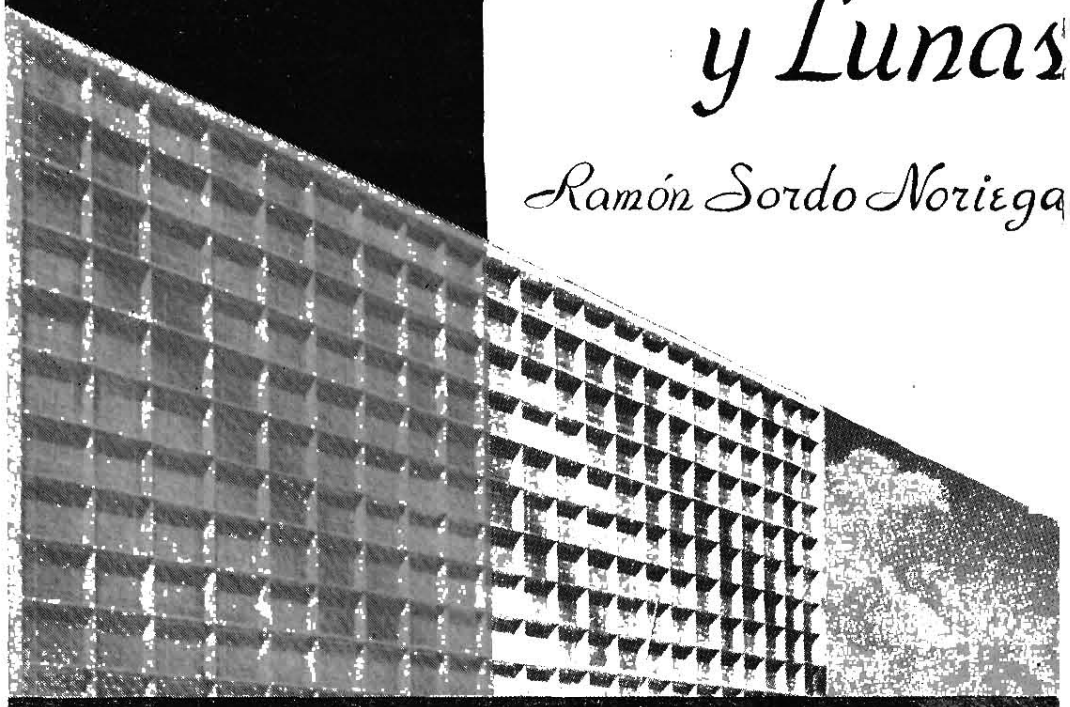
LA PRIMERA FABRICA EN MEXICO

Colonia del Valle No. 615. Tels. 37-33-83. 23-33-41, 23-11-50, 37 33-34, 37-17-71, 23-48-48, México, D. F.

LAS ESCALERILLAS S.A

Vidrios, Cristales y Lunas

Ramón Sordo Noriega



CASA MATRIZ
GUATEMALA 24
MEXICO, D. F.
TELEFONOS
12-08-88 • 12-09-88
36-08-88 • 35-48-35

"SUCURSAL INSURGENTES"
INSURGENTES Y HAMBURGO

TELEFONOS
11-12-22
14-06-51

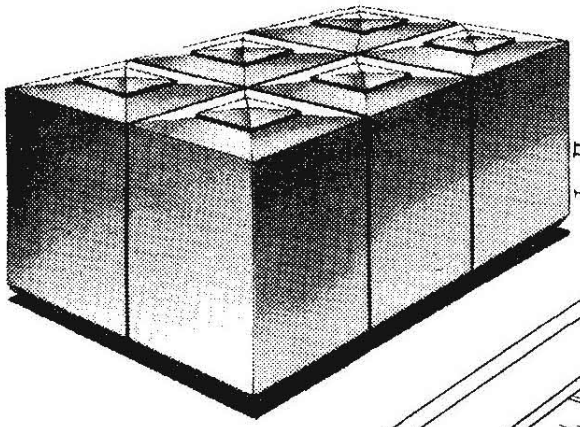
oficinas de Wagons-Lits/Cook.

Laf Martin, S.A.

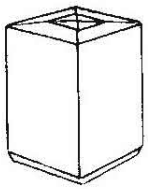
Con sus oficinas, estudio y exposición, en
PASEO de la REFORMA, 262. (glorieta de niza)
telefonos, 14-33-65, 14-34-82, 14-35-74,
y
REFORMA, 114. (lomas) tel, 20-24-80.

DECORACION COMERCIAL
DECORACION RESIDENCIAL
DISPLAYS. EXPOSICIONES
DECORACION PROVISIONAL
DECORACION F L O R A L
Y JARDINERIA
INSTALACIONES ESPECIALES
de luz, aire, sonido, etc.

La Técnica impone lo nuevo..!



Los nuevos tinacos de ASBESTOLIT, ofrecen ventajas y características que los hacen únicos.



La nueva y revolucionaria forma de los tinacos ASBESTOLIT, viene a impartir una nueva fisonomía a los edificios, ayudando a solucionar el problema del espacio, ya que se pueden agrupar convenientemente formando unidades compactas.

Los nuevos tinacos de ASBESTOLIT armonizan con las líneas de la arquitectura moderna y no requieren muros adicionales para ocultarlos.

Resultado de una acuciosa investigación por parte de los peritos de la técnica Johns-Manville, los nuevos tinacos de ASBESTOLIT no necesitan bases especiales, pues su construcción ha sido debidamente balanceada y su peso técnicamente distribuido.

Los nuevos tinacos de ASBESTOLIT, científicamente tratados en su superficie interior ofrecen gran resistencia física y alta resistencia a la corrosión.

Los nuevos tinacos de ASBESTOLIT poseen tapas STANDARD que ajustan perfectamente. De fácil instalación y gran durabilidad los nuevos tinacos de ASBESTOLIT responden al llamado de la época respaldados por el prestigio de la técnica Johns-Manville.

Acoplamiento en unidades prismáticas.
Mejor aspecto, menor espacio.
No requieren muros para ocultarlos.
No necesitan bases especiales.
Interior científicamente tratado.
Fondos piramidales para evitar sedimentos.

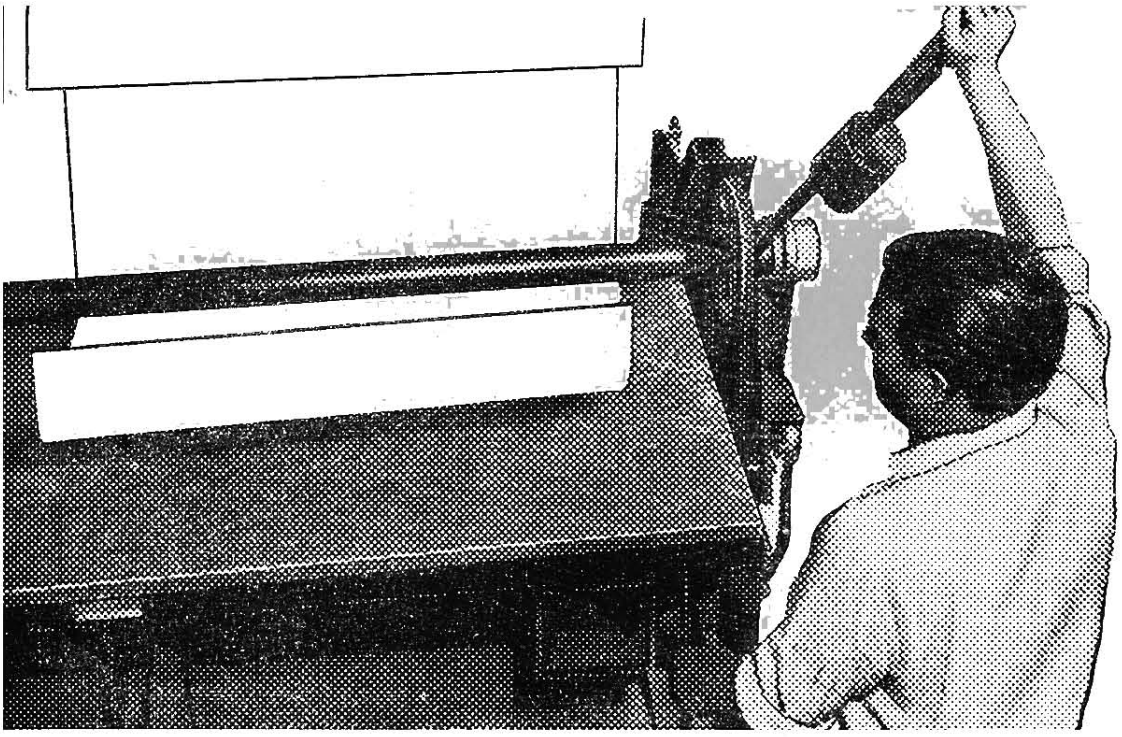
JOHNS MANVILLE
JM
PRODUCTS
Marca Reg. JOHNS-MANVILLE CORP.

Señor Ingeniero... Señor Constructor... CONSULTENOS:

ASBESTOS DE MEXICO, S.A.

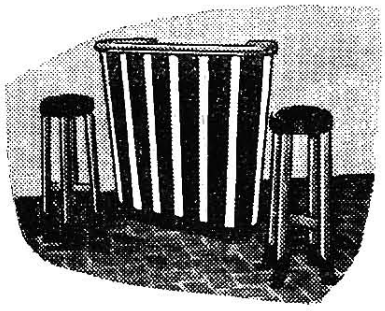
Técnica Johns-Manville

REFORMA 139, MEXICO, D. F. -- TELS.: 13-80-66, 35-48-03, 35-48-04, 35-48-05.
Distribuidores en el D. F.: R y M S A, Insurgentes 307, Tels.: 11-12-71, 11-12-68.

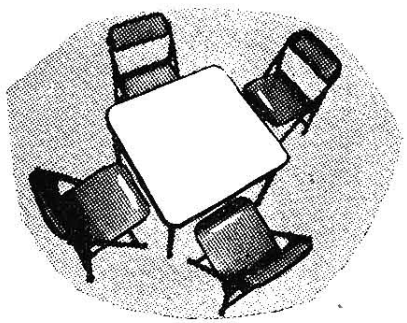


Doblando Fibracel

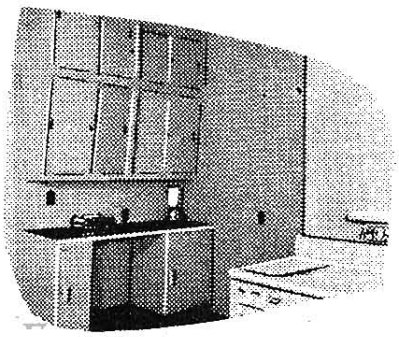
PARA FABRICAR MUEBLES LO INDICADO ES FIBRACEL



Cantina hecha por
Maderería Malagón



Juego para "Canasta"
hecho por "IGA" de Guadalajara



Estantería de Cocina

Muebles bellos... modernos ... funcionales... duraderos.

Muebles que enorgullecen a sus poseedores, están siendo fabricados con las láminas de fibra de madera FIBRACEL... ¡Es natural!... FIBRACEL ofrece al manufacturero de muebles grandísimas ventajas por su gran durabilidad, por su gran resistencia, por sus grandes dimensiones, por su flexibilidad, por su tersa y uniforme superficie y por su fácil manejo.

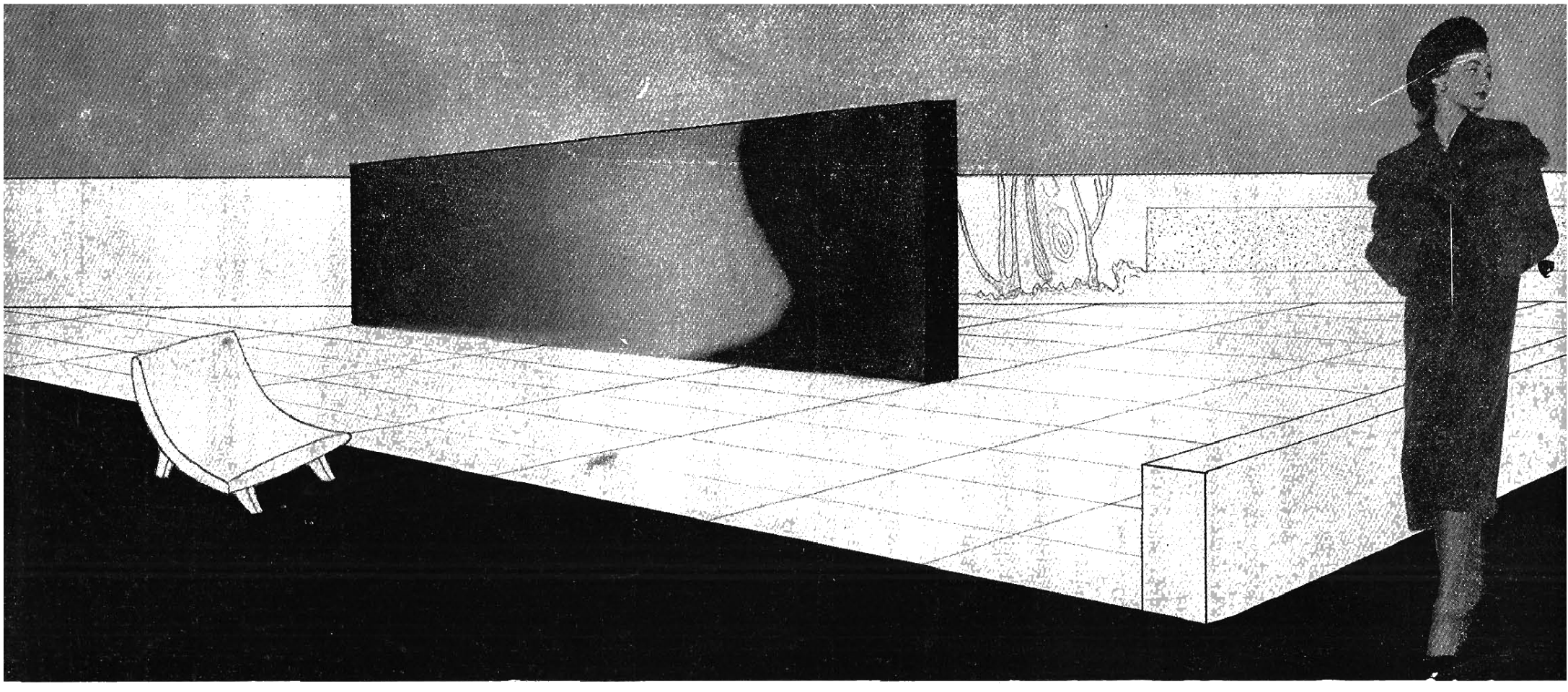
En su estado natural, FIBRACEL es de aspecto agradable, pero puede barnizarse... laquearse... encerarse y revestirse para lograr el efecto que se desee.

Véanos o escríbanos... Estamos a sus órdenes.

FIBRACEL

FIBRACEL, S. A.

Reforma 95 - México 4, D. F.



INDUSTRIAL MARMOLERA, S. de R. L.

Gerente General:

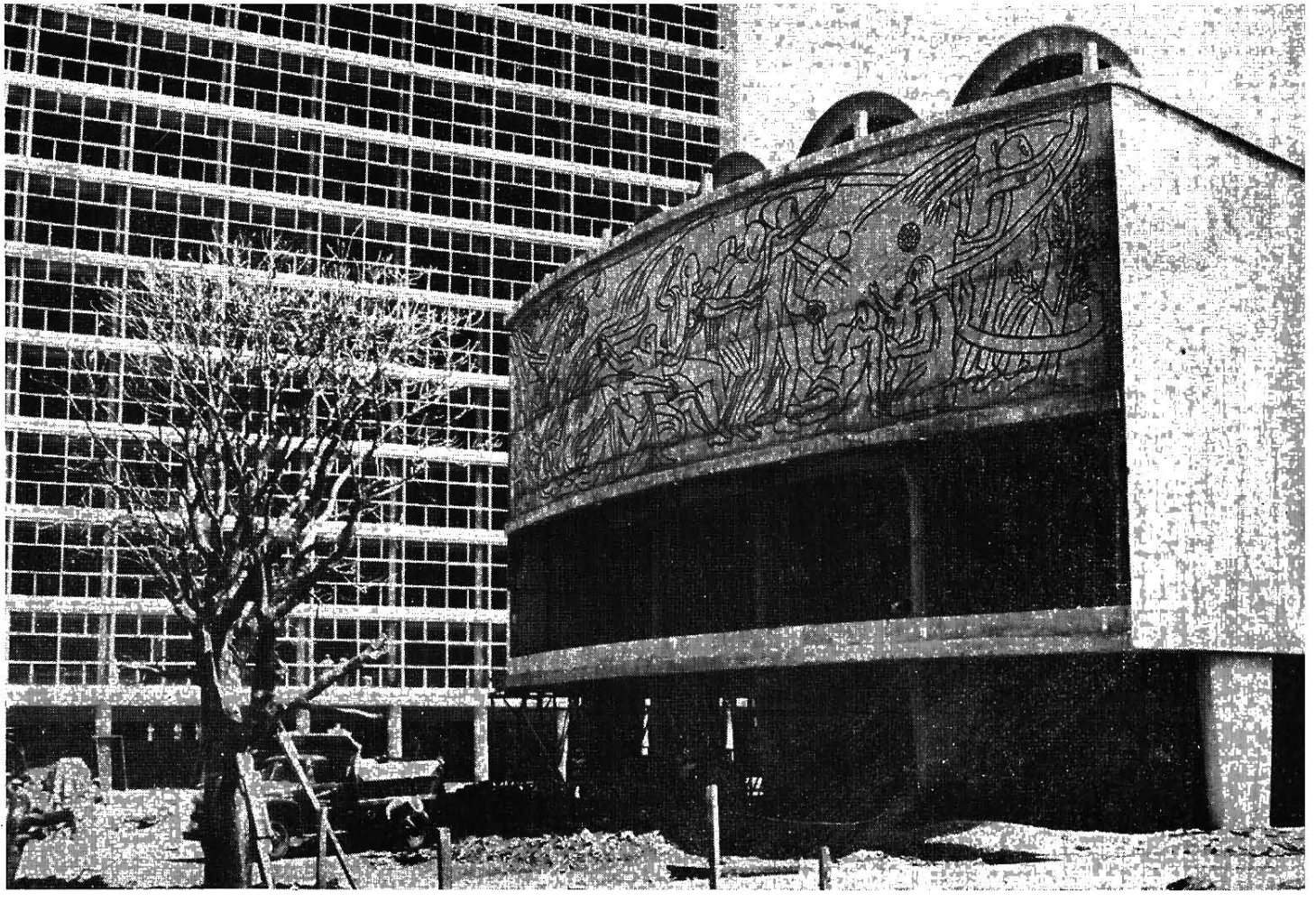
ARQ. JOSE ALFONSO LICEAGA

taller de arquitectura y escultura, aserradero de piedra y marmol, revestimiento en fachadas o interiores.

CALZ. MEXICO - TACUBA 1150
FRENTE AL PANTEON MODERNO
TELEFONO 27-46-15

Use usted el Marmol en las Construcciones Modernas - Nuestros Técnicos le Ayudarán a Resolver su Problema

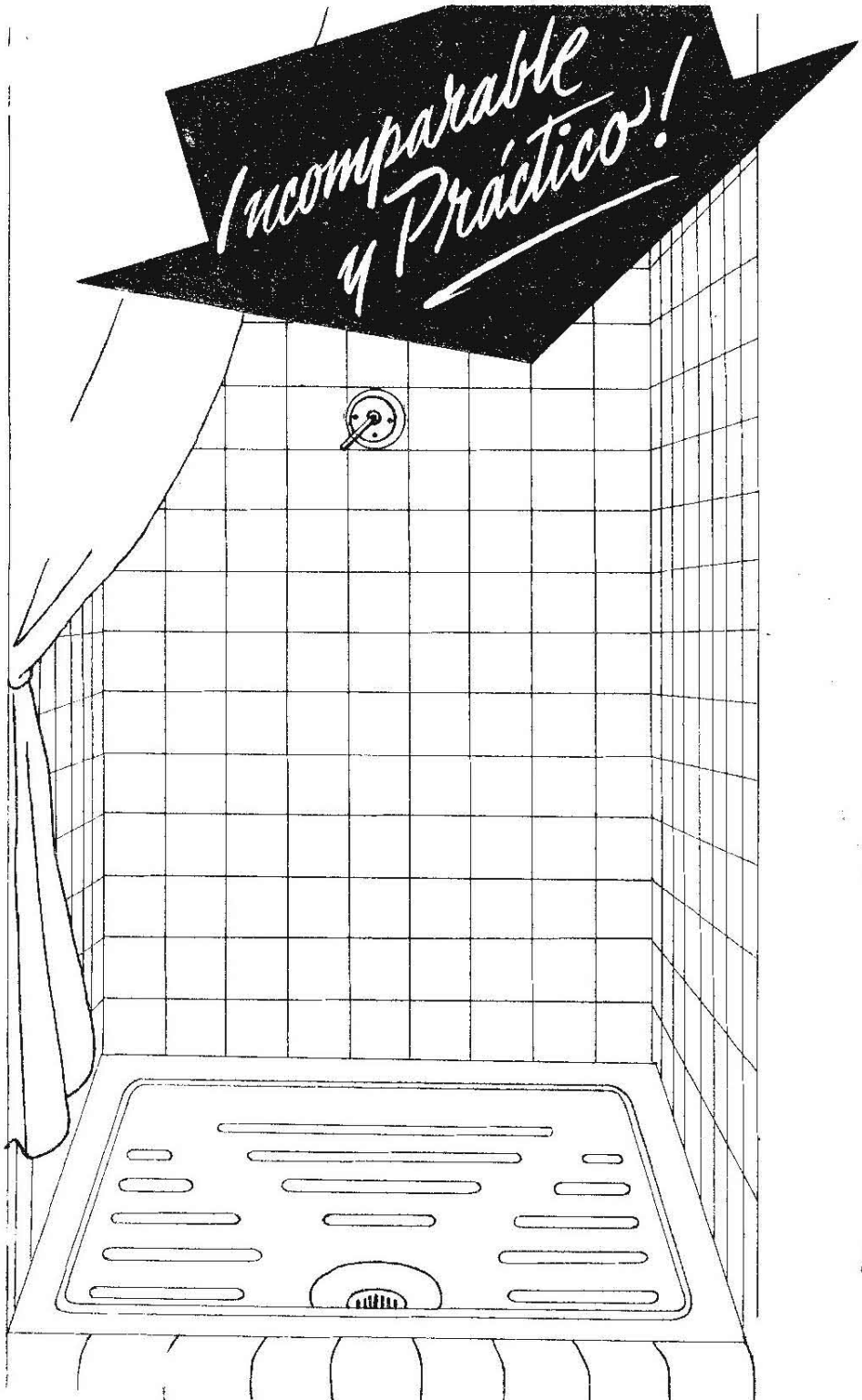
TODA CLASE DE TRABAJOS
EN PIEDRA Y MARMOL
PARA LA CONSTRUCCION



E. ASTIGARRAGA

MARMOLERIA PAGAYA

CALZADA SAN BARTOLO NAUCALPAN, 196
Frente al Panteón Español, Tacuba, D. F.
TELEFONOS 27-30-53 y 38-09-57



PISO REGADERA

LAV-O-MEX

EAHSA

TEL. 13-48-46

Av. Cuauhtemoc 647 - B
México, D. F.

EL LUGAR IDEAL PARA VIVIR...
JARDINES
DEL PEDREGAL
DE SAN ANGEL
OFICINAS:
REFORMA No. 137 - 1er. PISO
TELEFONOS:
37-45-95